# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 儿童的戏剧本能(the Dramatic Instinct In Children) 000001

2. 儿童的戏剧本能(the Dramatic Instinct In Children) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 儿童的戏剧本能(The dramatic instinct in children)
# 第1/2页

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt]
**DRAMATIC** **INSTINCT**
戏剧性 本能

戏剧本能

[ɪn] ['tʃɪldrən]
**IN** **CHILDREN**
在 孩子们

在儿童中

[ə'merɪkən] [həʊm] ['sɪəri:z]
**AMERICAN** **HOME** **SERIES**
美国人 家 系列

美国家庭系列

['nɔ:mən] [i:] . ['rɪtʃədsən] , ['edɪtə(r)]
**NORMAN** **E** **.** **RICHARDSON** **,** **Editor**
诺曼 E . 理查森 , 编辑

诺曼·E·理查森，编辑

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt]
**DRAMATIC** **INSTINCT**
戏剧性 本能

戏剧本能

[ɪn] ['tʃɪldrən]
**IN** **CHILDREN**
在 孩子们

在儿童中

[prɪ'peəd] [ə'rɪdʒənəli][baɪ]
**Prepared** **originally** **by**
准备 起初 经过

最初由

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [stɑ:f]
**THE** **LITERARY** **STAFF**
这 文学 职员

文学编辑部

[ɒv; əv][ðə; ði]
**of** **the**
的 这

的

[əˈmerɪkən] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [laɪf]
**AMERICAN** **INSTITUTE** **OF** **CHILD** **LIFE**
美国人 研究所 的 孩子 生活

美国儿童生活研究所

[fɔːθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
**FOURTH** **EDITION**
第四 版

第四版

( [rɪˈvaɪzd] )
**( Revised )**
( 修改 )

（修改）

[ðə; ði] [ˈæbiŋdən] [pres]
**THE** **ABINGDON** **PRESS**
这 阿宾顿 按

阿宾顿出版社

[njuː] [jɔːk] [ˌsɪnsɪˈnæti]
**NEW** **YORK** **CINCINNATI**
新的 约克 辛辛那提

纽约 辛辛那提

[ˈkɒpiraɪt] - , [baɪ]
**Copyright** **1914** **,** **by**
版权 - , 经过

版权所有 1914 年

[əˈmerɪkən] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [laɪf]
**AMERICAN** **INSTITUTE** **OF** **CHILD** **LIFE**
美国人 研究所 的 孩子 生活

美国儿童生活研究所

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk][ˈɪnstɪŋkt][ɪn] [ˈtʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti]
**The** **development** **of** **the** **dramatic** **instinct** **in** **children** **is** **the** **special** **responsibility**
这 发展 的 这 戏剧性 本能 在 孩子们 是 这 特别的 责任
[ɒv; əv][ˈpeərənts] .
**of** **parents** **.**
的 父母 .

培养孩子的戏剧天赋是父母的特殊责任。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [skuːl] [ˈprəʊgræms][ɑː(r); ə(r)][ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkluːdɪŋ] [drəˈmætɪks]
**The** **public** **school** **and** **church** **school** **programs** **are** **gradually** **including** **dramatics**
这 民众 学校 和 教会 学校 程序 是 逐步地 包括 戏剧
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [kæn; kən][gəʊ][fɑː(r)][ɪn] [ˈʃeərɪŋ] [ðɪs]
**and** **the** **teachers** **in** **many** **of** **these** **schools** **can** **go** **far** **in** **sharing** **this**
和 这 教师 在 许多 的 这些 学校 能 去 远的 在 分享 这
[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
**responsibility** **.**
责任 .

公立学校和教会学校的课程正在逐步纳入戏剧元素，许多学校的教师可以在分担这项责任方面做出巨大贡献。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][ɪn][ðə; ði][həʊm] [weə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][taɪm] , [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd][ˈməʊtɪv] ,
**But** **it** **is** **in** **the** **home** **where** **room** **and** **time** **,** **equipment** **and** **motive** **,**
但 它 是 在 这 家 在哪里 房间 和 时间 , 设备 和 动机 ,

但只有在家里，才有空间、时间、设备和动机，

[sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd][koʊ'ɑːpəreɪtɪŋ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

| **suggestions** | **and** | **cooperating** | **friends** | **are** | **found** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 和 | 合作 | 朋友们 | 是 | 成立 | . |

找到了建议和合作的朋友。

[pə'rent(ə)l] [skɪl] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] ['helpɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][traɪ][ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)][ɔː(r)]['vɜːtʃuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [blaʊz] [ɔː(r)][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

| **Parental** | **skill** | **is** | **revealed** | **in** | **helping** | **a** | **child** | **to** | **try** | **on** | **a** | **new** | **character** | **or** | **virtue** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父母 | 技能 | 是 | 揭晓 | 在 | 帮助 | 一个 | 孩子 | 到 | 尝试 | 在 | 一个 | 新的 | 特点 | 或者 | 美德 |

| **as** | **well** | **as** | **a** | **new** | **blouse** | **or** | **pair** | **of** | **shoes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 新的 | 女式衬衫 | 或者 | 一对 | 的 | 鞋 | . |

父母的技巧体现在帮助孩子尝试新的性格或美德，就像帮助孩子尝试新衬衫或新鞋子一样。

['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][tʃaɪld][kæn; kən][biː; bi]['riːəlaɪzd]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][də'rekt] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] .

| **Social** | **and** | **moral** | **imagination** | **in** | **the** | **child** | **can** | **be** | **realized** | **under** | **the** | **direct** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会的 | 和 | 道德 | 想像力 | 在 | 这 | 孩子 | 能 | 是 | 已实现 | 在下面 | 这 | 直接的 |

| **guidance** | **of** | **father** | **or** | **mother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 指导 | 的 | 父亲 | 或者 | 母亲 | . |

在父亲或母亲的直接指导下，孩子的社会和道德想象力可以得到发展。

['vɔɪɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , [ɪnˌvestə'geɪʃən] [meɪd] , ['treʒə(r)] ['aɪlənds] [dɪ'skʌvəd] , ['ænɪmlz] [səb'djuːd] , ['rɔbəz] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] ,

| **Voyages** | **are** | **taken** | **,** | **investigations** | **made** | **,** | **treasure** | **islands** | **discovered** | **,** | **animals** | **subdued** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 航程 | 是 | 已采取 | , | 调查 | 制成 | , | 宝藏 | 岛屿 | 发现 | , | 动物 | 低沉的 |

| **,** | **robbers** | **put** | **to** | **flight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 强盗 | 放 | 到 | 航班 | , |

远航而至，调查而来，宝藏岛被发现，野兽被制服，强盗被击退，

[ðə; ðɪ][plænz][ɒv; əv][slaɪ]['ɪndiənz] [frʌ'streɪtɪd] ,

| **the** | **plans** | **of** | **sly** | **Indians** | **frustrated** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 的 | 狡猾 | 印度人 | 沮丧的 | , |

狡猾的印第安人的计划受挫了，

[ænd; ənd] [fɪəs] ['bæt(ə)lz][weɪdʒd][baɪ][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [huːz] ['peərənt] - ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['vɜːsətaɪl] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] .

| **and** | **fierce** | **battles** | **waged** | **by** | **the** | **child** | **whose** | **parent** | **-** | **teacher** | **is** | **versatile** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 凶猛的 | 战斗 | 发动 | 经过 | 这 | 孩子 | 谁 | 父母 | - | 老师 | 是 | 多才多艺的 | 和 |

| **imaginative** | **.** |
|---|---|
| 富有想象力的 | . |

以及由一位多才多艺、富有想象力的家长兼老师带领的孩子展开的激烈战斗。

[ðə; ðɪ] [dʌl] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['peərənt] , [huːz] [tʃiːf] ['vɜːtʃuː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ruː'tiːn] , [lɒŋ] - [feɪst] [fɪ'deləti] ,

| **The** | **dull** | **,** | **uninteresting** | **parent** | **,** | **whose** | **chief** | **virtue** | **is** | **that** | **of** | **routine** | **,** | **long** | **-** | **faced** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乏味的 | , | 无聊 | 父母 | , | 谁 | 首席 | 美德 | 是 | 那 | 的 | 常规 | , | 长的 | - | 面对 |

| **fidelity** | **,** |
|---|---|
| 忠诚 | , |

乏味无趣的父母，他们最大的优点就是日复一日、面无表情的忠诚。

['nærəʊz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [wɜːld] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['lɪmɪts][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] .

| **narrows** | **his** | **children's** | **world** | **and** | **correspondingly** | **limits** | **the** | **range** | **of** | **their** | **moral** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变窄 | 他的 | 孩子们的 | 世界 | 和 | 相应地 | 限制 | 这 | 范围 | 的 | 他们的 | 道德 |

| **development** | **.** |
|---|---|
| 发展 | . |

这缩小了孩子们的世界，也相应地限制了他们道德发展的范围。

[wɒt] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ædʌlt; ə'dʌlt][ðə; ðɪ][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ][tʃaɪld] :

| **What** | **faith** | **is** | **to** | **the** | **adult** | **the** | **dramatic** | **instinct** | **is** | **to** | **the** | **child** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 信仰 | 是 | 到 | 这 | 成人 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 是 | 到 | 这 | 孩子 | : |

信仰之于成人，正如戏剧本能之于儿童：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [θɪŋz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

| it | is | the | substance | , | the | substantial | realization | of | things | hoped | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 物质 | , | 这 | 重大的 | 实现 | 的 | 事物 | 希望 | 为了 | . |

它是实质，是所期盼之事的实质性实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['hæpən] .

| It | is | the | power | to | make | things | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 力量 | 到 | 制作 | 事物 | 发生 | . |

这是使事情发生的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['vɪktəri] [ðæt] [ ˌəuvə'kʌm ] [ðə; ði][prə'zeɪɪk] , [sɔː] - [dʌst] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf] .

| It | is | the | victory | that | overcomes | the | prosaic | , | saw | - | dust | affairs | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 胜利 | 那 | 克服 | 这 | 平淡无奇 | , | 锯 | - | 灰尘 | 事务 | 的 | 生活 | . |

它是战胜生活中那些平凡琐碎之事的胜利。

[ɪf] [ðɪs] ['pæmflət] , ['keəfəli] ['stʌdid] ,

| If | this | pamphlet | , | carefully | studied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 小册子 | , | 小心 | 研究 | , |

如果仔细研读这本小册子，

[helps]['peərənts][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [ə'weɪkən][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [drə'mætɪk] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

| helps | parents | to | see | and | properly | awaken | the | sleeping | dramatic | powers | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 父母 | 到 | 看 | 和 | 适当地 | 觉醒 | 这 | 睡眠 | 戏剧性 | 权力 | 的 | 他们的 |

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][njuː] ['məʊtɪv][ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ɪts] ['veəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,

| children | and | give | them | a | new | motive | in | guiding | its various | expressions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 和 | 给 | 他们 | 一个 | 新的 | 动机 | 在 | 指导 | 它是各种各样的 | 表达式 | , |

帮助父母发现并正确唤醒孩子沉睡的戏剧天赋，并赋予他们引导孩子各种表现形式的新动力。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['riːəlaɪzd] .

| the | purpose | of | the | writers | will | have | been | realized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 作家 | 将要 | 有 | 到过 | 已实现 | . |

作者的目的就此实现。

['nɔːmən] [iː] . ['rɪtʃədsən] . [faɪv]

| Norman | E | . | Richardson | . | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| 诺曼 | E | . | 理查森 | . | 5 |

诺曼·E·理查森.5

[ðə; ði] [drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ [wʌn] ]

| THE | DRAMATIC | INSTINCT | IN | CHILDREN | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 在 | 孩子们 | [ | 1 | ] |

儿童的戏剧本能[1]

[ [wʌn] ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['præktɪkl] ['stʌdiz] [ɒv; əv]

| [ | 1 | ] | The | material | included | in | this | pamphlet | , | together | with | other | practical | studies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 这 | 材料 | 包括 | 在 | 这 | 小册子 | , | 一起 | 和 | 其他 | 实际的 | 研究 | 的 |

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [pleɪ] ,

| the | subject | of | play | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 的 | 玩 | , |

[1] 本手册中包含的材料，以及其他关于游戏主题的实践研究，

[ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn] “ [ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [pleɪ] , ” [baɪ] ['fɔːrbʊʃ] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dʒeɪkəbz]

| is | included | in | “ | A | Manual | of | Play | , | ” | by | Forbush | , | and | published | by | Jacobs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 包括 | 在 | “ | 一个 | 手动的 | 的 | 玩 | , | ” | 经过 | 福布什 | , | 和 | 已发布 | 经过 | 雅各布斯 |

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

| and | Company | . |
|---|---|---|
| 和 | 公司 | . |

收录于福布什所著《游戏手册》中，由雅各布斯公司出版。

“ [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]

| “ | And | sometimes | for | an | hour | or | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 有时 | 为了 | 一个 | 小时 | 或者 | 所以 |

“有时持续大约一个小时。”

[ai] [wɒtʃt] [maɪ] ['ledn] ['səʊldʒəz][gəʊ] ,
**I watched my leaden soldiers go ,**
我 观看 我的 铅灰色 士兵 去 ,

我眼睁睁地看着我那些铅灰色的士兵们离去。

[wɪð] ['dɪfrənt] ['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] [drɪlz] ,
**With different uniforms and drills ,**
和 不同的 制服 和 演习 ,

不同的制服和训练方式，

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][bed] - [kləʊðz] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɪlz] ,
**Among the bed - clothes through the hills ,**
之中 这 床 - 衣服 通过 这 丘陵 ,

在山间的床单间，

“ [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sent] [maɪ] [ʃɪps] [ɪn] [fliːts] ,
**“ And sometimes sent my ships in fleets ,**
“ 和 有时 发送 我的 船舶 在 舰队 ,

“有时我会派出舰队，

[ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ʃiːts] ;
**All up and down among the sheets ;**
全部 向上 和 向下 之中 这 纸张 ;

在床单间上上下下；

[ɔː(r)] [brɔːt] [maɪ] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [aʊt]
**Or brought my trees and houses out**
或者 带来 我的 树木 和 房屋 出去

或者把我的树木和房屋搬出来

[ænd; ənd]['plɑːntɪd] ['sɪtɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
**And planted cities all about .**
和 已种植 城市 全部 关于 .

周围到处都是种植园。

” — ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] .
**” — Robert Louis Stevenson .**
” — 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

——罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ai] . [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt] — [wʌn] .
**I . The Nature of the Dramatic Instinct — 1 .**
我 . 这 自然 的 这 戏剧性 本能 — 1 .

一、戏剧本能的本质——1.

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] . [ˌtuː'tuː] .
**Its Expression in Early Childhood . 2 .**
它是 表达 在 早期的 童年 . 2 .

其在幼儿期的表现.2.

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['mɪd(ə)l] ['tʃaɪldhʊd] . [θriː] .
**Its Expression in Middle Childhood . 3 .**
它是 表达 在 中间 童年 . 3 .

其在儿童中期表现。3.

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['leɪtə(r)] ['tʃaɪldhʊd] .
**Its Expression in Later Childhood .**
它是 表达 在 之后 童年 .

其在儿童后期表现。

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:] — [wʌn] .

| Educational | Value | — | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 教育 | 价值 | — | 1 | . |

教育价值——1.

[ðə; ði]['mɒrəl]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] . [ˌtu:'tu:] .

| The | Moral | Value | of | this | Instinct | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 道德 | 价值 | 的 | 这 | 本能 | . | 2 | . |

这种本能的道德价值。2.

[ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['vælju:] .

| Its | Inspirational | Value | . |
|---|---|---|---|
| 它是 | 鼓舞人心 | 价值 | . |

它的鼓舞人心的价值。

[θri:] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

['sʌməri] — ['refərənsɪz] .

| Summary | — | References | . |
|---|---|---|---|
| 概括 | — | 参考 | . |

摘要—参考文献。

[ai] . [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt]

| I | . | The | Nature | of | the | Dramatic | Instinct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 这 | 自然 | 的 | 这 | 戏剧性 | 本能 |

一、戏剧本能的本质

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [meɪk] ['pleɪf(ə)l][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]

| THE | dramatic | instinct | finds | expression | in | the | impulse | to | make | playful | use | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 发现 | 表达 | 在 | 这 | 冲动 | 到 | 制作 | 顽皮的 | 使用 | 的 | 这 |

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| imagination | . |
|---|---|
| 想像力 | . |

戏剧本能通过发挥想象力进行玩乐的冲动而得到表达。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] [ɒn]['sɜ:t(ə)n][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] — [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [kən'strʌkʃn] ,

| It | is | based | on | certain | fundamental | instincts | of | childhood | — | imitation | , | construction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 基于 | 在 | 肯定 | 基本的 | 本能 | 的 | 童年 | — | 模仿 | , | 建造 | , |

[ænd; ənd]['məʊtə(r)][æk'tɪvəti] .

| and | motor | activity | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 发动机 | 活动 | . |

它基于儿童时期的一些基本本能——模仿、建构和运动活动。

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [baɪ] ['gɛsəl] “ [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑ:k] [ɒv; əv][laɪf] [drɒpt] ['ɪntu:]

| Its | expression | has | been | called | by | Gesell | “ | a | vital | spark | of | life | dropped | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 表达 | 有 | 到过 | 称为 | 经过 | 格塞尔 | “ | 一个 | 必不可少的 | 火花 | 的 | 生活 | 掉落 | 进入 |

[ðə; ði][læp][ɒv; əv]['fɔ:məlɪzəm][ænd; ənd] [ru:'ti:n] .

| the | lap | of | formalism | and | routine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 膝 | 的 | 形式主义 | 和 | 常规 | . |

格塞尔称其表达方式为“将一缕鲜活的生命火花投入形式主义和常规之中”。

” [ðɪs] ['ɪmpʌls] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] ['reɪsɪz] .

| ” | This | impulse | is | found | among | the | earliest | and | lowest | races | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 冲动 | 是 | 成立 | 之中 | 这 | 最早 | 和 | 最低 | 种族 | . |

“这种冲动存在于最早、最低等的种族中。”

[ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌaɪ 'ti:][ɪz][felt][frɒm; frəm] ['ɜ:li] ['tʃaɪldhʊd] [θru:'aʊt] [laɪf] .

| In | the | individual | it | is | felt | from | early | childhood | throughout | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 个人 | 它 | 是 | 毛毡 | 从 | 早期的 | 童年 | 自始至终 | 生活 | . |

这种影响在个人身上会从童年早期一直持续到终生。

[ɪf] [nɪ'glektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn][mə'tʃʊərəti] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] ;

| If | neglected | , | it | may | fade | away | in | maturity | until | it | is | hardly | noticed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 被忽视的 | , | 它 | 可能 | 褪色 | 离开 | 在 | 到期 | 直到 | 它 | 是 | 几乎 | 注意到 | ; |

如果忽视它，它成熟后可能会逐渐消失，直至几乎不被人注意；

[bʌt; bət] , [ɪf] ['prɒpəli] [dɪ'veləpt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən][dʒɔɪ]

| but | , | if | properly | developed | , | it | is | one | of | the | greatest | sources | of | human | joy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 如果 | 适当地 | 发达 | , | 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 来源 | 的 | 人类 | 喜悦 |

[ænd; ənd] [streŋθ] .

| and | strength | . |
|---|---|---|
| 和 | 力量 | . |

但是，如果得到适当的发展，它将成为人类快乐和力量的最大来源之一。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] — passive6

| Imagination | is | said | to | be | of | two | kinds | — | passive6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想像力 | 是 | 说 | 到 | 是 | 的 | 二 | 种类 | — | passive6 |

据说想象力有两种——被动型6

[ænd; ənd] ['æktɪv] .

| and | active | . |
|---|---|---|
| 和 | 积极的 | . |

并且积极主动。

['pæsɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪts] [ɔːl]['ʌðə(r)]['ment(ə)l] ['fæktəz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

| Passive | imagination | is | that | which | dominates | all | other | mental | factors | , | making | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被动的 | 想像力 | 是 | 那 | 哪个 | 占据主导地位 | 全部 | 其他 | 精神的 | 因素 | , | 制作 | 他们 |

[sə'bɔːdɪnət] .

| subordinate | . |
|---|---|
| 下属 | . |

被动想象力支配着所有其他心理因素，使它们处于从属地位。

['æktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪm'self] [teɪks] [tʃɑːdʒ] .

| Active | imagination | is | that | of | which | the | individual | himself | takes | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积极的 | 想像力 | 是 | 那 | 的 | 哪个 | 这 | 个人 | 他自己 | 需要 | 收费 | . |

主动想象是指个人自主掌控的想象。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pæsɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['deɪdriːmɪŋ] .

| An | illustration | of | passive | imagination | is | daydreaming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 插图 | 的 | 被动的 | 想像力 | 是 | 白日梦 | . |

白日梦就是被动想象的一个例子。

[pleɪ] [ænd; ənd][drə'mætɪks][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| Play | and | dramatics | are | examples | of | active | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 和 | 戏剧 | 是 | 示例 | 的 | 积极的 | 想像力 | . |

游戏和戏剧都是活跃想象力的例子。

[bəuθ][hæv; həv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][mænz] [laɪf] .

| Both | have | their | place | in | a | man's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 有 | 他们的 | 地方 | 在 | 一个 | 男人的 | 生活 | . |

两者在男人的生活中都占有一席之地。

['pæsɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ i'neibl ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][træns'fɪgə(r)] ['kɒmənpleɪs] ['sɜːkəmstənsɪz]

| Passive | imagination | enables | the | individual | to | transfigure | commonplace | circumstances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被动的 | 想像力 | 启用 | 这 | 个人 | 到 | 变形 | 平凡 | 情况 |

[ɔː(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɔːkɑːst] [aɪ'diːəl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [jet]

| or | surroundings | in | the | glamour | of | beauty | and | to | forecast | ideal | situations | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 周围环境 | 在 | 这 | 魅力 | 的 | 美丽 | 和 | 到 | 预报 | 理想的 | 情况 | 然而 |

[tuː; tə][biː; bi] .

| to | be | . |
|---|---|---|
| 到 | 是 | . |

被动的想象力使人能够将平凡的境遇或环境转化为美丽的景象，并预测尚未到来的理想情境。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] [fɪlz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [həʊp] .

| It | thus | fills | the | present | with | sunshine | and | the | future | with | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 因此 | 填充 | 这 | 展示 | 和 | 阳光 | 和 | 这 | 未来 | 和 | 希望 | . |

因此，它为现在带来阳光，为未来带来希望。

['æktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [weə(r)] ['pæsɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [liːvz] [ɒf] ,

| Active | imagination | begins | where | passive | imagination | leaves | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积极的 | 想像力 | 开始 | 在哪里 | 被动的 | 想像力 | 树叶 | 离开 | , |

主动想象始于被动想象结束之处。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [fɔːθ] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [wɜːk] [wɪð] ['æktʃuəl][mə'tɪəriəlz][ɔː(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn]

| and | comes | forth | to | play | and | work | with | actual | materials | or | circumstances | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来 | 前进 | 到 | 玩 | 和 | 工作 | 和 | 实际的 | 材料 | 或者 | 情况 | 在 |

[æn; ən][ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæʃ(ə)n] ,

| an | imaginative | fashion | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 富有想象力的 | 时尚 | , |

并以富有想象力的方式，运用实际材料或环境进行创作和实验。

[ænd; ənd] [sets] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l]['fjuːtʃə(r)]['æktʃuəl] .

| and | sets | about | making | the | fanciful | future | actual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 套 | 关于 | 制作 | 这 | 奇幻的 | 未来 | 实际的 | . |

并着手将美好的未来变为现实。

[wɪð] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] ['ʌndə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['æktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʌpəməʊst] .

| With | young | persons | under | fourteen | active | imagination | is | uppermost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 年轻的 | 人 | 在下面 | 十四 | 积极的 | 想像力 | 是 | 最上层 | . |

十四岁以下的青少年最富有想象力。

[sez] ['stiːvənsən] : “ [wiː; wi] [grəʊn] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [tel] [ɑː'selvz] [ə; eɪ]['stɔːri] ,

| Says | Stevenson | : | “ | We | grown | people | can | tell | ourselves | a | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 史蒂文森 | : | “ | 我们 | 生长 | 人们 | 能 | 告诉 | 我们自己 | 一个 | 故事 | , |

史蒂文森说：“我们成年人可以给自己讲故事，

[gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [strəʊks] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bʌklə(r)] [rɪŋ] , [raɪd][fɑː(r)][ænd; ənd][fɑːst] , ['mæri] ,

| give | and | take | strokes | until | the | bucklers | ring | , | ride | far | and | fast | , | marry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 和 | 拿 | 笔画 | 直到 | 这 | 盾牌 | 戒指 | , | 骑 | 远的 | 和 | 快速地 | , | 结婚 | , |

你来我往，直到盾牌发出叮当声，策马远行，飞奔而去，结婚吧。

[fɔːl][ænd; ənd][daɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [prəʊn][ɪn][bed] .

| fall | and | die | , | all | the | while | sitting | quietly | by | the | fire | or | lying | prone | in | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 落下 | 和 | 死 | , | 全部 | 这 | 尽管 | 坐着 | 悄悄 | 经过 | 这 | 火 | 或者 | 说谎 | 易于 | 在 | 床 | . |

静静地坐在火堆旁或俯卧在床上，然后坠落身亡。

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['kænɒt] [duː; də] , [ɔː(r)] [dʌz] [nɒt][duː; də] , [æt; ət] [liːst] ,

| This | is | exactly | what | a | child | cannot | do | , | or | does | not | do | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 确切地 | 什么 | 一个 | 孩子 | 不能 | 做 | , | 或者 | 做 | 不是 | 做 | , | 在 | 至少 | , |

这正是孩子做不到的，或者至少不会做的事情。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [els] .

| when | he | can | find | anything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 能 | 寻找 | 任何事物 | 别的 | . |

当他能找到其他东西的时候。

[hiː; hi] [wɜːks] [ɔːl] [wɪð] [leɪ] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['prɒpətiz] .

| He | works | all | with | lay | figures | and | such | properties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 作品 | 全部 | 和 | 躺 | 数据 | 和 | 这样的 | 特性 | . |

他运用通俗易懂的语言和类似的技巧进行创作。

[wen] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst][raɪz] ,

| When | his | story | comes | to | the | fighting | , | he | must | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 故事 | 来 | 到 | 这 | 斗争 | , | 他 | 必须 | 上升 | , |

当他的故事讲述到战争时，他必须挺身而出。

[get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][set] - [tu:; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s]
**get something by way of a sword and have a set - to with a piece**
得到 某物 经过 方式 的 一个 剑 和 有 一个 放 - 到 和 一个 片
[ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,
**of furniture ,**
的 家具 ,

找把剑之类的东西，然后和一件家具来一场搏斗。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [breθ] .
**until he is out of breath .**
直到 他 是 出去 的 气息 .

直到他气喘吁吁。

[wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə][raɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑ:d(ə)n] , [hi:; hi][mʌst; məst] [bɪ'straɪd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
**When he comes to ride with the king's pardon , he must bestride a chair ,**
什么时候 他 来 到 骑 和 这 国王的 赦免 , 他 必须 最佳跨步 一个 椅子 ,

当他前来接受国王的赦免时，他必须跨坐在椅子上。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [səʊ] ['hʌri] [ænd; ənd][bɪ'leɪbə(r)][ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [səʊ] ['fjʊəriəsli]
**which he will so hurry and belabor and on which he will so furiously**
哪个 他 将要 所以 匆忙 和 劳动 和 在 哪个 他 将要 所以 愤怒地
[dɪ'mi:n] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [wɪl] [ə'raɪv] ,
**demean himself that the messenger will arrive ,**
贬低 他自己 那 这 信使 将要 到达 ,

他会如此匆忙、如此费力，并且会如此疯狂地贬低自己，以至于信使会赶到。

[ɪf] [nɒt] ['blʌdi] [wɪð] ['spɜ:rɪŋ] , [æt; ət] [li:st] ['faɪəri] [red] [wɪð] [heɪst] .
**if not bloody with spurring , at least fiery red with haste .**
如果 不是 血腥 和 刺激 , 在 至少 火热 红色的 和 匆忙 .

即使没有被鞭策得血肉模糊，至少也因奔跑而变得通红。

" ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['nju:əl] , [ɪn] [geɪmz] [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] , [sez] :
**" W . W . Newell , in Games and Songs of American Children , says :**
" W . W . 纽厄尔 , 在 游戏 和 歌曲 的 美国人 孩子们 , 说道 :

W.W.纽厄尔在《美国儿童游戏与歌曲》一书中写道：

“ [əb'zɜ:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] [ɪn]
**“ Observe a little girl who has attended her mother for an airing in**
“ 观察 一个 小的 女孩 WHO 有 参加 她 母亲 为了 一个 播出 在
[sʌm; səm] ['sɪti] [pɑ:k] .
**some city park .**
一些 城市 公园 .

“观察一下，一个小女孩陪着妈妈在城市公园里散步。

[ðə; ði]['əʊldə]['pɜ:s(ə)n] , ['kwaɪətli] ['si:tɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fʊtpɑ:θ] , [ɪz][hɑ:f] [əb'zɔ:bd] [ɪn] ['revəri] ;
**The older person , quietly seated beside the footpath , is half absorbed in reverie ;**
这 老 人 , 悄悄 坐着 旁 这 人行道 , 是 一半 吸收 在 遐想 ;

老人静静地坐在路边，陷入了沉思；

[teɪks] ['lɪt(ə)l]['nəʊtɪs][ɒv; əv]['pɑ:sə(r)] - [baɪ] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] [saɪts] [ɔ:(r)] [saʊndz] ,
**takes little notice of passers - by , or of neighboring sights or sounds ,**
需要 小的 注意 的 过路人 - 经过 , 或者 的 邻接 景点 或者 声音 ,

他很少注意路人，也很少注意周围的景象或声音。

['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][tu:; tə][kɑ:st][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [glɑ:ns] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'fɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**further than to cast an occasional glance , which may inform her of the**
更远 比 到 投掷 一个 偶然 瞥一眼 , 哪个 可能 通知 她 的 这
[tʃaɪldz] [sɪ'kjʊərəti] .
**child's security .**
孩子的 安全 .

除了偶尔瞥一眼，让她了解孩子的安全状况之外，她不会做更多的事情。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['sɛvən]
**The other , 7**
这 其他 , 7

其余7

[left][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] , [ 'wɔndə ] [kən'tentɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [skəʊp] , [ɪn'ses(ə)ntli]
**left to her own devices , wanders contented within the limited scope , incessantly**
左边 到 她 自己的 设备 , 漫游 满足 之内 这 有限的 范围 , 不已
['præt(ə)lɪŋ][tu:; tə] [hɜ:'self] ;
**prattling to herself ;**
喋喋不休 到 她自己 ;

任由她自由活动，她便在有限的范围内自顾自地游荡，不停地自言自语；

[naʊ] ['klaɪmɪŋ] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rɒk] ,
**now climbing an adjoining rock ,**
现在 攀登 一个 相邻的 岩石 ,

现在正攀爬旁边的一块岩石，

[naʊ] ['flɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:d][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**now flitting like a bird from one side of the pathway to the other .**
现在 飞掠 喜欢 一个 鸟 从 一 边 的 这 路径 到 这 其他 .

现在它像鸟儿一样在小路的两边来回飞翔。

['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mɒnəlɒg] , ['fləʊɪŋ] [æz; əz] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] ['mju:zɪkli] [æz; əz][ðə; ði]
**Listen to her monologue , flowing as incessantly and musically as the**
听 到 她 独白 , 流动 作为 不已 和 音乐上 作为 这
['bʌblɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] ;
**bubbling of a spring ;**
冒泡 的 一个 春天 ;

听她滔滔不绝的独白，如同泉水潺潺流淌般流畅悦耳；

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:t] ,
**if you can catch enough to follow her thought ,**
如果 你 能 抓住 足够的 到 跟随 她 想法 ,

如果你能听懂她的话，就能理解她的想法了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [rəʊ'mæns] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɪt'self][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
**you will find a perpetual romance unfolding itself in her mind .**
你 将要 寻找 一个 永久 浪漫 展开 本身 在 她 头脑 .

你会发现，在她心中，一段永恒的浪漫故事正在上演。

[ɪ'mædʒɪnəri] [p'ɜ:sənz] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] ['fʊtsteps] ; [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ]
**Imaginary persons accompany her footsteps ; the properties of a childish**
假想 人 陪伴 她 脚步声 ; 这 特性 的 一个 幼稚
['θɪətə(r)] [ɪg'zɪst][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['fænsi] ;
**theatre exist in her fancy ;**
剧院 存在 在 她 想要 ;

想象中的人物伴随着她的脚步；孩童剧场的各种元素在她脑海中浮现；

[ʃi:; ʃi] [sə'steɪnz] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['kærəktəz] .
**she sustains a conversation in three or four characters .**
她 维持 一个 对话 在 三 或者 四 人物 .

她用三四个字就能进行对话。

" [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ɒn] ['evri] [hænd] , [nɒt]['əʊnli]
**" The expression of the dramatic instinct may be observed on every hand , not only**
" 这 表达 的 这 戏剧性 本能 可能 是 观察到 在 每一个 手 , 不是 仅有的
[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
**among children ,**
之中 孩子们 ,

"戏剧本能的表达随处可见，不仅仅在儿童身上，"

[bʌt; bət] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es][æz; əz] [wel] .

| but | grown | - | ups | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 生长 | - | UPS | 作为 | 出色地 | . |

但也包括成年人。

[ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [gruːp] [kən'vəːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ['kɔːnə(r)] ,

| It | animates | the | group | conversing | on | the | street | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 动画 | 这 | 团体 | 对话 | 在 | 这 | 街道 | 角落 | , |

它使街角一群人交谈的画面生动起来，

[ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] .

| arousing | the | observer | to | imagine | what | the | topic | of | conversation | may | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唤起 | 这 | 观察员 | 到 | 想象 | 什么 | 这 | 话题 | 的 | 对话 | 可能 | 是 | . |

激发观察者想象谈话的主题可能是什么。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ in'laivən ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ðʌs] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n]

| It | also | enlivens | the | drawing | - | room | , | thus | helping | to | make | the | social | function |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 活跃 | 这 | 绘画 | - | 房间 | , | 因此 | 帮助 | 到 | 制作 | 这 | 社会的 | 功能 |

[ə; eɪ] [sək'ses] .

| a | success | . |
|---|---|---|
| 一个 | 成功 | . |

它还能活跃客厅气氛，从而有助于社交活动的成功举办。

[hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [stɜːd] [ðə; ði]['pəʊɪt][tuː; tə] [seɪ] , “ [ðə; ði] [wɜːrldz]

| His | observation | of | it | may | well | have | stirred | the | poet | to | say | , | “ | The | world's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 观察 | 的 | 它 | 可能 | 出色地 | 有 | 搅拌 | 这 | 诗人 | 到 | 说 | , | “ | 这 | 世界的 |

[ə; eɪ][steɪdʒ] ,

| a | stage | , |
|---|---|---|
| 一个 | 阶段 | , |

他对这件事的观察很可能促使诗人说出这样的话：“世界是一个舞台，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pleər] [ɔːl] .

| and | we | are | players | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 玩家 | 全部 | . |

我们都是玩家。

” [ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] [pɑːts] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [steɪdʒ] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [j'iəz] ,

| ” | And | as | our | parts | on | the | world | stage | change | with | the | changing | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 作为 | 我们的 | 部分 | 在 | 这 | 世界 | 阶段 | 改变 | 和 | 这 | 变化 | 年 | , |

“随着岁月变迁，我们在世界舞台上的角色也在不断变化，

[səʊ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt][ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [pɪərɪədz][ɒv; əv]

| so | the | expression | of | this | instinct | is | different | in | each | of | the | three | periods | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 表达 | 的 | 这 | 本能 | 是 | 不同的 | 在 | 每个 | 的 | 这 | 三 | 时期 | 的 |

['tʃaɪldhʊd] .

| childhood | . |
|---|---|
| 童年 | . |

因此，这种本能的表现方式在童年的三个阶段各不相同。

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd]

| Its | Expression | in | Early | Childhood |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 表达 | 在 | 早期的 | 童年 |

其在幼儿期的表现

['djʊərɪŋ] ['veri] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] ['lɪt(ə)l][fəʊks] [ɪk'spres] [ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

| During | very | early | childhood | little | folks | express | the | dramatic | instinct | entirely | by | imitation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 非常 | 早期的 | 童年 | 小的 | 各位 | 表达 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 完全 | 经过 | 模仿 | . |

在幼儿时期，小孩子完全通过模仿来表达他们的戏剧本能。

[ðeɪ] ['ɪmɪteɪt] ['piːp(ə)l] , [bɜ͡dz] , ['ænɪmlz] , ['nɔɪzɪz] ;

| They | imitate | people | , | birds | , | animals | , | noises | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 模拟 | 人们 | , | 鸟类 | , | 动物 | , | 噪音 | ; |

它们模仿人、鸟、动物和各种声音；

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['evri] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] [baɪ]['dʒestʃə(r)] ,

| they | try | to | enter | into | every | experience | which | is | within | their | reach | by | gesture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尝试 | 到 | 进入 | 进入 | 每一个 | 经验 | 哪个 | 是 | 之内 | 他们的 | 抵达 | 经过 | 手势 | , |

他们试图通过肢体语言参与到他们力所能及的每一种体验中。

[spiːtʃ] , [ɔː(r)] [rɪ'piːtɪd] ['ækʃ(ə)n] .

| speech | , | or | repeated | action | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | , | 或者 | 重复 | 行动 | . |

言语，或重复动作。

[æz; əz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [liː] [telz] [ˌjuː 'es] , “ [ðə; ðiː][maɪnd][fɜːst] [lɜːrnz] [θɪŋz] [baɪ] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd]

| As | Joseph | Lee | tells | us | , | “ | The | mind | first | learns | things | by | getting | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 约瑟夫 | 李 | 讲述 | 我们 | , | “ | 这 | 头脑 | 第一的 | 学习 | 事物 | 经过 | 获得 | 里面 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

正如约瑟夫·李所说，“人的心智首先是通过深入了解事物来学习的，

[baɪ] ['biːɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['stʌdiz] .

| by | being | what | it | studies | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 存在 | 什么 | 它 | 研究 | . |

通过成为它所研究的对象。

” [ðə; ðiː] [tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [njuː] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

| ” | The | child's | imagination | is | not | capable | of | creating | new | situations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 孩子的 | 想像力 | 是 | 不是 | 有能力的 | 的 | 创建 | 新的 | 情况 | , |

“孩子的想象力无法创造新的情境，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ i'neibl ] [hɪm][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][fə'mɪliə(r)][wʌnz] .

| it | simply | enables | him | to | reproduce | the | actions | of | other | people | in | familiar | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 简单地 | 启用 | 他 | 到 | 复制 | 这 | 行动 | 的 | 其他 | 人们 | 在 | 熟悉的 | 一个 | . |

这只是让他能够将其他人的行为复制到熟悉的事物中。

[hiː; hi] ['mɪrər] [ðə; ðiː] [wɜːld] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | mirrors | the | world | as | he | understands | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 镜子 | 这 | 世界 | 作为 | 他 | 明白 | 它 | . |

他以自己的方式反映世界。

[ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌn'kɒnʃəs] . [eit]

| These | expressions | are | entirely | individualistic | and | usually | unconscious | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 表达式 | 是 | 完全 | 个人主义 | 和 | 通常 | 无意识 | . | 8 |

这些表达方式完全是个人化的，而且通常是无意识的。8

[ðɪs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['mɪrə(r)][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ðiː][laɪf] [ə'baʊt] [hɪm][ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]

| This | endeavor | to | mirror | and | imitate | the | life | about | him | is | a | most | important |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 努力 | 到 | 镜子 | 和 | 模拟 | 这 | 生活 | 关于 | 他 | 是 | 一个 | 最多 | 重要的 |

[miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðiː][tʃaɪld][ 'edjuːkeit ][hɪm'self] .

| means | by | which | the | child | educates | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 经过 | 哪个 | 这 | 孩子 | 教育 | 他自己 | . |

儿童通过模仿和反映周围的生活，进行自我教育，这是儿童最重要的自我教育方式之一。

['evɪdəntli] , [ðə; ðiː][mɔː(r)]['veərid][ðə; ðiː][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] , [ðə; ðiː][mɔː(r)][və'raɪəti] [wɪl] ['entə(r)]['ɪntuː]

| Evidently | , | the | more | varied | the | life | which | he | sees | , | the | more | variety | will | enter | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | , | 这 | 更多的 | 多种多样 | 这 | 生活 | 哪个 | 他 | 看到 | , | 这 | 更多的 | 种类 | 将要 | 进入 | 进入 |

[hɪz; ɪz] [pleɪ] ,

| his | play | , |
|---|---|---|
| 他的 | 玩 | , |

显然，他所见识的生活越丰富多彩，他的戏剧作品中也会融入越多的多样性。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [brɔːdə] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðiː] [tʃaɪldz] [ɪn'telɪdʒəns] .

| and | the | broader | will | be | the | child's | intelligence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更广泛 | 将要 | 是 | 这 | 孩子的 | 智力 | . |

范围越广，孩子的智力就越高。

[frɒm; frəm] [θri:] [j'iəz] [tu:; tə] [ə'baʊt] [sɪks] , [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] [ɪk'spresɪz] [ɪt'self] ['lɑ:dʒli] [ɪn]

| From | three | years | to | about | six | , | the | dramatic | impulse | expresses | itself | largely | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 三 | 年 | 到 | 关于 | 六 | , | 这 | 戏剧性 | 冲动 | 表达 | 本身 | 很大程度上 | 在 |

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [meɪk] - [bɪ'li:v] .

| the | form | of | make | - | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 的 | 制作 | - | 相信 | . |

从三岁到六岁左右，这种戏剧冲动主要以假装的形式表现出来。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kri:'eɪts] [ə; eɪ] [pleɪ] - [self] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] - [wɜ:ld] .

| The | individual | creates | a | play | - | self | living | in | a | play | - | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 个人 | 创建 | 一个 | 玩 | - | 自己 | 活的 | 在 | 一个 | 玩 | - | 世界 | . |

个体创造了一个生活在游戏世界中的游戏自我。

[hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [naʊ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] ['paʊə(r)][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][aɪ'dɪə]['rɑ:ðə(r)]

| He | begins | now | and | continues | with | increasing | power | to | imitate | the | idea | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 现在 | 和 | 继续 | 和 | 增加 | 力量 | 到 | 模拟 | 这 | 主意 | 相当 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋ] .

| than | the | thing | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 事物 | . |

他从现在开始，并且越来越有力地模仿理念而不是事物本身。

[ðə; ði]['beɪbi][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] [təʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

| The | baby | could | imitate | the | gestures | and | tones | of | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 婴儿 | 可以 | 模拟 | 这 | 手势 | 和 | 音调 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

婴儿能够模仿父亲的手势和语气。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [pleɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] .

| A | child | in | this | period | plays | that | he | is | a | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 孩子 | 在 | 这 | 时期 | 演出 | 那 | 他 | 是 | 一个 | 父亲 | . |

这一时期的孩子会玩角色扮演游戏，扮演父亲。

[wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [dɒlz] [ɔ:(r)]['səʊldʒəz] ,

| When | playing | with | dolls | or | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 玩耍 | 和 | 娃娃 | 或者 | 士兵 | , |

玩娃娃或士兵玩具时，

[ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪərə] [træns'fɔ:mz] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [dɒlz] [ɔ:(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜ:səri]

| the | child | of | this | era | transforms | not | only | the | dolls | or | soldiers | and | the | nursery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 的 | 这 | 时代 | 变换 | 不是 | 仅有的 | 这 | 娃娃 | 或者 | 士兵 | 和 | 这 | 苗圃 |

['ɪntu:][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [wɜ:ld] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒlz] [ɔ:(r)]['səʊldʒəz] [ˌreprɪ'zent] ,

| into | an | imaginary | world | full | of | the | people | which | the | dolls | or | soldiers | represent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 假想 | 世界 | 满的 | 的 | 这 | 人们 | 哪个 | 这 | 娃娃 | 或者 | 士兵 | 代表 | , |

这个时代的孩子不仅将玩偶或士兵以及育儿室变成一个充满玩偶或士兵所代表的人物的想象世界，

[bʌt; bət][hi:; hi] [træns'fɔ:mz] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]

| but | he | transforms | himself | into | the | parent | of | the | dolls | or | the | captain | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 变换 | 他自己 | 进入 | 这 | 父母 | 的 | 这 | 娃娃 | 或者 | 这 | 队长 | 的 |

[ðə; ði]['səʊldʒəz] .

| the | soldiers | . |
|---|---|---|
| 这 | 士兵 | . |

但他却把自己变成了玩偶的父母或士兵的队长。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkælə'fɔ:niə]

| The | following | list | of | the | plays | of | the | larger | boys | of | a | California |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 列表 | 的 | 这 | 演出 | 的 | 这 | 更大的 | 男孩们 | 的 | 一个 | 加利福尼亚州 |

['kɪndəgɑ:t(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['pɪəriəd] ['ɪləstreɪts] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪ] - [wɜ:ld]

| kindergarten | during | their | recreation | period | illustrates | how | the | play | - | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼儿园 | 期间 | 他们的 | 娱乐 | 时期 | 图示 | 如何 | 这 | 玩 | - | 世界 |

[ in'lɑ:dʒ ] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [fɔ:θ] [ɔ:(r)] [fɪfθ] [jɪə(r)] :

| enlarges | by | the | time | the | child | has | reached | his | fourth | or | fifth | year | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放大 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 孩子 | 有 | 达到 | 他的 | 第四 | 或者 | 第五 | 年 | : |

以下列举了加州某幼儿园大男孩在课间活动期间的游戏，以此说明孩子到了四五岁时，游戏世界是如何扩大的：

[ɒk'təʊbə(r)] 24th , [pə'liːsmən] ; 25th , [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['hʌntəz] ; 26th , [waɪld] ['hɔːsɪz] ,
**October** **24th** , **Policeman** ; **25th** , **Policeman** **and** **Hunters** ; **26th** , **Wild** **Horses** ,
十月 24th , 警察 ; 25th , 警察 和 猎人 ; 26th , 荒野 马匹 ,
['hʌntəz] , [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ;
**Hunters** , **and** **Salvation** **Army** ;
猎人 , 和 救恩 军队 ;

10月24日，警察；25日，警察和猎人；26日，野马、猎人和救世军；

30th , ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [haʊs] ; [nəʊ'vembə(r)] 1st , ['bʊtʃə(r)] , [dʒeɪl] ; 2d , ['hʌntɪŋ] , [kɑːz] , ['sɜːkəs]
**30th** , **Butcher** **and** **House** ; **November** **1st** , **Butcher** , **Jail** ; **2d** , **Hunting** , **Cars** , **Circus**
30th , 屠夫 和 房子 ; 十一月 1st , 屠夫 , 监狱 ; 2d , 打猎 , 汽车 , 马戏团
; 3d ,
**;** **3d** ,
; 3d ,

30日，屠夫和房子；11月1日，屠夫，监狱；2日，狩猎，汽车，马戏团；3日，

['bʊtʃə(r)] , [bænd] , [prə'seʃ(ə)n] ; 6th , [bænd] , ['lædə(r)] , ['stiːmə(r)] [ænd; ənd]['sɜːkəs] ; 7th , ['lædə(r)] ,
**Butcher** , **Band** , **Procession** ; **6th** , **Band** , **Ladder** , **Steamer** **and** **Circus** ; **7th** , **Ladder** ,
屠夫 , 乐队 , 游行 ; 6th , 乐队 , 梯子 , 汽船 和 马戏团 ; 7th , 梯子 ,
[pleɪd] [wɪð] [æz; əz] [stiːm] - ['endʒɪn] ,
**played** **with** **as** **Steam** - **engine** ,
玩 和 作为 蒸汽 - 引擎 ,

屠夫、乐队、游行队伍；第六届，乐队、梯子、汽船和马戏团；第七届，梯子，扮演蒸汽机车。

[ænd; ənd]['sɜːkəs] - [treɪn] ; 8th , ['lædə(r)] , [pleɪd] [wɪð] [æz; əz][paɪp] - ['ɔːgən] , [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] -
**and** **Circus** - **train** ; **8th** , **Ladder** , **played** **with** **as** **Pipe** - **organ** , **and** **then** **Wood** -
和 马戏团 - 火车 ; 8th , 梯子 , 玩 和 作为 管道 - 器官 , 和 然后 木头 -
[sɔː] ; 10th , ['lædə(r)] ,
**saw** ; **10th** , **Ladder** ,
锯 ; 10th , 梯子 ,

还有马戏团火车；8岁，梯子，先是当管风琴演奏，然后是木锯；10岁，梯子，

[æz; əz][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ; 13th , ['drægən] ; 14th , [waɪld][pɪg] ; 15th , [waɪld][hɒg] ; 16th , [waɪld][hɒg] ,
**as** **a** **Steamer** ; **13th** , **Dragon** ; **14th** , **Wild** **Pig** ; **15th** , **Wild** **Hog** ; **16th** , **Wild** **Hog** ,
作为 一个 汽船 ; 13th , 龙 ; 14th , 荒野 猪 ; 15th , 荒野 猪 ; 16th , 荒野 猪 ,

作为一艘蒸汽船；13日，龙；14日，野猪；15日，野猪；16日，野猪

[treɪn] , ['ɪndiənz] ; 17th , [waɪld][hɒg] , ['ɪndiənz] ;
**Train** , **Indians** ; **17th** , **Wild** **Hog** , **Indians** ;
火车 , 印度人 ; 17th , 荒野 猪 , 印度人 ;

火车，印第安人；第17，野猪，印第安人；

20th , ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ; 21st , [kɑːz] ; 22d , ['sɜːkəs][ænd; ənd][mə'nædʒəri] ; 23d , [pə'liːsmən] ;
**20th** , **Merry** - **go** - **round** ; **21st** , **Cars** ; **22d** , **Circus** **and** **Menagerie** ; **23d** , **Policeman** ;
20th , 欢乐 - 去 - 圆形的 ; 21st , 汽车 ; 22d , 马戏团 和 动物园 ; 23d , 警察 ;
24th , [kɑːz] ; 28th ,
**24th** , **Cars** ; **28th** ,
24th , 汽车 ; 28th ,

第20天，旋转木马；第21天，汽车；第22天，马戏团和动物园；第23天，警察；第24天，汽车；第28天，

[hɔːs] ; [dɪ'sembə(r)] 5th , [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [men] , ['noʊəz] [ɑːk] ; 6th , [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [men] , ['sɜːkəs] ;
**Horse** ; **December** **5th** , **Electric** **Light** **Men** , **Noah's** **Ark** ; **6th** , **Electric** **Light** **Men** , **Circus** ;
马 ; 十二月 5th , 电的 光 男人 , 诺亚的 方舟 ; 6th , 电的 光 男人 , 马戏团 ;

马；12月5日，电灯人，诺亚方舟；6日，电灯人，马戏团；

7th , [waɪld] [hɔːs] , [beə(r)] , ['rɔbəz] [ænd; ənd] [pə'liːsmən] , [ɪ'lektrɪk] [lɔːntʃ] , ['stiːmə(r)] [ænd; ənd]
**7th** , **Wild** **Horse** , **Bear** , **Robbers** **and** **Policeman** , **Electric** **Launch** , **Steamer** **and**
7th , 荒野 马 , 熊 , 强盗 和 警察 , 电的 发射 , 汽船 和
[boʊts] , ['ɪndiənz] ; 8th , ['ɪndiənz] ; 11th , Santa9
**Boats** , **Indians** ; **8th** , **Indians** ; **11th** , **Santa9**
船 , 印度人 ; 8th , 印度人 ; 11th , Santa9

7日，野马、熊、强盗和警察、电动艇、汽船和船只、印第安人；8日，印第安人；11日，圣诞老人

[klɔːz] , [waɪld] [hɔːs] , [stɔː(r)] , [striːt] - ['wɔːtərɪŋ] [kɑːts] ; 12th , [tiːmz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['telɪfəʊn] .

| Claus | , | Wild | Horse | , | Store | , | Street | - | watering | Carts | ; | 12th | , | Teams | of | Horses | , | Telephone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克劳斯 | , | 荒野 | 马 | , | 店铺 | , | 街道 | - | 浇水 | 购物车 | ; | 12th | , | 团队 | 的 | 马匹 | , | 电话 | . |

克劳斯、野马、商店、街头洒水车；第 12 节、马队、电话。

[ðɪs] [lɪst][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['gaɪd(ə)ns] [meɪ] [biː; bi]

| This | list | of | things | that | children | can | do | without | adult | guidance | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 列表 | 的 | 事物 | 那 | 孩子们 | 能 | 做 | 没有 | 成人 | 指导 | 可能 | 是 |

['helpf(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm]['mʌðə(r)] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| helpful | to | some | mother | who | is | called | upon | to | kindle | the | imagination | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有帮助 | 到 | 一些 | 母亲 | WHO | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 点燃 | 这 | 想像力 | 的 |

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [tʃaɪld][baɪ] [sə'dʒestʃənz] .

| her | young | child | by | suggestions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 年轻的 | 孩子 | 经过 | 建议 | . |

这份儿童无需成人指导即可完成的活动清单，或许能帮助一些需要通过建议来激发幼儿想象力的母亲。

“ ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] , ” [sez] ['stiːvənsən] , “ [ɪz][ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ,

| “ | Making | believe | , | ” | says | Stevenson | , | “ | is | the | gist | of | his | whole | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 制作 | 相信 | , | ” | 说道 | 史蒂文森 | , | “ | 是 | 这 | 要旨 | 的 | 他的 | 所有的 | 生活 | , |

“假装，”史蒂文森说，“是他一生的核心。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪk'sept] [ɪn]['kærəktə(r)] .

| and | he | cannot | so | much | as | take | a | walk | except | in | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不能 | 所以 | 很多 | 作为 | 拿 | 一个 | 走 | 除了 | 在 | 特点 | . |

他甚至连散步都做不到，除非以角色身份出门。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] [maɪ] ['ælfəbet] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['suːtəb(ə)l][miːz; maɪz] - [ɪn] - [siːn] ,

| I | could | not | learn | my | alphabet | without | some | suitable | mise | - | en | - | scène | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 不是 | 学习 | 我的 | 字母 | 没有 | 一些 | 合适的 | 弥撒 | - | 英文 | - | 场景 | , |

如果没有合适的场景布置，我就学不会字母表。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][ækt][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn]

| and | had | to | act | a | business | man | in | an | office | before | I | could | sit | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到 | 行为 | 一个 | 商业 | 男人 | 在 | 一个 | 办公室 | 前 | 我 | 可以 | 坐 | 向下 |

[tuː; tə][maɪ] [bʊk] .

| to | my | book | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 我的 | 书 | . |

我必须先在办公室里扮演一个商人的角色，才能坐下来看书。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [gɪvz] [ðɪs] ['θʌrəli] ['bɔɪɪʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃaɪldhʊd] :

| ” | And | he | gives | this | thoroughly | boyish | illustration | from | his | own | childhood | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 给予 | 这 | 彻底 | 男孩气 | 插图 | 从 | 他的 | 自己的 | 童年 | : |

“他举了一个自己童年时期非常孩子气的例子：

“ [wen] [maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['aʊə(r)] ['pɒrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

| “ | When | my | cousin | and | I | took | our | porridge | of | a | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我的 | 表哥 | 和 | 我 | 采取 | 我们的 | 稀饭 | 的 | 一个 | 早晨 | , |

“那天早上，我和表弟一起吃粥的时候，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] .

| we | had | a | device | to | enliven | the | course | of | the | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 设备 | 到 | 活跃 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 一顿饭 | . |

我们有一个装置，可以为用餐过程增添乐趣。

[hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] [kən'tɪnjuəli]

| He | ate | his | with | sugar | , | and | explained | it | to | be | a | country | continually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 他的 | 和 | 糖 | , | 和 | 解释 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 国家 | 持续 |

['berid] ['ʌndə(r)] [snəʊ] .

| buried | under | snow | . |
|---|---|---|---|
| 埋葬 | 在下面 | 雪 | . |

他把糖加在食物里吃，并解释说那是一个常年被雪覆盖的国家。

[ai] [tʊk] [maɪn] [wɪð] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] ['sʌfərɪŋ] ['grædʒuəl]

| I | took | mine | with | milk | , | and | explained | it | to | be | a | country | suffering | gradual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 矿 | 和 | 牛奶 | , | 和 | 解释 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 国家 | 痛苦 | 逐渐地 |

[ˌɪnʌn'deɪʃn] .

| inundation | . |
|---|---|
| 洪水 | . |

我把它和牛奶一起吃了，并解释说这是一个正在遭受逐渐淹没的国家。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][juː 'es] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['bulitinz] ; [haʊ] [hɪə(r)][æn; ən]['aɪlənd][wɒz; wəz] [stɪl]

| You | can | imagine | us | exchanging | bulletins | ; | how | here | an | island | was | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 想象 | 我们 | 交换 | 公告 | ; | 如何 | 这里 | 一个 | 岛 | 曾是 | 仍然 |

[ˌʌnˌsʌb'mɜːrdʒd] ,

| unsubmerged | , |
|---|---|
| 未沉没 | , |

你可以想象我们交换消息的情景；比如，这里还有一座岛屿尚未被淹没，

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['væli] [nɒt] [jet] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ; [wɒt] [ɪn'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ;

| here | a | valley | not | yet | covered | with | snow | ; | what | inventions | were | made | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 一个 | 谷 | 不是 | 然而 | 涵盖 | 和 | 雪 | ; | 什么 | 发明 | 是 | 制成 | ; |

这里是一个尚未被雪覆盖的山谷；这里曾有过怎样的发明创造？

[haʊ] [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['kæbinz][ɒn] [p'ɜːtʃɪz] [ænd; ənd]['træv(ə)ld][ɒn] [stɪlts] ,

| how | his | population | lived | in | cabins | on | perches | and | traveled | on | stilts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他的 | 人口 | 居住地 | 在 | 小木屋 | 在 | 栖木 | 和 | 旅行 | 在 | 高跷 | , |

他笔下的人民居住在高脚屋里，出行踩着高跷。

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪn][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][boʊts] ; [haʊ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [gruː] ['fjʊəriəs] ,

| and | how | mine | was | always | in | boats | ; | how | the | interest | grew | furious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 矿 | 曾是 | 总是 | 在 | 船 | ; | 如何 | 这 | 兴趣 | 生长 | 狂怒 | , |

我的钱总是跟船有关；我对船的喜爱与日俱增。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [seɪf] [graʊnd] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [gruː] [smɔːlə(r)]

| as | the | last | corner | of | safe | ground | was | cut | off | on | all | sides | and | grew | smaller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 最后的 | 角落 | 的 | 安全的 | 地面 | 曾是 | 切 | 离开 | 在 | 全部 | 侧面 | 和 | 生长 | 较小的 |

['evri] ['məʊmənt] ;

| every | moment | ; |
|---|---|---|
| 每一个 | 片刻 | ; |

最后一块安全地带也被四面八方切断，并且每时每刻都在缩小；

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn] [faɪn] , [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˌɔːltə'geðə(r)]['sekənd(ə)ri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd]

| and | how | , | in | fine | , | the | food | was | of | altogether | secondary | importance | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | , | 在 | 美好的 | , | 这 | 食物 | 曾是 | 的 | 共 | 次要 | 重要性 | , | 和 |

[mait] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [biːn] ['nɔːziəs] ,

| might | even | have | been | nauseous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 甚至 | 有 | 到过 | 恶心 | , |

总之，食物完全是次要的，甚至可能令人作呕。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['siːz(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðiːz] [driːmz] .

| so | long | as | we | seasoned | it | with | these | dreams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 我们 | 经验丰富的 | 它 | 和 | 这些 | 梦境 | . |

只要我们用这些梦想来调味就好。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [sez] :

| " | In | another | place | he | says | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 其他 | 地方 | 他 | 说道 | : |

他在另一处说道：

“ [wi:; wi] [ni:d] ['pɪklz] ['naʊədeɪz] [tu:; tə] [meɪk] ['wɛnzdeɪz] [kəʊld] ['mʌtn] [pli:z] ['aʊə(r)]['fraɪdeɪ]

| “ | We | need | pickles | nowadays | to | make | Wednesday's | cold | mutton | please | our | Friday |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 需要 | 泡菜 | 如今 | 到 | 制作 | 星期三的 | 寒冷的 | 羊肉 | 请 | 我们的 | 星期五 |

['æpɪtaɪt] ;

| appetite | ; |
|---|---|
| 食欲 | ; |

“如今我们需要腌菜来让周三的冷羊肉满足我们周五的胃口;

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [red] ['venɪsn; 'venɪzn] ,

| but | I | can | remember | the | time | when | to | call | it | red | venison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 能 | 记住 | 这 | 时间 | 什么时候 | 到 | 称呼 | 它 | 红色的 | 鹿肉 | , |

但我记得以前人们称它为红鹿肉。

[ænd; ənd] [tel] [maɪ'self][ə; eɪ] ['hʌntərz] ['stɔ:ri] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)]['pælətəb(ə)l][ðæn; ðən]

| and | tell | myself | a | hunter's | story | , | would | have | made | it | more | palatable | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 我 | 一个 | 猎人的 | 故事 | , | 会 | 有 | 制成 | 它 | 更多的 | 可口的 | 比 |

[ðə; ði][best][ɒv; əv] ['sɔ:sɪz] .

| the | best | of | sauces | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 的 | 酱汁 | . |

如果我给自己讲一个猎人的故事，那它就比最好的酱汁都更美味了。

[tu:; tə][ə; eɪ] [grəʊn] ['pɜ:s(ə)n][kəʊld] ['mʌtn] [ɪz][kəʊld] ['mʌtn] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] ;

| To | a | grown | person | cold | mutton | is | cold | mutton | all | the | world | over | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 生长 | 人 | 寒冷的 | 羊肉 | 是 | 寒冷的 | 羊肉 | 全部 | 这 | 世界 | 超过 | ; |

对成年人来说，冷羊肉在全世界都是冷羊肉;

[nɒt][ɔ:l][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ][mæn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)][ɔ:(r)] [wɜ:s] [tu:; tə][hɪm] ;

| not | all | the | mythology | ever | invented | by | man | will | make | it | better | or | worse | to | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 全部 | 这 | 神话 | 曾经 | 发明 | 经过 | 男人 | 将要 | 制作 | 它 | 更好的 | 或者 | 更糟 | 到 | 他 | ; |

人类创造的所有神话并不会对他产生好转或恶化的影响;

[ðə; ði] [brɔ:d] [fækt] , [ðə; ði]['kleɪmənt] [wɜ:ld] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌtn] ['kæriz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ]

| the | broad | fact | , | the | clamant | world | , | of | the | mutton | carries | away | before | it | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔 | 事实 | , | 这 | 喧闹 | 世界 | , | 的 | 这 | 羊肉 | 携带 | 离开 | 前 | 它 | 这样的 |

[sɪ'dʌktɪv] [ 'figmənt ] .

| seductive | figments | . |
|---|---|---|
| 诱人的 | 虚构 | . |

羊肉的广阔现实，喧嚣的世界，将如此诱人的幻想带入其中。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] to10

| But | for | the | child | it | still | is | possible | to10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 孩子 | 它 | 仍然 | 是 | 可能的 | to10 |

但对于孩子来说，仍然有可能10

[wi:v] [æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [frɒm; frəm] ['i:təbəlz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [ri:d] [ɒv; əv]

| weave | an | enchantment | from | eatables | ; | and | , | if | he | has | but | read | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编织 | 一个 | 魅力 | 从 | 食物 | ; | 和 | , | 如果 | 他 | 有 | 但 | 读 | 的 |

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔ:ribʊk] ,

| a | dish | in | a | storybook | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盘子 | 在 | 一个 | 故事书 | , |

用食物编织出魔法；如果他只是在故事书中读到过一道菜，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['hev(ə)nli] ['mænə] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] .

| it | will | be | heavenly | manna | to | him | for | a | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 天上 | 吗哪 | 到 | 他 | 为了 | 一个 | 星期 | . |

对他来说，这简直就是一周的甘霖。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['meɪkɪŋ] - [bɪ'liːv] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['hʌŋgə(r)]
" The thing that is behind this making - believe seems to be a certain hunger
" 这 事物 那 是 在后面 这 制作 - 相信 似乎 到 是 一个 肯定 饥饿
[tuː; tə]['riːəlaɪz][laɪf][tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] .
to realize life to its fullest .
到 意识到 生活 到 它是 最 .

"这种虚构行为背后似乎隐藏着一种渴望，那就是充分体验人生。"

['sʌli] [gɪvz] [ðɪs] ['wɪnsəm] ['ænɪkdəʊt][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pleɪ] :
Sully gives this winsome anecdote to illustrate the realizing power of play :
玷污 给予 这 迷人的 轶事 到 阐明 这 意识到 力量 的 玩 :

萨利讲述了一个引人入胜的小故事，以此来说明玩耍的实现力量：

" [wʌn] [deɪ] [tuː] ['sɪstəz] [sed] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] , - [let] [ˌjuː 'es] [pleɪ] ['biːɪŋ] ['sɪstəz] .
" One day two sisters said to one another , ' Let us play being sisters .
" 一 天 二 姐妹 说 到 一 其他 , - 让 我们 玩 存在 姐妹 .

"有一天，两姐妹对彼此说：'我们来玩扮演姐妹的游戏吧。

- [ðɪs] [maɪt] [wel] [saʊnd] [ɪn'seɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['heɪsti] [ɪəz] ; [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['riːəli] ['eləkwənt]
' This might well sound insane enough to hasty ears ; but is it not really eloquent
- 这 可能 出色地 声音 疯狂的 足够的 到 仓促 耳朵 ; 但 是 它 不是 真的 雄辩
?
?
?

"这听起来或许有些荒谬，但难道不是一种雄辩吗？"

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz][felt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðeə(r)]
To me it suggests that the girls felt they were not realizing their
到 我 它 建议 那 这 女孩们 毛毡 他们 是 不是 意识到 他们的
['sɪstəhʊd] ,
sisterhood ,
姐妹情谊 ,

在我看来，这表明女孩们觉得她们没有真正感受到姐妹情谊。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [swiːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] — [pə'hæps] [ðeə(r)]
enjoying all the possible sweets of it as they wanted to — perhaps there
享受 全部 这 可能的 糖果 的 它 作为 他们 通缉 到 — 也许 那里
[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] ['kəʊldnəs] .
had been a quarrel and a supervening childish coldness .
有 到过 一个 争吵 和 一个 超越 幼稚 寒冷 .

他们尽情享受着其中所有的甜蜜——或许曾经有过争吵，然后就出现了孩子气的冷漠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get] [ðɪs] [mɔː(r)]['vɪvɪd] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
And they felt too that the way to get this more vivid sense of what they
和 他们 毛毡 也 那 这 方式 到 得到 这 更多的 生动 感觉 的 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

他们也觉得，要想更生动地了解自己，最好的办法就是.....

[ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɒz; wəz][baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːt] ,
or ought to be , one to the other , was by playing the part ,
或者 应该 到 是 , 一 到 这 其他 , 曾是 经过 玩耍 这 部分 ,

或者说，应该如此，彼此之间，是通过扮演这个角色来实现的。

[baɪ] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [kləʊz][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn] [wɔːm] ,
by acting a scene in which they would come close to one another in warm ,
经过 表演 一个 场景 在 哪个 他们 会 来 关闭 到 一 其他 在 温暖的 ,
[ˌsɪmpə'θetɪk] ['feləʊʃɪp] .
sympathetic fellowship .
交感神经 奖学金 .

通过表演一个场景，让他们彼此亲近，展现出温暖、同情的友谊。

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪ] [ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz]
" **This kind of play is individualistic at the beginning and gradually becomes**
" 这 种类 的 玩 是 个人主义 在 这 开始 和 逐步地 变成
['səʊʃ(ə)l] .
**social .**
社会的 .

"这种游戏一开始是个人主义的，然后逐渐演变成社交性的。"

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmreɪdʃɪp] .
**By and by the little child wishes for comradeship .**
经过 和 经过 这 小的 孩子 愿望 为了 同志情谊 .

渐渐地，小孩子开始渴望友谊。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['hjuːmən][kəm'pænjənz] ,
**If he has no human companions ,**
如果 他 有 不 人类 同伴 ,

如果他没有人类同伴，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn'geɪdʒiz][ɪn][ðə; ði] [pə'θetɪk] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]
**he usually engages in the pathetic make - believe of inventing an imaginary**
他 通常 参与 在 这 可怜的 制作 - 相信 的 发明 一个 假想
['pleɪmeɪt] ,
**playmate ,**
玩伴 ,

他经常沉迷于虚构玩伴的可悲幻想中。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][laɪvz; lɪvz] [kən'tɪnjuəsli] .
**with whom he often lives continuously .**
和 谁 他 经常 生活 持续 .

他经常和某人长期同住。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
**This sort of expression is as ancient as it is universal .**
这 种类 的 表达 是 作为 古老的 作为 它 是 普遍的 .

这种表达方式既古老又普遍。

[ðə; ði] [tɒɪz] [wɪð] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ˌriː'bɪlt] [æn; ən][aɪ'diːəl] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]
**The toys with which children have rebuilt an ideal world have been discovered in**
这 玩具 和 哪个 孩子们 有 重建 一个 理想的 世界 有 到过 发现 在
[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['evri] ['berid] ['sɪti] .
**the ruins of every buried city .**
这 废墟 的 每一个 埋葬 城市 .

在每一座被掩埋的城市废墟中，都发现了孩子们用来重建理想世界的玩具。

['tʃɪldrən] [ʃəʊ] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðəm'selvz] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz]
**Children show this faculty of imagining themselves other persons in other circumstances**
孩子们 展示 这 学院 的 想象 他们自己 其他 人 在 其他 情况
[nɒt]['əʊnli][ɪn] [pleɪ] ,
**not only in play ,**
不是 仅有的 在 玩 ,

儿童不仅在游戏中展现出这种把自己想象成其他角色、置身于其他情境的能力，

[bʌt; bət][ɪn]['stɔːri] - ['telɪŋ] .
**but in story - telling .**
但 在 故事 - 讲述 .

但在讲故事方面。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪ'mædʒɪnz][hɪm'self][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['evri] ['stɔːri]

| It | seems | to | be | true | that | a | child | imagines | himself | the | hero | of | every | story |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 是 | 真的 | 那 | 一个 | 孩子 | 想象 | 他自己 | 这 | 英雄 | 的 | 每一个 | 故事 |

[ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ɔː(r)] [riːdz] ,

| that | he | hears | or | reads | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 听到 | 或者 | 阅读 | , |

孩子似乎确实会把自己想象成他听到的或读到的每一个故事里的英雄。

[ænd; ənd] ['evri] ['nɔːm(ə)l][tʃaɪld][ækts][aʊt] ['ɑːftəwəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi] [h'iəz] [ɔː(r)]

| and | every | normal | child | acts | out | afterward | most | of | the | stories | he | hears | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 普通的 | 孩子 | 行为 | 出去 | 之后 | 最多 | 的 | 这 | 故事 | 他 | 听到 | 或者 |

[ðə; ði]['drɑːmə][hiː; hi] ['wɪtnəsiz] .

| the | drama | he | witnesses | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 他 | 证人 | . |

正常的孩子在听到故事或目睹戏剧后，大多都会模仿表演。

“ ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [æz; əz][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , ”

| “ | Something | happens | as | we | desire | to | have | it | happen | to | ourselves | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 某物 | 发生 | 作为 | 我们 | 欲望 | 到 | 有 | 它 | 发生 | 到 | 我们自己 | , | ” |

[sez] ['stiːvənsən] ;

| says | Stevenson | ; |
|---|---|---|
| 说道 | 史蒂文森 | ; |

“事情会按照我们想要的方式发生在我们身上，”史蒂文森说；

“ [sʌm; səm][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [ 'dæli ] [wɪð] [ɪn]['fænsi] ,

| “ | some | situation | , | that | we | have | long | dallied | with | in | fancy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 情况 | , | 那 | 我们 | 有 | 长的 | 拖延 | 和 | 在 | 想要 | , |

“某种我们长期以来在幻想中反复设想的情况，

[ɪz]['riːəlaɪzd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [wɪð] [ɪn'taɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['diːteɪlz] .

| is | realized | in | the | story | with | enticing | and | appropriate | details | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已实现 | 在 | 这 | 故事 | 和 | 诱人的 | 和 | 合适的 | 细节 | . |

故事中通过引人入胜且恰当的细节得以展现。

[ðen] [wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] ['kærəktəz] ; [ðen] [wiː; wi] [pʊʃ] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ə'saɪd] ; then11

| Then | we | forget | the | characters | ; | then | we | push | the | hero | aside | ; | then11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 忘记 | 这 | 人物 | ; | 然后 | 我们 | 推 | 这 | 英雄 | 旁边 | ; | then11 |

然后我们忘记了人物；然后我们把英雄抛在一边；然后11

[wiː; wi] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [teɪl] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [beɪð] [ɪn] [freʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ;

| we | plunge | into | the | tale | in | our | own | person | and | bathe | in | fresh | experiences | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 暴跌 | 进入 | 这 | 故事 | 在 | 我们的 | 自己的 | 人 | 和 | 洗澡 | 在 | 新鲜的 | 经历 | ; |

我们亲身投入到故事中，沉浸在全新的体验中；

[ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] , [duː; də][wiː; wi] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]

| and | then | , | and | then | only | , | do | we | say | we | have | been | reading | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 和 | 然后 | 仅有的 | , | 做 | 我们 | 说 | 我们 | 有 | 到过 | 阅读 | 一个 |

[rəʊ'mæns] .

| romance | . |
|---|---|
| 浪漫 | . |

只有到了那时，我们才会说我们读过言情小说。

” ['meni] ['tʃɪldrən] [gəʊ]['iːv(ə)n]['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [kənˌtɪnjʊ'eʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɹ'ɑːməz][ɒv; əv]

| ” | Many | children | go | even | further | and | perform | continuations | of | such | dramas | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 许多 | 孩子们 | 去 | 甚至 | 更远 | 和 | 履行 | 续篇 | 的 | 这样的 | 电视剧 | 的 |

[ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

| their | own | invention | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 发明 | , |

“许多孩子甚至更进一步，将他们自己创作的这类戏剧继续演绎下去。”

[ɔ:(r)] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['wɪntə(r)] [sək'sesɪv] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['stɔ:ri] .

| or | play | for | an | entire | winter | successive | chapters | of | a | favorite | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 玩 | 为了 | 一个 | 全部的 | 冬天 | 连续 | 章节 | 的 | 一个 | 最喜欢的 | 故事 | . |

或者整个冬天连续播放你最喜欢的故事的章节。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['fænsi][ɪz][baɪ] ['pleɪɪŋ] [grəʊn] - [ʌp] .

| Another | way | of | creating | a | world | of | fancy | is | by | playing | grown | - | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 方式 | 的 | 创建 | 一个 | 世界 | 的 | 想要 | 是 | 经过 | 玩耍 | 生长 | - | 向上 | . |

另一种创造奇幻世界的方法是扮演大人。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃn] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [p'aʊəz] [pə'mɪt] ,

| This | is | , | of | course | , | a | reproduction | , | as | far | as | the | child's | powers | permit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 一个 | 生殖 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 孩子的 | 权力 | 允许 | , |

当然，这只是在孩子能力范围内的一种模仿。

[ɒv; əv] ['lɪtərəl] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [æk'tɪvətiz] , [wɪð] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['elɪmənt] .

| of | literal | adult | activities | , | with | , | however | , | somewhat | more | of | the | imaginative | element | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 文字 | 成人 | 活动 | , | 和 | , | 然而 | , | 有些 | 更多的 | 的 | 这 | 富有想象力的 | 元素 | . |

实际的成人活动，但又带有一些想象的成分。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒi:] . ['stænli] [hɔ:l] [kɔ:lz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [waɪl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['ɪmɪteɪt] ['ænɪmlz] ,

| Dr | . | G | . | Stanley | Hall | calls | attention | to | the | fact | that | , | while | little | children | will | imitate | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | G | . | 斯坦利 | 大厅 | 呼叫 | 注意力 | 到 | 这 | 事实 | 那 | , | 尽管 | 小的 | 孩子们 | 将要 | 模拟 | 动物 | , |

G·斯坦利·霍尔博士指出，虽然小孩子会模仿动物，

[ðeə(r)] [su:n] ['kɒmz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] ['əʊnli]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] :

| there | soon | comes | a | time | when | they | cease | to | do | so | and | imitate | only | human | beings | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 很快 | 来 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 他们 | 停止 | 到 | 做 | 所以 | 和 | 模拟 | 仅有的 | 人类 | 生物 | : |

不久之后，他们便不再这样做，而只模仿人类：

['djʊərɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] [ðəʊz] [hu:] [pə'fɔ:m] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['æktɪv] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ;

| during | childhood | those | who | perform | the | more | active | occupations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 童年 | 那些 | WHO | 履行 | 这 | 更多的 | 积极的 | 职业 | ; |

在童年时期从事较多体力活动的人；

['djʊərɪŋ][ˌædə'les(ə)nt] [ðəʊz] [hu:] [ɪk'spres] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

| during | adolescent | those | who | express | what | are | to | them | the | ideals | of | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 青少年 | 那些 | WHO | 表达 | 什么 | 是 | 到 | 他们 | 这 | 理想 | 的 | 特点 | . |

在青春期，那些表达自己心中理想品格的人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][rəʊlz][ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

| The | little | child | rolls | up | a | piece | of | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 孩子 | 卷 | 向上 | 一个 | 片 | 的 | 纸 | , |

小孩把一张纸卷了起来，

[ænd; ənd] [ 'imiteit ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [wen] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

| and | imitates | the | action | of | his | father | when | smoking | a | cigarette | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 模仿 | 这 | 行动 | 的 | 他的 | 父亲 | 什么时候 | 吸烟 | 一个 | 卷烟 | . |

并模仿他父亲抽烟的动作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] [smәʊks] [ə; eɪ]['riːəl] [ˌsɪgə'ret] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fiːl] [hɪm'self] [ə; eɪ]

| But | the | growing | boy | smokes | a | real | cigarette | , | so | that | he | may | feel | himself | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 生长 | 男生 | 烟雾 | 一个 | 真实的 | 卷烟 | ， | 所以 | 那 | 他 | 可能 | 感觉 | 他自己 | 一个 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

但这个正在长身体的男孩抽起了真正的香烟，这样他才能觉得自己像个男人。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ; [bʌt; bət] ,

| This | expression | of | imagination | is | sometimes | innocent | and | pleasant | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表达 | 的 | 想像力 | 是 | 有时 | 清白的 | 和 | 令人愉快的 | ； | 但 | ， |

这种想象力的表达有时是天真无邪、令人愉悦的；但是，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ] ['kɒpiɪŋ] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fɒliz] , [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['entə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt]

| where | it | is | a | copying | of | adult | follies | , | an | endeavor | to | enter | adult |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 是 | 一个 | 复制 | 的 | 成人 | 愚行 | ， | 一个 | 努力 | 到 | 进入 | 成人 |

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [tuː] [suːn] ,

| experiences | too | soon | , |
|---|---|---|---|
| 经历 | 也 | 很快 | ， |

它模仿成年人的愚蠢行为，过早地试图进入成年人的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][blɑː'zeɪ] [jʌŋ] - [əʊld] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv][nəʊ][leɪd] - [ʌp]

| it | gives | us | a | race | of | blasé | young | - | old | persons | who | have | no | laid | - | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 我们 | 一个 | 种族 | 的 | 冷漠 | 年轻的 | - | 老的 | 人 | WHO | 有 | 不 | 铺设 | - | 向上 |

['treʒəz] .

| treasures | . |
|---|---|
| 宝藏 | . |

它造就了一群冷漠无情的年轻人和老年人，他们没有任何积蓄。

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['mɪd(ə)l] ['tʃaɪldhʊd]

| Its | Expression | in | Middle | Childhood |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 表达 | 在 | 中间 | 童年 |

其在儿童中期的表现

['djʊərɪŋ]['mɪd(ə)l] ['tʃaɪldhʊd] , [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][naɪn] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][drə'mætɪk] [pleɪ]

| During | middle | childhood | , | from | six | to | nine | , | the | interest | in | dramatic | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 中间 | 童年 | ， | 从 | 六 | 到 | 九 | ， | 这 | 兴趣 | 在 | 戏剧性 | 玩 |

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] .

| continues | to | be | strong | . |
|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 是 | 强的 | . |

在六岁到九岁的儿童中期，对戏剧游戏的兴趣依然浓厚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['miːgənɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [meɪks]

| But | the | comparative | meagerness | of | the | imagination | during | this | period | makes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 比较 | 贫乏 | 的 | 这 | 想像力 | 期间 | 这 | 时期 | 制作 |

[ðə; ði] ['pleɪmeɪt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðæn; ðən][ɪn] [prɪ'siːdɪŋ] [j'iəz] .

| the | playmate | more | of | a | necessity | than | in | preceding | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩伴 | 更多的 | 的 | 一个 | 必要性 | 比 | 在 | 前 | 年 | . |

但这一时期想象力的相对匮乏，使得玩伴比往年更加必要。

[ɪn] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['pleɪˌmeɪts] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld]

| In | early | childhood | the | tendency | to | create | playmates | is | so | strong | that | the | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 早期的 | 童年 | 这 | 趋势 | 到 | 创造 | 玩伴 | 是 | 所以 | 强的 | 那 | 这 | 孩子 |

[ ɪn'dʒɔɪ ] ['pleɪɪŋ] [ə'ləʊn] .

| enjoys | playing | alone | . |
|---|---|---|---|
| 享受 | 玩耍 | 独自的 | . |

幼儿时期，孩子寻找玩伴的倾向非常强烈，以至于他们很享受独自玩耍。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][self] - [ə'sɜ:tɪv] [j'iəz] [bɪ'twi:n] [sɪks][ænd; ənd][naɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][tʃaɪld] [pleɪz] ,

| During | the | self | - | assertive | years | between | six | and | nine | , | however | , | the | child | plays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 自己 | - | 自信 | 年 | 之间 | 六 | 和 | 九 | , | 然而 | , | 这 | 孩子 | 演出 | , |

[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['kwɔ:rəlsəmli] ,

| more | or | less | quarrelsomely | , |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 或者 | 较少的 | 争吵地 | , |

然而，在六岁到九岁这个孩子自我主张能力很强的时期，孩子玩耍时或多或少会带着争吵的情绪。

[wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

| with | others | , |
|---|---|---|
| 和 | 其他的 | , |

与其他人一起，

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] ['kærəktəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪmɪk] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

| taking | them | in | as | characters | of | his | mimic | world | and | enriching | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他们 | 在 | 作为 | 人物 | 的 | 他的 | 模仿 | 世界 | 和 | 丰富的 | 他的 | 自己的 |

[pleɪ] [baɪ][ðeə(r)] conjunct12

| play | by | their | conjunct12 |
|---|---|---|---|
| 玩 | 经过 | 他们的 | conjunct12 |

他将他们视为自己模仿世界中的角色，并通过他们的结合丰富了自己的戏剧。

[ɪ'mædʒɪˌneɪtɪvnəs] .

| imaginativeness | . |
|---|---|
| 想象力 | . |

想象力。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][məʊst] [rɪ'sɔ:sf(ə)l]

| This | explains | why | the | leader | of | the | gang | is | usually | the | most | resourceful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解释 | 为什么 | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 帮派 | 是 | 通常 | 这 | 最多 | 足智多谋 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] [gru:p] ,

| individual | in | the | group | , |
|---|---|---|---|---|
| 个人 | 在 | 这 | 团体 | , |

这就解释了为什么团伙头目通常是团伙中最足智多谋的人。

[sɪns] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tu:; tə] [sək'sesfəli] [kən'dʌkt] [ðeə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

| since | he | is | the | one | who | is | depended | upon | to | successfully | conduct | their | imaginative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 是 | 这 | 一 | WHO | 是 | 取决于 | 之上 | 到 | 成功地 | 执行 | 他们的 | 富有想象力的 |

[pleɪ] .

| play | . |
|---|---|
| 玩 | . |

因为孩子们都指望他能成功地组织他们的想象游戏。

[ðə; ði] ['welkəm] [ə'keɪzənəli] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['li:dəʃɪp] [ɪn] ['ju:θfl] [gæŋz] [hæz; həz]

| The | welcome | occasionally | extended | to | adult | leadership | in | youthful | gangs | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢迎 | 偶尔 | 扩展 | 到 | 成人 | 领导 | 在 | 青春 | 帮派 | 有 |

[ðɪs] [seɪm] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :

| this | same | explanation | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 解释 | : |

青少年团伙中偶尔出现的对成年领导人的欢迎，也有同样的解释：

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ki:ps] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [tu:; tə][du:; də] [wen] [ðə; ði]

| the | adult | keeps | thinking | of | something | new | to | do | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成人 | 保持 | 思维 | 的 | 某物 | 新的 | 到 | 做 | 什么时候 | 这 |

[rɪ'sɔ:sflnəs; rɪ'zɔ:sflnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒu:niəs] [rʌnz] [draɪ] .

| resourcefulness | of | his | juniors | runs | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 足智多谋 | 的 | 他的 | 青少年 | 跑步 | 干燥 | . |

当下属们的办法用尽时，大人总会想出新的办法。

[bʌt; bət]['ædʌlt; ə'dʌlt][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði][tʃaɪld][frɒm; frəm]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]

| But | adult | supervision | should | not | prevent | the | child | from | using | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成人 | 监督 | 应该 | 不是 | 防止 | 这 | 孩子 | 从 | 使用 | 他的 |

[kən'strʌktɪv] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪz][fɑːst] [dɪ'veləpɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

| constructive | instinct | which | is | fast | developing | during | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建设性的 | 本能 | 哪个 | 是 | 快速地 | 发展 | 期间 | 这 | 时期 | . |

但是，成人的监督不应阻止孩子运用他在这个时期快速发展的建设性本能。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][eɪd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| It | can | aid | the | expression | of | the | dramatic | impulse | in | the | creation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 援助 | 这 | 表达 | 的 | 这 | 戏剧性 | 冲动 | 在 | 这 | 创建 | 的 |

['kɒstjuːmz] ,

| costumes | , |
|---|---|
| 服装 | , |

它可以帮助表达服装创作中的戏剧性冲动，

['prɒpətiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ænd; ənd]

| properties | , | etc | . | , | for | the | representations | of | characters | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特性 | , | ETC | . | , | 为了 | 这 | 表现形式 | 的 | 人物 | 和 |

[siːnz] [frɒm; frəm] [mɪθs] [ænd; ənd] ['stɔːriz] .

| scenes | from | myths | and | stories | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | 从 | 神话 | 和 | 故事 | . |

神话和故事中的人物和场景的表征属性等。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['meni] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| The | reading | should | now | be | made | wide | enough | to | include | many | models | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阅读 | 应该 | 现在 | 是 | 制成 | 宽的 | 足够的 | 到 | 包括 | 许多 | 模型 | 为了 | 这 |

[tʃaɪldz] [drə'mætɪk] [pleɪ] .

| child's | dramatic | play | . |
|---|---|---|---|
| 孩子的 | 戏剧性 | 玩 | . |

现在应该扩大阅读范围，纳入许多儿童戏剧游戏的模型。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| A | certain | amount | of | dependence | upon | himself | for | the | construction | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 依赖性 | 之上 | 他自己 | 为了 | 这 | 建造 | 的 | 他的 |

['pleɪˌθɪŋz] [ə'sɪsts] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːθ] [ˌɪndʒə'njuːəti] .

| playthings | assists | in | calling | forth | ingenuity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩具 | 助攻 | 在 | 呼叫 | 前进 | 独创性 | . |

在玩具的制作过程中，一定程度上依赖自己有助于激发创造力。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [æn; ən][ɪ'tæliən] [bɔɪ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] “

| Some | years | ago | , | in | Chicago | , | an | Italian | boy | is | said | to | have | invented | the | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 年 | 前 | , | 在 | 芝加哥 | , | 一个 | 意大利语 | 男生 | 是 | 说 | 到 | 有 | 发明 | 这 | “ |

['pʊʃˌməʊbaɪl] ” [ɔː(r)] “ ['ɔːtəʊpt] ,

| pushmobile | ” | or | “ | autoped | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 推车 | ” | 或者 | “ | 自动行车 | , |

据说几年前在芝加哥，一位意大利男孩发明了“手推车”或“自动步车”。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veəriəsli] [kɔːld] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [rɪ'prest] [ðen] [baɪ][ðə; ði]['sɪti] [ɔː'θɒrətiz] ,

| ” | as | it | is | variously | called | , | which | , | though | repressed | then | by | the | city | authorities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 它 | 是 | 各种各样的 | 称为 | , | 哪个 | , | 尽管 | 压抑 | 然后 | 经过 | 这 | 城市 | 当局 | , |

“它有多种名称，尽管当时遭到市政当局的镇压，

[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

| is | to | - | day | such | a | delight | to | our | boys | and | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | - | 天 | 这样的 | 一个 | 喜 | 到 | 我们的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | . |

今天对我们的孩子们来说真是太开心了。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

| This | invention | has | been | described | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发明 | 有 | 到过 | 描述 | 作为 | 跟随 | : |

本发明描述如下：

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bɔːd] , [əˈbaʊt][fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [hɑːf][ə; eɪ][ˈrəʊlə(r)] [skeɪt]

| “ | He | took | a | board | , | about | four | feet | long | , | and | fastened | half | a | roller | skate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 采取 | 一个 | 木板 | , | 关于 | 四 | 脚 | 长的 | , | 和 | 系紧 | 一半 | 一个 | 滚筒 | 滑冰 |

[tuː; tə] [iːtʃ] [end] .

| to | each | end | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 每个 | 结尾 | . |

“他拿了一块大约四英尺长的木板，在两端各固定了半只轮滑鞋。

[tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌpə(r)][saɪd][hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ][səʊp][bɒks] .

| To | one | end | of | the | upper | side | he | fastened | a | soap | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 上 | 边 | 他 | 系紧 | 一个 | 肥皂 | 盒子 | . |

他在上侧的一端固定了一个肥皂盒。

[ðen] [ 'stedi ] [hɪm'self][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd]

| Then | steadying | himself | by | means | of | the | box | and | putting | one | foot | on | the | board |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 稳定 | 他自己 | 经过 | 方法 | 的 | 这 | 盒子 | 和 | 推杆 | 一 | 脚 | 在 | 这 | 木板 |

[ænd; ənd] [prəˈpelɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hiː; hi] [went] [zɪp] !

| and | propelling | himself | with | the | other | he | went | zip | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推进 | 他自己 | 和 | 这 | 其他 | 他 | 去 | 拉链 | ! |

然后他扶着箱子稳住身子，一只脚踩在木板上，另一只脚蹬地，嗖的一声就飞驰而去！

[ðə; ði] [spiːd] [əˈteɪnd] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] .

| The | speed | attained | was | almost | incredible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 已达到 | 曾是 | 几乎 | 极好的 | . |

所达到的速度简直令人难以置信。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nekst][dɔː(r)] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][fɔː(r); fə(r)]

| The | boy | next | door | caught | sight | of | him | in | his | flight | and | looked | about | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 下一个 | 门 | 捕捉 | 视线 | 的 | 他 | 在 | 他的 | 航班 | 和 | 看起来 | 关于 | 为了 |

[ə; eɪ] [bɔːd] ,

| a | board | , |
|---|---|---|
| 一个 | 木板 | , |

隔壁的男孩在飞行途中看到了他，便四处寻找滑板。

[ə; eɪ][ˈrəʊlə(r)] [skeɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][səʊp][bɒks] .

| a | roller | skate | and | a | soap | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 滚筒 | 滑冰 | 和 | 一个 | 肥皂 | 盒子 | . |

一双旱冰鞋和一个肥皂盒。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [kɔːt] [ðə; ði][aɪˈdɪə] , [ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] ['meni] [deɪz] [ðeə(r)]

| Then | the | boy | across | the | street | caught | the | idea | , | and | before | many | days | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男生 | 穿过 | 这 | 街道 | 捕捉 | 这 | 主意 | , | 和 | 前 | 许多 | 天 | 那里 |

[wɜː(r); wə(r)] - ,

| were | 10 | , |
|---|---|---|
| 是 | - | , |

然后街对面的男孩也想到了这个主意，没过几天，就有了10个。

- [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][ʃɪˈkɑːgəʊ] .

| 000 | pushmobiles | in | the | city | of | Chicago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 推车 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 芝加哥 | . |

芝加哥市有 000 辆手推车。

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊʃˌməʊbaɪl] [wɒz; wəz] ( [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ðə; ði][pɑːst]

| The | advantage | of | the | pushmobile | was | ( | we | are | obliged | to | use | the | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优势 | 的 | 这 | 推车 | 曾是 | ( | 我们 | 是 | 有义务 | 到 | 使用 | 这 | 过去的 |

[tens] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səˈprest] ) [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] ,

| tense | for | it | has | been | suppressed | ) | that | it | was | invented | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧张 | 为了 | 它 | 有 | 到过 | 被抑制 | ) | 那 | 它 | 曾是 | 发明 | , |

手推车的优点是（由于已被删除，我们不得不使用过去式）它被发明出来了。

[ˌmænju'fæktʃəd] , [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .

| manufactured | , | and | perfected | by | the | boys | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制造 | , | 和 | 完善 | 经过 | 这 | 男孩们 | 他们自己 | . |

由男孩们自己设计并完善。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [sɪ'ment]

| It | was | distinctly | the | creation | of | the | city | boy | , | the | offspring | of | cement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显地 | 这 | 创建 | 的 | 这 | 城市 | 男生 | , | 这 | 后代 | 的 | 水泥 |

[wɔːks] [ænd; ənd] ['æsfælt] ['peɪvmənts] .

| walks | and | asphalt | pavements | . |
|---|---|---|---|---|
| 散步 | 和 | 沥青 | 人行道 | . |

它明显是城市男孩的产物，是水泥路和沥青路面的产物。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] have13

| It | could | not | have13 |
|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | have13 |

它不可能有13

[kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

| come | into | being | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 进入 | 存在 | 在 | 这 | 国家 | . |

在该国诞生。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌɪndʒə'njuːəti] , [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]['prəʊgres] .

| It | represented | ingenuity | , | resourcefulness | , | industry | , | and | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 代表 | 独创性 | , | 足智多谋 | , | 行业 | , | 和 | 进步 | . |

它代表着创造力、足智多谋、勤奋和进步。

" [ðə; ði]['raɪtə(r)] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][məʊst][dɪ'stɪŋkt] [fɔːm] [ðə; ði][drə'mætɪk]

| " | The | writer | might | have | added | , | it | represented | in | most | distinct | form | the | dramatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 作家 | 可能 | 有 | 额外 | , | 它 | 代表 | 在 | 最多 | 清楚的 | 形式 | 这 | 戏剧性 |

['ɪnstɪŋkt] .

| instinct | . |
|---|---|
| 本能 | . |

作者或许还会补充道，它以最鲜明的形式代表了戏剧本能。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['pleɪgraʊnd] ['liːdəz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [θi'ætrɪklz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ]

| One | reason | why | playground | leaders | have | begun | to | add | theatricals | to | the | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 原因 | 为什么 | 操场 | 领导人 | 有 | 开始 | 到 | 添加 | 戏剧 | 到 | 这 | 玩 |

- ['ʃeltəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [playgrounds] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]

| - | shelters | connected | with | the | Chicago | playgrounds | is | because | they | believe | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 避难所 | 连接 | 和 | 这 | 芝加哥 | 游乐场 | 是 | 因为 | 他们 | 相信 | 那 | 这 |

[əˌrɪdʒɪ'neɪʃən] [kɔːld] [fɔːθ] [baɪ]['stɔːri] - ['pleɪɪŋ] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ded] [ɪn'ɜːʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]

| origination | called | forth | by | story | - | playing | will | overcome | the | dead | inertia | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 起源 | 称为 | 前进 | 经过 | 故事 | - | 玩耍 | 将要 | 克服 | 这 | 死的 | 惯性 | 的 | 这 |

[oʊvɝsuːpɝvaɪzd] [ænd; ənd] - [playgrounds] .

| oversupervised | and | overdictated | playgrounds | . |
|---|---|---|---|---|
| 过度监管 | 和 | - | 游乐场 | . |

芝加哥游乐场的领导者们开始在游乐场的游戏庇护所中加入戏剧表演，其中一个原因是他们相信，讲故事所带来的创造力将克服过度监管和过度指令化的游乐场的死气沉沉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ɪmplɪm(ə)nts] , ['rɑːðə(r)]

| It | is | through | environment | and | the | adequate | supply | of | implements | , | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 通过 | 环境 | 和 | 这 | 足够的 | 供应 | 的 | 实施 | , | 相当 |

[ðæn; ðən][də'rekʃ(ə)n] ,

| than | direction | , |
|---|---|---|
| 比 | 方向 | , |

关键在于环境和充足的工具供应，而不是方向。

[ðæt] [ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðiːz] [j'iəz] [kæn; kən][best][biː; bi] [dɪ'veləpt] .

| that | the | dramatic | impulse | of | these | years | can | best | be | developed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 戏剧性 | 冲动 | 的 | 这些 | 年 | 能 | 最好的 | 是 | 发达 | . |

这些年来的强烈势头可以得到最好的发展。

[ðeə(r)] [ɪz] " [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['kʌstəm] [nəʊn] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

| There | is | " | imitation | of | nearly | every | occupation | or | custom | known | to | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | " | 模仿 | 的 | 几乎 | 每一个 | 职业 | 或者 | 风俗 | 已知 | 到 | 孩子们 | , |

"几乎所有儿童所知的职业或习俗都有模仿行为",

" [sez] ['dʒɒnsn] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ] [pleɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] .

| " | says | Johnson | in | Education | by | Plays | and | Games | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说道 | 约翰逊 | 在 | 教育 | 经过 | 演出 | 和 | 游戏 | . |

约翰逊在《戏剧与游戏教育》一书中写道。

[hiː; hi]['lɪsts] " [sʌtʃ] [pleɪz] [æz; əz]['faɪəmən] , [ɪk'spresmən] , [kən'dʌktər] , ['səʊldʒəz] , ['ɪndiənz] ,

| He | lists | " | such | plays | as | firemen | , | expressmen | , | conductors | , | soldiers | , | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 列表 | " | 这样的 | 演出 | 作为 | 消防员 | , | 快递员 | , | 导体 | , | 士兵 | , | 印度人 | , |

[k'aʊbɔɪz] , [stɔː(r)] , [skuːl] ,

| cowboys | , | store | , | school | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 牛仔 | , | 店铺 | , | 学校 | , |

他列举了"诸如消防员、快递员、列车员、士兵、印第安人、牛仔、商店、学校等剧目",

[haʊs] , [dɒl] [pleɪ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] , ['træv(ə)lɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] , ['pɑːti] , " [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]

| house | , | doll | play | of | infinite | variety | , | traveling | , | calling | , | party | , | " | as | typical | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | , | 玩具娃娃 | 玩 | 的 | 无限 | 种类 | , | 旅行 | , | 呼叫 | , | 派对 | , | " | 作为 | 典型的 | 的 |

['mɪd(ə)l] ['tʃaɪldhʊd] .

| middle | childhood | . |
|---|---|---|
| 中间 | 童年 | . |

房子、各种各样的娃娃游戏、旅行、打电话、聚会，这些都是典型的童年中期活动。

[ðeɪ] [sə'dʒest] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

| They | suggest | to | us | an | important | use | of | the | dramatic | impulse | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 建议 | 到 | 我们 | 一个 | 重要的 | 使用 | 的 | 这 | 戏剧性 | 冲动 | 期间 | 这 |

['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][həʊm] .

| period | when | the | child | is | becoming | acquainted | with | the | world | outside | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时期 | 什么时候 | 这 | 孩子 | 是 | 成为 | 熟人 | 和 | 这 | 世界 | 外部 | 他的 | 家 | . |

它们向我们表明，在儿童开始了解家庭以外的世界这一时期，戏剧冲动具有重要的作用。

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['leɪtə(r)] ['tʃaɪldhʊd]

| Its | Expression | in | Later | Childhood |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 表达 | 在 | 之后 | 童年 |

其在儿童后期的表现

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][məʊst] ['tʃɪldrən] , [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] ,

| There | comes | a | time | in | the | life | of | most | children | , | at | about | the | tenth | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来 | 一个 | 时间 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 最多 | 孩子们 | , | 在 | 关于 | 这 | 第十 | 年 | , |

大多数孩子在十岁左右都会经历这样一个时期：

[wen] [ðeɪ] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [drə'mætɪk][aɪ'diəz][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

| when | they | take | pleasure | in | expressing | dramatic | ideas | to | an | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 拿 | 乐趣 | 在 | 表达 | 戏剧性 | 想法 | 到 | 一个 | 观众 | . |

当他们乐于向观众表达戏剧性的想法时。

[ðə; ði] ['ɜːlɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] ['iəɹəz][wɒz; wəz][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk]

| The | earliest | expression | of | this | instinct | in | the | two | previous | eras | was | individualistic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最早 | 表达 | 的 | 这 | 本能 | 在 | 这 | 二 | 以前的 | 时代 | 曾是 | 个人主义 |

; [ðɪs] [ɪz]['səʊʃ(ə)l] .

| ; | this | is | social | . |
|---|---|---|---|---|
| ; | 这 | 是 | 社会的 | . |

前两个时代这种本能的最早表现形式是个人主义的；而现在则是社会性的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] ; [ðɪs] [ɪz][self] - ['kɒnʃəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| The | other | two | were | quite | unconscious | ; | this | is | self | - | conscious | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 二 | 是 | 相当 | 无意识 | ; | 这 | 是 | 自己 | - | 有意识的 | 从 | 这 |

[bɪ'gɪnɪŋ] .

| beginning | . |
|---|---|
| 开始 | . |

另外两人则完全没有意识；这个人从一开始就很有自我意识。

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kləʊz][rɪ'leɪʃ(ə)n]

| Such | expression | of | the | dramatic | instinct | would | seem | to | have | a | close | relation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 表达 | 的 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 会 | 似乎 | 到 | 有 | 一个 | 关闭 | 关系 |

[tuː; tə][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][θiˈætrɪk(ə)l] [prə'feʃn] .

| to | and | be | a | preparation | for | the | theatrical | profession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 和 | 是 | 一个 | 准备 | 为了 | 这 | 戏剧 | 职业 | . |

这种戏剧本能的表达似乎与戏剧职业密切相关，并且可以被视为一种为戏剧职业做准备的方式。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [haʊ'evə(r)] ,

| On | the | contrary | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 然而 | , |

然而，恰恰相反，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['veri]

| the | desire | for | dramatic | expression | belongs | to | children | who | have | the | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欲望 | 为了 | 戏剧性 | 表达 | 属于 | 到 | 孩子们 | WHO | 有 | 这 | 非常 |

['slaɪtɪst] [drə'mætɪk][ə'bɪlətɪ] .

| slightest | dramatic | ability | . |
|---|---|---|---|
| 丝毫 | 戏剧性 | 能力 | . |

那些几乎没有任何戏剧天赋的孩子，才会表现出强烈的戏剧表现欲。

[ɪts] ['ɔːgənaɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'feʃən(ə)l]

| Its | organized | expression | , | instead | of | encouraging | young | people | to | become | professional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 组织 | 表达 | , | 反而 | 的 | 鼓励 | 年轻的 | 人们 | 到 | 变得 | 专业的 |

['æktəz] ,

| actors | , |
|---|---|
| 演员 | , |

它所展现的组织形式，并没有鼓励年轻人成为职业演员，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][kwaɪt]['sætɪsfaɪz] [ðæt]['fiːvə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][æn; ən]['æntidəʊt][fɔː(r); fə(r)]

| usually | quite | satisfies | that | fever | and | is | somewhat | of | an | antidote | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 相当 | 满足 | 那 | 发烧 | 和 | 是 | 有些 | 的 | 一个 | 解毒剂 | 为了 |

[ˌaɪ 'tiː] . -

| it | . | 14 |
|---|---|---|
| 它 | . | - |

通常能很好地缓解发烧症状，并且在某种程度上可以解烧。[14]

[ðə; ði] [pleɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'kluːd] [ə'tempts] [æt; ət]['sɜːkəs] - ['pleɪɪŋ] , ['mɪnstrəl] [ʃəʊz] , [waɪld] [west]

| The | plays | , | therefore | , | include | attempts | at | circus | - | playing | , | minstrel | shows | , | wild | West |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 演出 | , | 所以 | , | 包括 | 尝试 | 在 | 马戏团 | - | 玩耍 | , | 吟游诗人 | 演出 | , | 荒野 | 西方 |

[ʃəʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| shows | , | etc | . |
|---|---|---|---|
| 演出 | , | ETC | . |

因此，这些戏剧包括尝试马戏表演、滑稽歌舞表演、西部牛仔表演等等。

[ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['ɪnstɪŋkt][ɪz] [naʊ] [səʊ] [wel] [dɪ'veləpt] [ðæt]['rɑːðə(r)] [ɪ'læbərət] “ ['prɒpətiz] ”

| The | constructive | instinct | is | now | so | well | developed | that | rather | elaborate | “ | properties | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建设性的 | 本能 | 是 | 现在 | 所以 | 出色地 | 发达 | 那 | 相当 | 精心制作的 | “ | 特性 | ” |

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][help] [steɪdʒ] [ðiːz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

| can | be | made | to | help | stage | these | productions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 制成 | 到 | 帮助 | 阶段 | 这些 | 作品 | . |

如今，人们的建设本能已经发展得非常完善，可以制作相当精巧的“道具”来帮助上演这些作品。

[ðə; ði] [ɪn'tens] ['fɪzɪk(ə)l] [æk'tɪvəti][ɒv; əv] [ðɪs] “ [bɪg] - ['ɪndʒən] ” [eɪdʒ] [meɪks] [sʌtʃ] ['ɪmɪtətɪv] [pleɪz]

| The | intense | physical | activity | of | this | “ | Big | - | Injun | ” | age | makes | such | imitative | plays |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 激烈的 | 身体的 | 活动 | 的 | 这 | “ | 大的 | - | 印第安人 | ” | 年龄 | 制作 | 这样的 | 模仿 | 演出 |

[æz; əz] ['ɪndiən] ,

| as | Indian | , |
|---|---|---|
| 作为 | 印度 | , |

“大印第安人”时代剧烈的体育活动催生了诸如印第安人游戏之类的模仿游戏。

['hʌntə(r)] , ['træpə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪ'speʃəli] [ə'pi:lɪŋ] .

| hunter | , | trapper | , | etc | . | , | especially | appealing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猎人 | , | 捕兽人 | , | ETC | . | , | 尤其 | 上诉 | . |

猎人、捕兽人等，尤其吸引人。

[ðəʊ] [ðə; ði][meɪn][aɪ'diəz][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [pleɪz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][æn; ən]

| Though | the | main | ideas | for | these | plays | and | for | those | given | before | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 主要的 | 想法 | 为了 | 这些 | 演出 | 和 | 为了 | 那些 | 给定 | 前 | 一个 |

['ɔ:diəns] [hæv; həv] [bi:n] [geɪnd] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ,

| audience | have | been | gained | from | observation | and | reading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观众 | 有 | 到过 | 获得 | 从 | 观察 | 和 | 阅读 | , |

虽然这些戏剧以及在观众面前演出的戏剧的主要思想都来源于观察和阅读，

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] [krɪ'etɪvnɪs] [ig'zibitid] [ɪf] [ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][hæz; həz]

| there | is | much | originality | and | creativeness | exhibited | if | the | dramatic | instinct | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 独创性 | 和 | 才思 | 展出 | 如果 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 有 |

[bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪn] ['pri:viəs] [j'iəz] .

| been | allowed | to | develop | in | previous | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 允许 | 到 | 发展 | 在 | 以前的 | 年 | . |

如果戏剧天赋在前几年得到充分发展，就能展现出很多原创性和创造力。

[ɪn]['leɪtə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ju:θ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [klʌbz]

| In | later | childhood | and | youth | young | people | begin | to | organize | themselves | into | clubs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 之后 | 童年 | 和 | 青年 | 年轻的 | 人们 | 开始 | 到 | 组织 | 他们自己 | 进入 | 俱乐部 |

[ænd; ənd] [sə'saɪətiz] ,

| and | societies | , |
|---|---|---|
| 和 | 社会 | , |

在童年后期和青年时期，年轻人开始组织起来，成立俱乐部和社团。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ][ɔ:(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]

| which | represent | the | people | and | customs | of | another | age | or | the | social |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 代表 | 这 | 人们 | 和 | 海关 | 的 | 其他 | 年龄 | 或者 | 这 | 社会的 |

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv]['ædʌlts] .

| organizations | of | adults | . |
|---|---|---|---|
| 组织 | 的 | 成年人 | . |

它们代表了另一个时代的人民和习俗，或者成年人的社会组织。

[ðɪs] ['ɪnstɪŋkt][ɪz] [si:n] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [grəʊn] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['si:krət] ['lɒdʒɪz] , [weə(r)] [men] ,

| This | instinct | is | seen | even | among | grown | people | in | the | secret | lodges | , | where | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本能 | 是 | 已见 | 甚至 | 之中 | 生长 | 人们 | 在 | 这 | 秘密 | 旅馆 | , | 在哪里 | 男人 | , |

这种本能甚至在秘密会所中的成年人身上也能看到，在那里，男人们……

[hu:] [hæv; həv] [ə'pærəntli] [ˌaʊt'grəʊn] [ðə; ði] [pleɪ] ['spɪrɪt] , [faɪnd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]

| who | have | apparently | outgrown | the | play | spirit | , | find | a | genuine | satisfaction | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 显然 | 长大了就不合适了 | 这 | 玩 | 精神 | , | 寻找 | 一个 | 真的 | 满意 | 在 |

['bi:ɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] “ [naɪts] ,

| being | known | as | “ | knights | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 已知 | 作为 | “ | 骑士 | , |

他们显然已经超越了玩耍的心态，却从被称为“骑士”中获得真正的满足感。

” [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['si:krət] [raɪts] [ˌri:prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] ,

| ” | engaging | in | secret | rites | reproductive | of | magic | and | mystery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 引人入胜 | 在 | 秘密 | 仪式 | 生殖 | 的 | 魔法 | 和 | 神秘 | , |

“参与具有魔法和神秘色彩的秘密仪式，

[ænd; ənd] ['bændɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [frə'tənitiz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [nems] ,

| and | banding | themselves | into | fraternities | which | bring | down | the | names | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 环志 | 他们自己 | 进入 | 兄弟会 | 哪个 | 带来 | 向下 | 这 | 姓名 | , |

他们结成各种兄弟会，败坏了兄弟会的名声。

[trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] ['gɪldz] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrɪk] ['ɔːdərs] .

| traditions | and | ideals | of | mediæval | guilds | and | chivalric | orders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传统 | 和 | 理想 | 的 | 中世纪 | 公会 | 和 | 骑士精神 | 订单 | . |

中世纪行会和骑士团的传统和理想。

[waɪl] [ðɪs] [θɜːd] ['ɪərə][ɪz]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌsuːpə'siːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| While | this | third | era | is | later | than | the | second | , | it | does | not | supersede | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 第三 | 时代 | 是 | 之后 | 比 | 这 | 第二 | , | 它 | 做 | 不是 | 取代 | 它 | , |

虽然第三个时代比第二个时代晚，但它并没有取代第二个时代。

[bʌt; bət][laɪvz; lɪvz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| but | lives | alongside | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 生活 | 旁边 | 的 | 它 | . |

但它与它并存。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ pə'sist, -'zist ]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊnli][æz; əz][ðeə(r)]

| The | desire | to | appear | before | an | audience | persists | usually | only | as | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欲望 | 到 | 出现 | 前 | 一个 | 观众 | 持续 | 通常 | 仅有的 | 作为 | 那里 |

[ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

| are | easy | opportunities | for | doing | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 简单的 | 机会 | 为了 | 正在做 | 所以 | , |

人们渴望在观众面前露面，通常只有在有容易获得的机会时才会持续存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ˌʌn'spɔɪld] ['fænsi] [kən'tɪnjuːz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɒŋ] [tuː; tə] [krɪ'eɪt] [ɪ'mædʒɪnəri]

| but | the | youth | of | unspoiled | fancy | continues | all | his | life | long | to | create | imaginary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 青年 | 的 | 未受破坏的 | 想要 | 继续 | 全部 | 他的 | 生活 | 长的 | 到 | 创造 | 假想 |

['piːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [aɪ'diəl] .

| people | and | to | live | in | a | world | of | ideals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 和 | 到 | 居住 | 在 | 一个 | 世界 | 的 | 理想 | . |

但是，拥有纯真想象力的年轻人终其一生都在创造想象中的人物，生活在理想的世界里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [juːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]

| It | is | thus | that | he | is | able | to | keep | the | spirit | of | youth | by | which | he | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因此 | 那 | 他 | 是 | 有能力的 | 到 | 保持 | 这 | 精神 | 的 | 青年 | 经过 | 哪个 | 他 | 能 |

['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| sympathize | with | those | of | the | younger | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同情 | 和 | 那些 | 的 | 这 | 年轻 | 一代 | , |

正因如此，他才能保持青春活力，从而能够理解年轻一代的感受。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [həʊp] [ænd; ənd][hæv; həv] [feɪθ] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɪəz] [tuː; tə]

| and | continue | to | hope | and | have | faith | even | when | the | world | appears | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 到 | 希望 | 和 | 有 | 信仰 | 甚至 | 什么时候 | 这 | 世界 | 出现 | 到 |

[biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| be | too | much | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也 | 很多 | 为了 | 他 | . |

即使世界似乎让他不堪重负，他仍然要继续抱有希望和信念。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['æktʃuəl][drə'mætɪk] [ɪmˌpɜːsə'neɪʃn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['temprəri]

| The | matter | of | actual | dramatic | impersonation | is | but | a | small | and | temporary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 的 | 实际的 | 戏剧性 | 冒充 | 是 | 但 | 一个 | 小的 | 和 | 暂时的 |

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] .

| part | of | the | range | of | the | dramatic | instinct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 范围 | 的 | 这 | 戏剧性 | 本能 | . |

实际的戏剧模仿只是戏剧本能范围内的一小部分，而且是暂时的。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] ['emfəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

| This | paper | touches | upon | it | , | but | does | not | emphasize | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纸 | 触摸 | 之上 | 它 | , | 但 | 做 | 不是 | 强调 | 它 | . |

本文略有提及，但并未着重探讨。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] , [tuː] ['juːsf(ə)l] ,

| The | dramatic | instinct | is | too | large | , | too | useful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 是 | 也 | 大的 | , | 也 | 有用 | , |

戏剧本能太强大，也太有用了。

[tuː] [ɪn'spaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə'keɪʒən(ə)l] [fə'renzɪk] [ɔː(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] . -

| too | inspiring | to | be | confined | to | occasional | forensic | or | theatrical | performances | . | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 鼓舞人心 | 到 | 是 | 受限 | 到 | 偶然 | 法医 | 或者 | 戏剧 | 表演 | . | - |

他的才华太过鼓舞人心，不应仅限于偶尔的法医或戏剧表演。15

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt]

| The | Educational | Value | of | This | Instinct |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教育 | 价值 | 的 | 这 | 本能 |

这种本能的教育价值

[tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ɔːl] [pleɪ] [ɪz][drə'mætɪk] [pleɪ] .

| Two | thirds | of | all | play | is | dramatic | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 三分之一 | 的 | 全部 | 玩 | 是 | 戏剧性 | 玩 | . |

三分之二的游戏都是戏剧性游戏。

[ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:][ɒv; əv] [pleɪ] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [nɪ'glekt]

| Those | who | believe | in | the | educational | value | of | play | must | , | therefore | , | not | neglect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 相信 | 在 | 这 | 教育 | 价值 | 的 | 玩 | 必须 | , | 所以 | , | 不是 | 忽视 |

[ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| this | phase | of | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 阶段 | 的 | 它 | . |

因此，那些相信游戏具有教育价值的人，就不应该忽视游戏的这一阶段。

[ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ɪn'geɪdʒɪz][ɪn][drə'mætɪk] [pleɪ] [ ˌriːprə'djuːs ] [ænd; ənd][i'nækts] , [ænd; ənd][səʊ]['riːəlaɪzɪz]

| The | child | who | engages | in | dramatic | play | reproduces | and | enacts | , | and | so | realizes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | WHO | 参与 | 在 | 戏剧性 | 玩 | 复制 | 和 | 颁布 | , | 和 | 所以 | 意识到 |

[ðə; ði][aɪ'diəz][ə'raʊnd] [hɪm] .

| the | ideas | around | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 大约 | 他 | . |

参与戏剧游戏的孩子会模仿和演绎周围的事物，从而领悟周围的思想。

[hiː; hi][səʊ][fˈəʊkəsɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [veɪg] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)]

| He | so | focuses | imagination | that | what | would | otherwise | be | vague | pictures | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 所以 | 焦点 | 想像力 | 那 | 什么 | 会 | 否则 | 是 | 模糊的 | 图片 | 是 |

[meɪd] ['riːəl][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [æk'tɪvəti] .

| made | real | by | his | own | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 真实的 | 经过 | 他的 | 自己的 | 活动 | . |

他如此集中精力，以至于原本模糊的画面通过他的行动变成了现实。

“ [drə'mætɪk] [wɜːk] , ” [sez] ['gɛsəl] , “ [ 'ɔːgənaiz ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['θɪŋkɪŋ] .

| “ | Dramatic | work | , | ” | says | Gesell | , | “ | organizes | the | child's | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 戏剧性 | 工作 | , | ” | 说道 | 格塞尔 | , | “ | 组织 | 这 | 孩子的 | 思维 | . |

“戏剧表演，”格塞尔说，“能够组织孩子的思维。”

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [ 'vivifai ] [ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd]

| The | simple | and | imperfect | images | of | childhood | are | vivified | and | crystallized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 和 | 不完善 | 图片 | 的 | 童年 | 是 | 复活 | 和 | 结晶 |

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] ,

| by | being | transformed | into | the | movements | which | express | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 存在 | 转变 | 进入 | 这 | 移动 | 哪个 | 表达 | 他们 | , |

童年时期那些简单而不完美的意象，通过转化为表达它们的动作而变得生动而鲜明。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] [ i'mə:dʒ ] [frɒm; frəm][drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ['fɔ:tɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]

| and | a | child | emerges | from | dramatic | representation | fortified | in | his | mental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 孩子 | 出现 | 从 | 戏剧性 | 表示 | 强化 | 在 | 他的 | 精神的 |

['ɪmɪdʒəri] .

| imagery | . |
|---|---|
| 图像 | . |

孩子从戏剧表演中走出来，其心理意象得到了强化。

” [ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [traɪz][tu:; tə] “ [ækt][ə; eɪ] [hɔ:s] , ” [æz; əz]['mɪsɪz] . ['gru:nˌbɜ:rg] [telz] [ˌju: 'es] ,

| ” | A | child | who | tries | to | “ | act | a | horse | , | ” | as | Mrs | . | Gruenberg | tells | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 孩子 | WHO | 尝试 | 到 | “ | 行为 | 一个 | 马 | , | ” | 作为 | 太太 | . | 格伦伯格 | 讲述 | 我们 | , |

正如格伦伯格夫人所说，“一个孩子试图扮演一匹马”，

[wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][æpt][tu:; tə]['nəʊtɪs][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

| will | be | much | more | apt | to | notice | all | the | different | activities | and | habits | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 很多 | 更多的 | 易于 | 到 | 注意 | 全部 | 这 | 不同的 | 活动 | 和 | 习惯 | 的 | 这 |

[hɔ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [əb'zə:vz] ['pæsɪvli] .

| horse | than | a | child | who | observes | passively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马 | 比 | 一个 | 孩子 | WHO | 观察 | 被动地 | . |

与被动观察的孩子相比，成年人更容易注意到马的各种活动和习惯。

“ [ðə; ði][tʃaɪld] , ” [sez] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['gɛsəl] , “ [dʌz] [nɒt] [smaɪl] [wen] [hi:; hi][ɪz][glæd] ,

| “ | The | child | , | ” | says | Dr | . | Gesell | , | “ | does | not | smile | when | he | is | glad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 孩子 | , | ” | 说道 | 博士 | . | 格塞尔 | , | “ | 做 | 不是 | 微笑 | 什么时候 | 他 | 是 | 高兴的 | , |

“孩子，”格塞尔医生说，“高兴的时候不会微笑，

[bʌt; bət] ['feəli] ['dɑ:nsɪz] [wɪð] [dʒɔɪ] .

| but | fairly | dances | with | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 舞蹈 | 和 | 喜悦 | . |

但却欣喜若狂地跳起了舞。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ʃed] [ə; eɪ] [fju:] [tɪəz] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'hæpi] ,

| He | does | not | shed | a | few | tears | when | he | is | unhappy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 棚 | 一个 | 很少 | 眼泪 | 什么时候 | 他 | 是 | 不开心 | , |

他难过的时候不会流几滴眼泪，

[bʌt; bət] [kɪks] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gri:f] .

| but | kicks | and | shakes | with | his | grief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 踢 | 和 | 奶昔 | 和 | 他的 | 悲伤 | . |

但他却因悲痛而踢打颤抖。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| The | opportunity | to | make | use | of | his | whole | body | in | the | expression | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机会 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 他的 | 所有的 | 身体 | 在 | 这 | 表达 | 的 | 他的 |

['fi:lɪŋ] ,

| feeling | , |
|---|---|
| 感觉 | , |

有机会运用全身来表达自己的情感，

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə][du:; də][ɪn][drə'mætɪk] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] ,

| which | he | is | compelled | to | do | in | dramatic | interpretation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 是 | 被迫 | 到 | 做 | 在 | 戏剧性 | 解释 | , |

这是他在戏剧诠释中不得不做的事情。

[wɪl] [sɜːv] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ænd; ənd] [kən'sɜːv] [hɪz; ɪz]['mɒrəl] [streŋθ] .

| will | serve | to | equalize | and | conserve | his | moral | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 服务 | 到 | 均衡 | 和 | 养护 | 他的 | 道德 | 力量 | . |

将有助于平衡和维护他的道德力量。

[ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]['ɪnstɪŋkt] , [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][left][tuː; tə]

| Emotional | expression | , | although | dependent | upon | instinct | , | must | not | be | left | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情绪 | 表达 | , | 虽然 | 依赖 | 之上 | 本能 | , | 必须 | 不是 | 是 | 左边 | 到 |

[tʃɑːns] .

| chance | . |
|---|---|
| 机会 | . |

情感表达虽然依赖于本能，但绝不能听天由命。

['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [æz; əz]['məʊtə(r)][ænd; ənd]

| Instinct | and | emotion | are | as | capable | of | organization | as | motor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本能 | 和 | 情感 | 是 | 作为 | 有能力的 | 的 | 组织 | 作为 | 发动机 | 和 |

['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] .

| mental | processes | . |
|---|---|---|
| 精神的 | 流程 | . |

本能和情感与运动和心理过程一样，都具有组织能力。

" [wʌn]['raɪtə(r)] ( [æn] [θrup] [kreɪg] ) [sə'dʒests] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] [ɪn'sted]

| " | One | writer | ( | Anne | Throop | Craig | ) | suggests | the | use | of | the | dramatic | impulse | instead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 作家 | ( | 安妮 | 特鲁普 | 克雷格 | ) | 建议 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 戏剧性 | 冲动 | 反而 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [skuːl] [dʒɪm'næstɪks][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

| of | the | usual | school | gymnastics | as | a | means | of | relaxation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 通常 | 学校 | 体操 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 松弛 | , |

"一位作家（安妮·特鲁普·克雷格）建议用戏剧表演代替通常的学校体操作为放松方式，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [həʊl] ['bɒdi] .

| since | it | involves | the | use | of | the | child's | whole | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 涉及 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 孩子的 | 所有的 | 身体 | . |

因为它涉及到孩子全身的参与。

" [let] [ðem; ðəm][ækt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .

| " | Let | them | act | a | little | play | , | " | she | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 他们 | 行为 | 一个 | 小的 | 玩 | , | " | 她 | 说道 | . |

"让他们演一出小剧吧，"她说。

" [let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .

| " | Let | them | make | it | up | on | the | spur | of | the | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 他们 | 制作 | 它 | 向上 | 在 | 这 | 刺 | 的 | 这 | 片刻 | . |

"让他们临时弥补吧。"

" [wɒt] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [best] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [drə'mætɪkli] .

| " | What | we | remember | best | is | that | which | we | learned | dramatically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 我们 | 记住 | 最好的 | 是 | 那 | 哪个 | 我们 | 学习 | 戏剧性地 | . |

"我们记忆最深刻的，往往是那些在戏剧性事件中学到的东西。"

" [ðə; ði][fækt]['æktɪd][aʊt][ɪz][ðə; ði][fækt] [rɪ'membəd] , " [sez] ['mɪsɪz] . [hɜːrts] .

| " | The | fact | acted | out | is | the | fact | remembered | , | " | says | Mrs | . | Herts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 事实 | 行动 | 出去 | 是 | 这 | 事实 | 记得 | , | " | 说道 | 太太 | . | 赫特福德郡 | . |

赫茨夫人说："表现出来的事实就是被记住的事实。"

[wɒt] [wiː; wi][rɪ'membə(r)][aʊt][ɒv; əv] [bʊks] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] fashion16

| What | we | remember | out | of | books | is | that | which | we | have | in | some | fashion16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 记住 | 出去 | 的 | 图书 | 是 | 那 | 哪个 | 我们 | 有 | 在 | 一些 | fashion16 |

我们从书中记住的东西，是我们以某种方式拥有的东西[16]

[ɑː'selvz] [ˌriːprə'djuːst] .

| ourselves | reproduced | . |
|---|---|---|
| 我们自己 | 复制品 | . |

我们自己繁衍了后代。

['aʊə(r)] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['i:v(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][sʌm; səm]

| Our | memories | of | the | Bible | even | are | chiefly | those | related | to | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 回忆 | 的 | 这 | 圣经 | 甚至 | 是 | 主要 | 那些 | 有关的 | 到 | 一些 |

[drə'mætɪk] [ɪ'vent] ,

| dramatic | event | , |
|---|---|---|
| 戏剧性 | 事件 | , |

我们对圣经的记忆，也主要与某些戏剧性的事件有关。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

| such | as | the | ritual | of | the | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 仪式 | 的 | 这 | 教会 | , |

例如教堂的仪式，

[ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɔ:(r)][sʌm; səm][drə'mætɪk] ['meθəd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ju:st] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɔ:(r)] ['pɜ:pəsfəli]

| a | revival | or | some | dramatic | method | which | was | used | incidentally | or | purposefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 复兴 | 或者 | 一些 | 戏剧性 | 方法 | 哪个 | 曾是 | 用过的 | 顺便 | 或者 | 故意 |

[ɪn]['aʊə(r)]['baɪb(ə)l] ['stʌdi] .

| in | our | Bible | study | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 圣经 | 学习 | . |

在我们的圣经学习中，偶然或有意地使用了某种复兴或戏剧性的方法。

['letɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ækt][aʊt] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]

| Letting | the | children | act | out | such | stories | as | those | of | Moses | , | Joseph | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出租 | 这 | 孩子们 | 行为 | 出去 | 这样的 | 故事 | 作为 | 那些 | 的 | 摩西 | , | 约瑟夫 | 和 |

['sæmjʊəl] ,

| Samuel | , |
|---|---|
| 塞缪尔 | , |

让孩子们表演摩西、约瑟和撒母耳等故事，

[æz; əz][ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [sku:lz] [tu:; tə] - [deɪ] ,

| as | is | being | done | in | many | of | our | church | schools | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 存在 | 完毕 | 在 | 许多 | 的 | 我们的 | 教会 | 学校 | 到 | - | 天 | , |

就像现在许多教会学校正在做的那样，

[nɒt]['əʊnli] [ə'raʊzɪz] ['ɪntrəst] [bʌt; bət][helps][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪbəlz]

| not | only | arouses | interest | but | helps | to | fix | the | knowledge | of | the | Bible's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 唤起 | 兴趣 | 但 | 帮助 | 到 | 使固定 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 圣经的 |

['wʌndəf(ə)l] ['hɪərəʊ] ['stɔ:riz] ['fɜ:mli] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

| wonderful | hero | stories | firmly | in | their | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精彩的 | 英雄 | 故事 | 牢牢 | 在 | 他们的 | 思想 | . |

这不仅能激发他们的兴趣，还能帮助他们牢牢记住圣经中那些精彩的英雄故事。

“ [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˌʌndə'stændz] , ” [sez] ['gɛsəl] , “ [mʌst; məst][beə(r)][æn; ən] ['ɪntɪmət]

| “ | That | which | the | child | understands | , | ” | says | Gesell | , | “ | must | bear | an | intimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 哪个 | 这 | 孩子 | 明白 | , | ” | 说道 | 格塞尔 | , | “ | 必须 | 熊 | 一个 | 亲密的 |

[ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] .

| and | personal | relation | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 个人的 | 关系 | . |

格塞尔说：“孩子所理解的事物，必须具有亲密和个人的联系。”

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] ['kɒŋkri:t] [θɪŋ] [hi:; hi] ['stʌdiz] ,

| Just | as | he | must | take | into | his | hands | the | concrete | thing | he | studies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 必须 | 拿 | 进入 | 他的 | 双手 | 这 | 具体的 | 事物 | 他 | 研究 | , |

就像他必须亲手触摸他所研究的具体事物一样，

[ænd; ənd][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɒntækt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] , [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [θɔ:t] , [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

| and | by | physical | contact | understand | it | , | so | , | to | understand | thought | , | emotion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 身体的 | 接触 | 理解 | 它 | , | 所以 | , | 到 | 理解 | 想法 | , | 情感 | , |

['kærəktə(r)] , [hi:; hi][mʌst; məst] [ə'sɪməleɪt] [ðem; ðəm] ,

| character | , | he | must | assimilate | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | , | 他 | 必须 | 吸收 | 他们 | , |

他通过身体接触来理解它们，所以，要理解思想、情感和性格，他必须将它们吸收进去。

[luːz] [hɪm'self] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| lose | himself | in | them | , | and | become | for | the | time | being | that | thing | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失去 | 他自己 | 在 | 他们 | , | 和 | 变得 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | 那 | 事物 | 哪个 | 他 |

[ɪn'təːprɪts] .

| interprets | . |
|---|---|
| 解释 | . |

他沉浸其中，暂时变成了他所诠释的事物。

[θruː] [sʌtʃ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['tʌtʃɪz] ['haɪts] [ænd; ənd] [depθs] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz]

| Through | such | interpretation | the | child | touches | heights | and | depths | which | otherwise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这样的 | 解释 | 这 | 孩子 | 触摸 | 高度 | 和 | 深度 | 哪个 | 否则 |

[mait] ['nevə(r)] ['entə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] .

| might | never | enter | into | his | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 绝不 | 进入 | 进入 | 他的 | 经验 | . |

通过这样的诠释，孩子可以触及到原本可能永远无法进入他体验的高度和深度。

[laɪf] [bɪ'kʌmz] ['lɑːdʒə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [pʊt]

| Life | becomes | larger | as | he | learns | to | lay | aside | his | own | limitations | and | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 变成 | 更大的 | 作为 | 他 | 学习 | 到 | 躺 | 旁边 | 他的 | 自己的 | 限制 | 和 | 放 |

[hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mænz] [pleɪs] .

| himself | in | the | other | man's | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 在 | 这 | 其他 | 男人的 | 地方 | . |

当他学会放下自己的局限，换位思考时，他的人生观也变得更加开阔。

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,

| He | need | not | wait | to | enlist | in | the | army | to | become | a | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 不是 | 等待 | 到 | 入伍 | 在 | 这 | 军队 | 到 | 变得 | 一个 | 士兵 | , |

他无需等到应征入伍才能成为一名士兵。

[nɔː(r)] ['kæri] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʌn] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [step] .

| nor | carry | a | real | gun | to | acquire | a | martial | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 携带 | 一个 | 真实的 | 枪 | 到 | 获得 | 一个 | 武术 | 步 | . |

也不携带真枪来采取武力行动。

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] [duː; də] [rɒŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪ'mɔːs] [ɒv; əv] ['rɒŋduːɪŋ] .

| He | need | not | do | wrong | himself | in | order | to | know | the | remorse | of | wrongdoing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 不是 | 做 | 错误的 | 他自己 | 在 | 命令 | 到 | 知道 | 这 | 悔恨 | 的 | 不当行为 | . |

他无需亲身作错才能体会作恶的悔恨。

" [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] ['mɪəli] [riːdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['piːp(ə)l] ['gæðəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dʌl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]

| " | A | child | who | merely | reads | about | a | foreign | people | gathers | only | a | dull | catalog | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 孩子 | WHO | 仅仅 | 阅读 | 关于 | 一个 | 外国的 | 人们 | 聚集 | 仅有的 | 一个 | 乏味的 | 目录 | 的 |

[ɪk'stɜːn(ə)l] [fækts] ,

| external | facts | , |
|---|---|---|
| 外部的 | 事实 | , |

"一个孩子如果只是阅读有关外国民族的书籍，最终只会收集到一些枯燥乏味的外部事实。"

[wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [ fə'gɛt ] ;

| which | he | soon | forgets | ; |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 很快 | 忘记了 | ; |

他很快就忘记了;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [pʊts] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] [en'devəz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]

| but | the | child | who | puts | on | a | foreign | costume | and | endeavors | to | imitate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 孩子 | WHO | 放置 | 在 | 一个 | 外国的 | 戏服 | 和 | 努力 | 到 | 模拟 | 这 |

['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪts] ['əʊnə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ]

| actions | of | its | owner | begins | to | get | from | his | experiences | the | feeling | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 的 | 它是 | 所有者 | 开始 | 到 | 得到 | 从 | 他的 | 经历 | 这 | 感觉 | 哪个 |

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] .

| the | other | has | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 有 | . |

但是，一个孩子穿上外国服装，努力模仿服装主人的行为，就会从自己的经历中获得对方所拥有的感受。

“ ['riːs(ə)ntli] [ai] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['præktɪs] [skuːl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] , ”

| “ | **Recently** | **I** | **went** | **into** | **a** | **practice** | **school** | **connected** | **with** | **the** | **University** | **of** | **Chicago** | **,** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 最近 | 我 | 去 | 进入 | 一个 | 实践 | 学校 | 连接 | 和 | 这 | 大学 | 的 | 芝加哥 | , | ” |

[raɪts] ['prezɪdənt] [fɔːns] ,

| **writes** | **President** | **Faunce** | **,** |
|---|---|---|---|
| 写 | 总统 | 福恩斯 | , |

“最近我参加了芝加哥大学附属的一所实习学校，”校长福恩斯写道。

“ [weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə]

| “ | **where** | **I** | **saw** | **the** | **children** | **gathered** | **round** | **a** | **teacher** | **who** | **was** | **reading** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 我 | 锯 | 这 | 孩子们 | 聚集 | 圆形的 | 一个 | 老师 | WHO | 曾是 | 阅读 | 到 |

[ðem; ðəm][ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv] - [ˌhaɪə'wɒθə] ,

| **them** | **the** | **poem** | **of** | **'** | **Hiawatha** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 这 | 诗 | 的 | - | 海华沙 | , |

“我看到孩子们围着一位老师，老师正在给他们朗读《海华沙之歌》的诗歌，

- [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

| **'** | **and** | **their** | **eyes** | **were** | **wide** | **with** | **wonder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他们的 | 眼睛 | 是 | 宽的 | 和 | 想知道 | . |

他们的眼睛里充满了惊奇。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [kə'lʌmbɪən] [mju'ziːəm][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][mə'tɪərɪəlz]

| **Then** | **they** | **went** | **over** | **into** | **the** | **Field** | **Columbian** | **Museum** | **and** | **saw** | **the** | **materials** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 去 | 超过 | 进入 | 这 | 场地 | 哥伦比亚 | 博物馆 | 和 | 锯 | 这 | 材料 |

[ɒv; əv] ['ɪndiən] [laɪf] ,

| **of** | **Indian** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 印度 | 生活 | , |

然后他们去了菲尔德哥伦比亚博物馆，参观了印第安人的生活用品。

[ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒmpəm] , [ðə; ði] ['feðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] ,

| **the** | **tents** | **and** | **the** | **wampum** | **,** | **the** | **feathers** | **and** | **the** | **moccasins** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐篷 | 和 | 这 | 贝壳串珠 | , | 这 | 羽毛 | 和 | 这 | 鹿皮鞋 | , |

帐篷和贝壳串珠，羽毛和鹿皮鞋，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][juː'tensɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['haʊshəʊld] .

| **and** | **all** | **the** | **utensils** | **of** | **the** | **Indian** | **household** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 餐具 | 的 | 这 | 印度 | 家庭 | . |

以及印度家庭的所有用具。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] and17

| **Then** | **they** | **returned** | **and17** |
|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 返回 | and17 |

然后他们返回了17

['mɔdld] [ɪn] [kleɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð] [ˌhaɪə'wɒθə][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| **modeled** | **in** | **clay** | **an** | **Indian** | **village** | **,** | **with** | **Hiawatha** | **at** | **one** | **end** | **of** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建模 | 在 | 黏土 | 一个 | 印度 | 村庄 | , | 和 | 海华沙 | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 它 | , |

用黏土捏了一个印度村庄，海华沙位于村庄的一端。

[ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| **and** | **all** | **over** | **it** | **the** | **marks** | **of** | **the** | **creative** | **imagination** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 超过 | 它 | 这 | 标记 | 的 | 这 | 有创造力的 | 想像力 | . |

处处都体现着创造性的想象力。

” [ɪn]['kɒntrɑːst] , ['dɑːktər; draɪv] . [fɔːns] [sez] : “ [ai] [tuː] ['lɜːnɪd] - [ˌhaɪə'wɒθə] , - [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð]

| **”** | **In** | **contrast** | **,** | **Dr** | **.** | **Faunce** | **says** | **:** | **“** | **I** | **too** | **learned** | **'** | **Hiawatha** | **,** | **'** | **side** | **by** | **side** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 对比 | , | 博士 | . | 福恩斯 | 说道 | : | “ | 我 | 也 | 学习 | - | 海华沙 | , | - | 边 | 经过 | 边 | 和 |

['mɪstə(r)] . [koʊlbɝnz] [ˌɪndʒə'njuːəti] .

| **Mr** | **.** | **Colburn's** | **ingenuities** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 科尔伯恩 | 独创性 | . |

相比之下，福恩斯博士说：“我也是和科尔伯恩先生一起学习《海华沙》的，这得益于科尔伯恩先生的聪明才智。

[ai][kʊd; kəd] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] [triː] [ɪn] - ['fɒrɪst] ,

| I | could | spell | the | name | of | every | tree | in | Hiawatha's | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 拼写 | 这 | 姓名 | 的 | 每一个 | 树 | 在 | - | 森林 | , |

我能拼出海华沙森林里每一棵树的名字。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | would | not | have | known | one | of | them | if | I | had | seen | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 不是 | 有 | 已知 | 一 | 的 | 他们 | 如果 | 我 | 有 | 已见 | 它 | . |

但即便我亲眼所见，也认不出其中一个。

[ai][kʊd; kəd] [prə'naʊns] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] [biːst] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ɔː(r)][ɪn]

| I | could | pronounce | the | name | of | every | beast | on | the | American | continent | or | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 发音 | 这 | 姓名 | 的 | 每一个 | 兽 | 在 | 这 | 美国人 | 大陆 | 或者 | 在 |

['noʊəz] [ɑːk] ,

| Noah's | ark | , |
|---|---|---|
| 诺亚的 | 方舟 | , |

我能念出美洲大陆上或诺亚方舟里所有动物的名字。

[bʌt; bət] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| but | knew | nothing | about | any | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 知道 | 没有什么 | 关于 | 任何 | 一 | 的 | 他们 | . |

但他对他们中的任何一个都一无所知。

” [sez] [oʊ'ʃeɪ] : “ ['evri] [ˌpɜːsə'næləti] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)]

| ” | Says | O'Shea | : | “ | Every | personality | he | assumes | stretches | his | own | in | one | direction | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说道 | 奥谢 | : | “ | 每一个 | 性格 | 他 | 假设 | 伸展 | 他的 | 自己的 | 在 | 一 | 方向 | 或者 |

[ə'nʌðə(r)] ,

| another | , |
|---|---|
| 其他 | , |

奥谢说：“他所扮演的每一个角色都会以某种方式拓展他自身的性格。”

[ ɪn'ritʃ ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ 'brɔːdən ] [ˌaɪ 'tiː] .

| enriches | it | perhaps | , | or | at | least | broadens | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 它 | 也许 | , | 或者 | 在 | 至少 | 扩大 | 它 | . |

或许丰富了它，或者至少拓宽了它。

[θruː] [ˌpɜːrsn'eʃən] [wʌn] [gets] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;

| Through | personation | one | gets | the | point | of | view | of | others | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 角色扮演 | 一 | 获得 | 这 | 观点 | 的 | 看法 | 的 | 其他的 | ; |

通过模仿他人，人们可以获得他人的观点；

[hiː; hi] [ dis'kʌvə ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [sens] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,

| he | discovers | how | it | feels | in | a | broad | sense | to | do | as | they | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发现 | 如何 | 它 | 感觉 | 在 | 一个 | 广阔 | 感觉 | 到 | 做 | 作为 | 他们 | 做 | , |

他从更广泛的意义上体会到了像他们那样做的感觉，

[ænd; ənd][ɪz][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| and | is | put | in | a | way | to | sympathize | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 方式 | 到 | 同情 | 和 | 他们 | . |

并且以一种能引起他们同情的方式来表达。

[ə'gen] , [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [kriː'eɪts] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'ækts] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

| Again | , | when | the | child | creates | an | environment | , | and | then | reacts | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 什么时候 | 这 | 孩子 | 创建 | 一个 | 环境 | , | 和 | 然后 | 反应 | 之上 | 它 | , |

再次强调，当孩子创造一个环境，然后对这个环境做出反应时，

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['priː] - [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [ðæt] [ɪn'vaɪrənmənt] .

| he | is | really | pre | - | adjusting | himself | to | that | environment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 真的 | 预 | - | 调整 | 他自己 | 到 | 那 | 环境 | . |

他正在提前适应那个环境。

" [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ɪn'geɪdʒiz][ɪn][drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli][ 'vizjuəlaiz ][mɔː(r)] ['klɪəli] , [bʌt; bət]
" The child who engages in dramatic expression not only visualizes more clearly , but
" 这 孩子 WHO 参与 在 戏剧性 表达 不是 仅有的 可视化 更多的 清楚地 , 但
[mɔː(r)] ['præktɪkli] .
more practically .
更多的 几乎 .

"善于用戏剧性的方式表达的孩子不仅能更清晰地想象，而且能更实际地理解。"

" [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " [æz; əz]['mɪsɪz] . ['gruːnˌbɜːrg] [sez] ,
" A child with imagination , " as Mrs . Gruenberg says ,
" 一个 孩子 和 想像力 , " 作为 太太 . 格伦伯格 说道 ,

正如格伦伯格夫人所说，"一个富有想象力的孩子"。

" [kæn; kən]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][hɪm'self] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] ['iːzəli]
" can picture to himself what he is expected to do , and easily
" 能 图片 到 他自己 什么 他 是 预期的 到 做 , 和 容易地
[træns'leits] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
translates his instructions into action .
翻译 他的 指示 进入 行动 .

"他能想象自己应该做什么，并能轻松地将指示转化为行动。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [tʃaɪld][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['meni] [wɜːdz] ,
To the unimaginative child the directions given will be so many words ,
到 这 缺乏想象力 孩子 这 方向 给定 将要 是 所以 许多 字 ,

对于缺乏想象力的孩子来说，给出的指示会是一大堆文字。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [səʊ] [ɪ'fektɪvli] .
and he cannot carry out his instructions so effectively .
和 他 不能 携带 出去 他的 指示 所以 有效地 .

但他无法有效地执行他的指令。

" [ðɪs] [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" This resourcefulness is important .
" 这 足智多谋 是 重要的 .

"这种应变能力很重要。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [tʃaɪld] [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['weɪlɪŋ] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [naʊ] ?
It is the unimaginative child who is always wailing , " What shall I do now ?
它 是 这 缺乏想象力 孩子 WHO 是 总是 哀嚎 , " 什么 将 我 做 现在 ?

缺乏想象力的孩子总是哭喊着："我现在该怎么办？"

" [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [pleɪz] [drə'mætɪkli] [kæn; kən][biː; bi] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][laɪks] , [ænd; ənd][hæv; həv]
" The child who plays dramatically can be whatever he likes , and have
" 这 孩子 WHO 演出 戏剧性地 能 是 任何 他 点赞 , 和 有
[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][laɪks] ,
whatever he likes ,
任何 他 点赞 ,

"喜欢表演的孩子可以成为他喜欢的任何角色，拥有他喜欢的任何东西。"

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
and always has something to do .
和 总是 有 某物 到 做 .

而且总是有事可做。

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtə(r)][laɪf][ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][men][ænd; ənd]
And in later life it stands to reason that it will be the men and
和 在 之后 生活 它 站立 到 原因 那 它 将要 是 这 男人 和
['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [hə'bɪtʃuəli] [siːn] [wɪð] [ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
women who have habitually seen with their imaginations ,
女性 WHO 有 习惯性地 已见 和 他们的 想象力 ,

而到了晚年，那些习惯于用想象力看待事物的人，往往会成为更优秀的人，这也就不足为奇了。

[huː] [hæv; həv] ['vɪʒuəlaɪzd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [huː] [wɪl] [dɪ'spleɪ] “ ['fæk(ə)lti] ” [ænd; ənd]

| who | have | visualized | unexpected | situations | , | who | will | display | “ | faculty | ” | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 可视化 | 意外 | 情况 | , | WHO | 将要 | 展示 | “ | 学院 | ” | 和 |

[ɪ'fektɪvnəs] .

| effectiveness | . |
|---|---|
| 效力 | . |

那些能够预见意外情况的人，将展现出“才能”和效率。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| This | is | real | education | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 真实的 | 教育 | . |

这才是真正的教育。

[ðə; ði] [drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [treɪts] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['vælju:] .

| The | dramatic | instinct | brings | out | a | number | of | traits | of | very | great | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 带来 | 出去 | 一个 | 数字 | 的 | 特征 | 的 | 非常 | 伟大的 | 价值 | . |

这种戏剧性的本能激发出许多非常有价值的特质。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] .

| It | develops | initiative | and | ingenuity | and | resourcefulness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发展 | 倡议 | 和 | 独创性 | 和 | 足智多谋 | . |

它能培养主动性、创造力和应变能力。

[ˌaɪ 'tiː] [helps] make18

| It | helps | make18 |
|---|---|---|
| 它 | 帮助 | make18 |

它有助于使18

[klɪə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] .

| clear | the | difference | between | the | imaginary | and | the | real | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清除 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 假想 | 和 | 这 | 真实的 | . |

明确区分想象与现实。

[ˌaɪ 'tiː] [helps] [wʌn] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [self] ,

| It | helps | one | to | acquire | unconsciousness | of | self | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 帮助 | 一 | 到 | 获得 | 无意识 | 的 | 自己 | , |

它有助于人们获得无自我意识，

[greɪs] [ɒv; əv] [dɪ'miːnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'rekt] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .

| grace | of | demeanor | and | the | correct | use | of | the | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅 | 的 | 风度 | 和 | 这 | 正确的 | 使用 | 的 | 这 | 嗓音 | . |

举止优雅，声音运用得当。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['redi] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ]

| It | develops | the | power | of | action | in | groups | and | of | ready | and | unselfish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发展 | 这 | 力量 | 的 | 行动 | 在 | 团体 | 和 | 的 | 准备好 | 和 | 无私 |

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| cooperation | . |
|---|---|
| 合作 | . |

它培养了团队行动力以及乐于助人、无私奉献的合作精神。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ɪt'self] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] , ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃɒp] [wɜːk] ,

| It | relates | itself | to | English | , | elocution | , | drawing | , | and | shop | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 相关 | 本身 | 到 | 英语 | , | 演讲 | , | 绘画 | , | 和 | 店铺 | 工作 | , |

它与英语、演讲、绘画和车间工作相关。

[ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ɪts] [ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['krɑːftsmənʃɪp] , [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

| and | is | as | important | in | its | inspiring | effect | upon | craftsmanship | , | in | the | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 作为 | 重要的 | 在 | 它是 | 鼓舞人心 | 影响 | 之上 | 工艺 | , | 在 | 这 | 制作 |

[ɒv; əv] ['kɒstjuːmz] ,

| of | costumes | , |
|---|---|---|
| 的 | 服装 | , |

它在服装制作等工艺领域具有重要的启发意义。

['siːnəri] , [ænd; ənd][steɪdʒ] [ɪ'fekts] , [æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði] ['æktɪŋ] [ɪt'self] .

| scenery | , | and | stage | effects | , | as | upon | the | acting | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风景 | , | 和 | 阶段 | 效果 | , | 作为 | 之上 | 这 | 表演 | 本身 | . |

布景和舞台效果，以及对表演本身的影响。

[ðə; ði] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv] [siːnz] [frɒm; frəm][pə'laɪt][laɪf][helps] [pə'laɪtnəs] ,

| The | portrayal | of | scenes | from | polite | life | helps | politeness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 描绘 | 的 | 场景 | 从 | 有礼貌的 | 生活 | 帮助 | 礼貌 | , |

描绘文明生活场景有助于培养礼貌意识。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] ['kærəktə(r)] [ tend ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɜːtəsi] .

| and | to | imitate | a | courteous | character | tends | toward | the | habit | of | courtesy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 模拟 | 一个 | 有礼貌 | 特点 | 倾向于 | 朝向 | 这 | 习惯 | 的 | 礼貌 | . |

模仿有礼貌的性格会养成有礼貌的习惯。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [juːst] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tʃaɪld] [niːdz] [ðə; ði]

| “ | A | book | on | manners | and | customs | will | be | little | used | until | the | child | needs | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 书 | 在 | 礼仪 | 和 | 海关 | 将要 | 是 | 小的 | 用过的 | 直到 | 这 | 孩子 | 需求 | 这 |

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [sʌm; səm]['kærəktə(r)] .

| information | which | it | contains | to | portray | some | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 哪个 | 它 | 包含 | 到 | 写真 | 一些 | 特点 | . |

“一本关于礼仪和习俗的书，在孩子需要书中包含的信息来塑造某种性格之前，很少会被用到。”

” [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [meɪ] [fɜːst][biː; bi] [ə'raʊzd] [θruː] [ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| ” | An | interest | in | literature | may | first | be | aroused | through | the | stimulation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 兴趣 | 在 | 文学 | 可能 | 第一的 | 是 | 被唤醒 | 通过 | 这 | 刺激 | 的 |

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] .

| the | dramatic | instinct | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | . |

“对文学的兴趣可能首先是通过戏剧本能的刺激而产生的。”

['rɒbət] ['braʊnɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] “ [dɪ'veləpmənt] , ” [telz] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

| Robert | Browning | , | in | his | poem | “ | Development | , | ” | tells | how | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 勃朗宁 | , | 在 | 他的 | 诗 | “ | 发展 | , | ” | 讲述 | 如何 | 他的 | 父亲 | , |

罗伯特·勃朗宁在他的诗作《发展》中讲述了他父亲的故事，

[baɪ] ['æktɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] ,

| by | acting | out | with | him | the | story | of | the | Iliad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 表演 | 出去 | 和 | 他 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 《伊利亚特》 | , |

通过和他一起表演《伊利亚特》的故事，

[ænd; ənd] [ðen] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hɪm'self][faɪnd][aʊt][mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː]

| and | then | suggesting | that | he | might | himself | find | out | more | about | it | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 建议 | 那 | 他 | 可能 | 他自己 | 寻找 | 出去 | 更多的 | 关于 | 它 | 通过 |

['riːdɪŋ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

| reading | such | and | such | a | book | in | the | library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 这样的 | 和 | 这样的 | 一个 | 书 | 在 | 这 | 图书馆 | , |

然后建议他可以去图书馆读某某书，了解更多相关信息。

[ə'raʊzd] [ɪn][hɪm][ðə; ði] [ɪn'tens] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θruː] [laɪf] .

| aroused | in | him | the | intense | love | of | the | classics | which | was | his | through | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被唤醒 | 在 | 他 | 这 | 激烈的 | 爱 | 的 | 这 | 经典 | 哪个 | 曾是 | 他的 | 通过 | 生活 | . |

这唤起了他一生对古典文学的热爱。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːkɑːst] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['fjuːtʃə(r)] .

| It | has | also | an | important | part | in | helping | to | forecast | a | child's | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 还 | 一个 | 重要的 | 部分 | 在 | 帮助 | 到 | 预报 | 一个 | 孩子的 | 未来 | . |

它在预测孩子的未来方面也发挥着重要作用。

“ [ai]['fænsi][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['stændɪŋ] ['hezɪtənt] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] ,

| “ | I | fancy | an | individual | standing | hesitant | at | the | center | of | a | great | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想要 | 一个 | 个人 | 常设 | 犹豫不决 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 一个 | 伟大的 | 圆圈 | , |

“我想象着一个人犹豫地站在一个大圆的中心，

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɔsə'bilitiz] , ” [sez] ['mɪsɪz] ['haʊəd] [-] .

| the | circle | of | his | possibilities | , | ” | says | Mrs | Howard | Braucher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆圈 | 的 | 他的 | 可能性 | , | ” | 说道 | 太太 | 霍华德 | 布劳歇 | . |

“这是他所有可能性的集合，”霍华德·布劳彻夫人说道。

“ [wʌn] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] [laɪf] ,

| “ | One | small | amount | of | that | circle | , | a | part | of | his | potential | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 小的 | 数量 | 的 | 那 | 圆圈 | , | 一个 | 部分 | 的 | 他的 | 潜在的 | 生活 | , |

“那只是他人生可能性的一小部分，仅占他人生可能性的一小部分。”

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [laɪvz; lɪvz] — [ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz][ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [ əd'mit ] [hɪm][tuː; tə][æt; ət]

| he | actually | lives | — | the | dramatic | instinct | is | the | key | which | admits | him | to | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 实际上 | 生活 | — | 这 | 戏剧性 | 本能 | 是 | 这 | 钥匙 | 哪个 | 承认 | 他 | 到 | 在 |

[liːst] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][rest] [mait] [hæv; həv] [biːn] .

| least | a | glimpse | of | what | the | rest | might | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 至少 | 一个 | 一瞥 | 的 | 什么 | 这 | 休息 | 可能 | 有 | 到过 | . |

他其实还活着——戏剧性的本能是关键，它让他至少得以窥见其他人可能拥有的人生。

” [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][rest] [meɪ] [biː; bi] , [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [sed] ,

| ” | Of | what | the | rest | may | be | , | she | might | have | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 什么 | 这 | 休息 | 可能 | 是 | , | 她 | 可能 | 有 | 说 | , |

至于其余部分会是什么，她可能会说：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][hæz; həz]['ɒf(ə)n][ɪn'spaɪəd][ə; eɪ][tʃaɪld]

| because | the | full | expression | of | the | dramatic | instinct | has | often | inspired | a | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 满的 | 表达 | 的 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 有 | 经常 | 灵感 | 一个 | 孩子 |

[wɪð] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɔsə'bilitiz] .

| with | courage | to | enter | the | entire | circle | of | his | possibilities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 勇气 | 到 | 进入 | 这 | 全部的 | 圆圈 | 的 | 他的 | 可能性 | . |

因为充分表达戏剧本能往往能激发孩子勇气，让他进入自身所有可能性的领域。

[laɪk] [ɔːl]['hjuːmən] ['ɪnstɪŋkt] , [ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] [meɪ] [biː; bi][ ,mis'juːz, ,mis'juːs ] .

| Like | all | human | instincts | , | the | dramatic | instinct | may | be | misused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 人类 | 本能 | , | 这 | 戏剧性 | 本能 | 可能 | 是 | 滥用 | . |

就像所有人类本能一样，戏剧本能也可能被滥用。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][kən'fjuːzd] [wɪð] [drə'mætɪk]['tælənt] ,

| It | must | not | be | confused | with | dramatic | talent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 不是 | 是 | 使困惑 | 和 | 戏剧性 | 天赋 | , |

它不应与戏剧天赋混淆。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][gɪft] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] .

| which | is | a | special | gift | bestowed | upon | only | a | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 特别的 | 礼物 | 授予 | 之上 | 仅有的 | 一个 | 很少 | . |

这是只有少数人才能获得的特殊天赋。

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] [ɪn] ['tʃɪldrən] , [æz; əz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [liː] [sez] , [ɪz] “ [nɒt][ðə; ði] ['ɪmpʌls]

| The | dramatic | impulse | in | children | , | as | Joseph | Lee | says | , | is | “ | not | the | impulse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 冲动 | 在 | 孩子们 | , | 作为 | 约瑟夫 | 李 | 说道 | , | 是 | “ | 不是 | 这 | 冲动 |

toward19

**toward19**

toward19

正如约瑟夫·李所说，儿童的戏剧冲动“并非19的冲动”。

[drə'mætɪks][ɪn][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] [sens] — [tə'wɔːd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wɒt] [ɪz]

| dramatics | in | the | grown | - | up | sense | — | toward | representing | to | other | people | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧 | 在 | 这 | 生长 | - | 向上 | 感觉 | — | 朝向 | 代表 | 到 | 其他 | 人们 | 什么 | 是 |

['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æktərz][maɪnd] .

| passing | in | the | actor's | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 在 | 这 | 演员的 | 头脑 | . |

成人意义上的戏剧——旨在向他人展现演员内心的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kən'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| It | is | , | rather | , | the | converse | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 相当 | , | 这 | 交谈 | 的 | 这 | , |

恰恰相反，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [weə'baɪ] ['tʃɪldrən] [meɪk] [klɪə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] [wɒt] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [tuː; tə]

| being | the | method | whereby | children | make | clear | to | themselves | what | they | suppose | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 方法 | 由此 | 孩子们 | 制作 | 清除 | 到 | 他们自己 | 什么 | 他们 | 认为 | 到 |

[biː; bi][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

| be | in | the | minds | of | other | people | and | of | other | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 思想 | 的 | 其他 | 人们 | 和 | 的 | 其他 | 事物 | , |

这是一种儿童用来向自己阐明他们认为其他人和其他事物的想法的方法。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['dɪmli] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] .

| or | of | what | is | dimly | passing | in | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 什么 | 是 | 依稀 | 通过 | 在 | 他们的 | 自己的 | . |

或者说是他们自己心中正在模糊流逝的事物。

" [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] , [laɪz][nɒt][ɪn] [prə'djuːsɪŋ] ['fɪnɪʃt]

| " | The | educational | value | , | therefore | , | of | the | instinct | , | lies | not | in | producing | finished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 教育 | 价值 | , | 所以 | , | 的 | 这 | 本能 | , | 谎言 | 不是 | 在 | 生产 | 完成的 |

[drə'mætɪk] ['prɒdʌkts] ,

| dramatic | products | , |
|---|---|---|
| 戏剧性 | 产品 | , |

因此，本能的教育价值不在于产出完整的戏剧作品，

[bʌt; bət][ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [θruː] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| but | in | cultivating | the | child's | imagination | through | expression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 耕作 | 这 | 孩子的 | 想像力 | 通过 | 表达 | . |

但可以通过表达来培养孩子的想象力。

[ðə; ði]['mɒrəl]['vælјuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt]

| The | Moral | Value | of | This | Instinct |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 道德 | 价值 | 的 | 这 | 本能 |

这种本能的道德价值

[ðə; ði]['mɒrəl]['vælјuːz][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .

| The | moral | values | are | even | greater | than | the | educational | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 道德 | 值 | 是 | 甚至 | 更大的 | 比 | 这 | 教育 | . |

道德价值甚至比教育价值更重要。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['aʊtlet][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['enədʒiz] .

| The | dramatic | instinct | is | , | in | the | main | , | a | wholesome | outlet | to | a | child's | energies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 是 | , | 在 | 这 | 主要的 | , | 一个 | 健康 | 出路 | 到 | 一个 | 孩子的 | 能量 | . |

从总体上看，戏剧本能是孩子释放能量的一种健康方式。

" [gʊd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " [sez] ['kɜːrtli] , " [ɪz] [gʊd] ['haɪdʒiːn] .

| " | Good | imagination | , | " | says | Kirtley | , | " | is | good | hygiene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 想像力 | , | " | 说道 | 柯特利 | , | " | 是 | 好的 | 卫生 | . |

"良好的想象力，"柯特利说，"就是良好的卫生习惯。"

" [ðə; ði][tʃaɪld] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əb'strepərəs] ['njuːsns] [huː] [hæz; həz][sʌm; səm]

| " | The | child | ceases | to | be | an | obstreperous | nuisance | who | has | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 孩子 | 停止 | 到 | 是 | 一个 | 喧闹的 | 滋扰 | WHO | 有 | 一些 |

[ɪ'mædʒɪnətɪv][tɑːsk][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

| imaginative | task | to | perform | . |
|---|---|---|---|---|
| 富有想象力的 | 任务 | 到 | 履行 | . |

"孩子不再是吵闹的讨厌鬼，而是有了需要完成的富有想象力的任务。"

[θruː] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [pə'hæps] [ə; eɪ]['maɪnə(r)][wʌn] , [ɪn][drə'mætɪk] [pleɪ] ,

| Through | taking | his | part | , | perhaps | a | minor | one | , | in | dramatic | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 采取 | 他的 | 部分 | , | 也许 | 一个 | 次要的 | 一 | , | 在 | 戏剧性 | 玩 | , |

通过在戏剧表演中扮演一个角色，哪怕只是一个次要角色，

[hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə][kəʊˈɒpəreɪt] [ʌnˈselfɪʃli] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] .

| he | learns | to | cooperate | unselfishly | with | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 到 | 合作 | 无私地 | 和 | 其他的 | . |

他学会了无私地与他人合作。

[ˈæktɪŋ] [ɪtˈself] [dɪˈveləps] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)] [wɪtʃ] [ tend ] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf] .

| Acting | itself | develops | a | sense | of | humor | which | tends | toward | a | sympathetic | philosophy | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表演 | 本身 | 发展 | 一个 | 感觉 | 的 | 幽默 | 哪个 | 倾向于 | 朝向 | 一个 | 交感神经 | 哲学 | 的 | 生活 | . |

表演本身会培养一种幽默感，这种幽默感往往倾向于一种富有同情心的生活哲学。

[drəˈmætɪk] [pleɪ] [ tend ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈætɪtjuːd] [kənˈtɪnjuəs] .

| Dramatic | play | tends | to | make | the | sympathetic | attitude | continuous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧性 | 玩 | 倾向于 | 到 | 制作 | 这 | 交感神经 | 态度 | 连续的 | . |

戏剧表演往往能使同情态度持续下去。

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk]

| The | adult | whom | you | love | because | she | is | so | sympathetic | is | sympathetic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成人 | 谁 | 你 | 爱 | 因为 | 她 | 是 | 所以 | 交感神经 | 是 | 交感神经 |

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

| because | she | has | imagination | , |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 有 | 想像力 | , |

你喜欢的那位富有同情心的成年人，之所以富有同情心，是因为她有丰富的想象力。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][pʊt] [hɜːˈself] [ɪˈmædʒɪnətɪvli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

| because | she | can | put | herself | imaginatively | in | your | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 能 | 放 | 她自己 | 富有想象力 | 在 | 你的 | 地方 | . |

因为她能设身处地地为你着想。

[ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld][ɔː(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['praɪvət]['tjuːtə(r)] [ læk ] ['sɪmpəθi]

| The | only | child | or | the | child | brought | up | by | a | private | tutor | lacks | sympathy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 孩子 | 或者 | 这 | 孩子 | 带来 | 向上 | 经过 | 一个 | 私人的 | 导师 | 缺乏 | 同情 |

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][səʊ][fjuː] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [tuː; tə][pʊt][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈenibɒdi] [els] .

| because | he | has | had | so | few | opportunities | to | put | himself | in | the | place | of | anybody | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 有 | 所以 | 很少 | 机会 | 到 | 放 | 他自己 | 在 | 这 | 地方 | 的 | 任何人 | 别的 | . |

独生子女或由私人教师抚养长大的孩子缺乏同情心，因为他很少有机会设身处地地为他人着想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['mɒrəl]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] ['mɒrəl] ['ɪʃuːz] [baɪ] ['hævɪŋ] ['ɪmɪtətɪv] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

| But | the | great | moral | value | of | the | dramatic | instinct | is | that | it | gives | a | child | the | opportunity | to | understand | moral | issues | by | having | imitative | experiences | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 道德 | 价值 | 的 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 是 | 那 | 它 | 给予 | 一个 | 孩子 | 这 | 机会 | 到 | 理解 | 道德 | 问题 | 经过 | 拥有 | 模仿 | 经历 | 的 | 他们 | . |

但戏剧本能的巨大道德价值在于，它让孩子有机会通过模仿体验来理解道德问题。

“ [ɪn][laɪf] , ” [sez] ['mɪsɪz] . [hɜːrts] , “ [juːθ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði]['maɪzə(r)] , ['spendθrɪft] ,

| “ | In | life | , | ” | says | Mrs | . | Herts | , | “ | youth | could | hardly | discern | the | miser | , | spendthrift | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 生活 | , | ” | 说道 | 太太 | . | 赫特福德郡 | , | “ | 青年 | 可以 | 几乎 | 辨别 | 这 | 吝啬鬼 | , | 败家子 | , |

赫茨夫人说：“在生活中，年轻人很难分辨吝啬鬼和挥霍者，

['laɪə(r)] , ['hɪpəkrɪt] , ['iːgəʊɪst] , ['prɒdɪg(ə)l] , ['swɪndlə(r)] , ['gæmblə(r)] , ['pætrɪət] , ['mɑːtə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl]

| liar | , | hypocrite | , | egoist | , | prodigal | , | swindler | , | gambler | , | patriot | , | martyr | , | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎者 | , | 伪君子 | , | 利己主义者 | , | 浪子 | , | 骗子 | , | 赌徒 | , | 爱国者 | , | 烈士 | , | 和 | 全部 |

[ðə; ði][rest] .

| the | rest | . |
|---|---|---|
| 这 | 休息 | . |

骗子、伪君子、自私自利者、挥霍无度者、诈骗犯、赌徒、爱国者、殉道者，以及其他所有身份。

[iːtʃ] ['kwɒləti][ɪz] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

| Each | quality | is | disguised | and | mixed | with | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 质量 | 是 | 伪装 | 和 | 混合 | 和 | 其他的 | . |

每一种特质都被掩盖并与其他特质混合在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði]['drɑːmə]['prez(ə)nts][ə; eɪ][lɑːdʒ] repertory20

| But | the | drama | presents | a | large | repertory20 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 戏剧 | 礼物 | 一个 | 大的 | repertory20 |

但该剧呈现了大量剧目20

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪmplɪfaɪd] , [ˌelɪ'mentl] ['hjuːmən] ['kwɒlətiz] , ['ædmərəbli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['edʒukətɪv]

| of | such | simplified | , | elemental | human | qualities | , | admirably | adjusted | to | the | educative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这样的 | 简化 | , | 元素 | 人类 | 品质 | , | 令人钦佩地 | 调整 | 到 | 这 | 教育性的 |

[ɔː(r)] [ə'prentɪʃɪp] [steɪdʒ][ɒv; əv][laɪf] .

| or | apprenticeship | stage | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 学徒制 | 阶段 | 的 | 生活 | . |

这些简化的、基本的人类特质，非常适合人生的教育或学徒阶段。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [treɪts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

| The | primitive | traits | , | of | which | human | nature | is | made | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原始 | 特征 | , | 的 | 哪个 | 人类 | 自然 | 是 | 制成 | 向上 | , |

构成人类本性的原始特征，

[kæn; kən][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [æz; əz][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

| can | be | observed | and | studied | as | a | mechanic | studies | a | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 观察到 | 和 | 研究 | 作为 | 一个 | 机械 | 研究 | 一个 | 机器 | , |

[pɑːt][baɪ][pɑːt] ,

| part | by | part | , |
|---|---|---|---|
| 部分 | 经过 | 部分 | , |

可以像机械师研究机器一样，逐个部件地观察和研究。

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt][tə'geðə(r)] .

| before | it | is | put | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 它 | 是 | 放 | 一起 | . |

在组装之前。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lɜːrnz] [self] - [kən'trəʊl] .

| " | In | her | play | with | her | doll | , | the | little | girl | learns | self | - | control | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 她 | 玩 | 和 | 她 | 玩具娃娃 | , | 这 | 小的 | 女孩 | 学习 | 自己 | - | 控制 | . |

“小女孩在和洋娃娃玩耍的过程中学会了自我控制。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [dɒl] [ɪz][æz; əz]['riːəl][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi]['brʌðə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)]

| Because | to | her | the | doll | is | as | real | as | her | baby | brother | or | sister |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 到 | 她 | 这 | 玩具娃娃 | 是 | 作为 | 真实的 | 作为 | 她 | 婴儿 | 兄弟 | 或者 | 姐姐 |

,

,

,

因为对她来说，这个娃娃就像她的弟弟妹妹一样真实。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ɪts]['mʌðə(r)] ,

| she | can | be | made | to | feel | that | she | , | as | its | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 能 | 是 | 制成 | 到 | 感觉 | 那 | 她 | , | 作为 | 它是 | 母亲 | , |

她可能会被灌输一种观念，即作为孩子的母亲，她

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd][nɒt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] .

| must | be | a | good | example | and | not | lose | her | temper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 一个 | 好的 | 例子 | 和 | 不是 | 失去 | 她 | 脾气 | . |

她必须以身作则，不能发脾气。

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ɪn]['leɪtə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [waɪl] ['dræmətaɪzɪŋ][ə; eɪ]['stɔːri][ɔː(r)] ['pleɪɪŋ]

| Working | together | with | others | , | in | later | childhood | , | while | dramatizing | a | story | or | playing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 一起 | 和 | 其他的 | , | 在 | 之后 | 童年 | , | 尽管 | 戏剧化 | 一个 | 故事 | 或者 | 玩耍 |

[ə; eɪ][drə'mætɪk] [geɪm] ,

| a | dramatic | game | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 戏剧性 | 游戏 | , |

在童年后期，与他人合作，例如表演故事或玩戏剧游戏时，

['fɜːðə(r)] [ə'sɪsts] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][geɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv][self] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪmpʌls] .

| further | assists | the | child | to | gain | control | of | self | with | all | its | conflicting | impulses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 助攻 | 这 | 孩子 | 到 | 获得 | 控制 | 的 | 自己 | 和 | 全部 | 它是 | 冲突 | 冲动 | . |

进一步帮助孩子控制自己，克服各种矛盾的冲动。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [wɜːk] ['pleʒərəbl] ,

| By | making | work | pleasurable | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 制作 | 工作 | 令人愉悦的 | , |

通过让工作变得令人愉悦，

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [meɪ] [biː; bi] ['ruːtɪd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [laɪf] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

| the | habit | of | industry | may | be | rooted | early | in | the | child's | life | through | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 习惯 | 的 | 行业 | 可能 | 是 | 根 | 早期的 | 在 | 这 | 孩子的 | 生活 | 通过 | 这 | 使用 | 的 |

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] .

| the | dramatic | impulse | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 冲动 | . |

勤奋的习惯可能在儿童早期生活中通过戏剧冲动的运用而根深蒂固。

[ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ] [pleɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] ,

| In | Education | by | Plays | and | Games | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 教育 | 经过 | 演出 | 和 | 游戏 | , |

在戏剧和游戏教育中，

[dʒiː] . [iː] . ['dʒɒnsn] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]

| G | . | E | . | Johnson | tells | of | a | father | who | succeeded | in | getting | his | boys | to | pick | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | . | E | . | 约翰逊 | 讲述 | 的 | 一个 | 父亲 | WHO | 成功了 | 在 | 获得 | 他的 | 男孩们 | 到 | 挑选 | 向上 |

[ɔːl][ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ɪn][wʌn][spɒt] ,

| all | the | stones | in | a | field | and | pile | them | in | one | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 石头 | 在 | 一个 | 场地 | 和 | 桩 | 他们 | 在 | 一 | 点 | , |

GE Johnson讲述了一个父亲成功让他的儿子们把田里所有的石头都捡起来，堆放在一处的故事。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [sə'dʒestɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk]

| by | placing | a | large | stone | in | the | center | and | suggesting | it | as | a | mark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 放置 | 一个 | 大的 | 石头 | 在 | 这 | 中心 | 和 | 建议 | 它 | 作为 | 一个 | 标记 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [pɪtʃ] [stəʊnz] [æt; ət] .

| for | the | boys | to | pitch | stones | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男孩们 | 到 | 沥青 | 石头 | 在 | . |

他们在中心放置了一块大石头，并建议男孩们以此为目标投掷石块。

['mɪsɪz] . [hɜːrts] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['kærəktə(r)] - ['meɪkɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [pə'fɔːmɪŋ]

| Mrs | . | Herts | illustrates | the | character | - | making | power | which | comes | from | performing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 赫特福德郡 | 图示 | 这 | 特点 | - | 制作 | 力量 | 哪个 | 来 | 从 | 表演 |

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][pɑːt][ɪn][ə; eɪ]['drɑːmə][baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] :

| a | noble | part | in | a | drama | by | the | following | experience | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高贵 | 部分 | 在 | 一个 | 戏剧 | 经过 | 这 | 下列的 | 经验 | : |

赫茨夫人通过以下经历说明了在戏剧中扮演崇高角色所带来的性格塑造力量：

“ [wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [mʌnθs] [ɒv; əv]['keəf(ə)l] ,

| “ | We | counted | the | months | of | careful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我们 | 计数 | 这 | 几个月 | 的 | 小心 | , |

我们小心翼翼地数着日子，

['peɪʃ(ə)nt] ['treɪnɪŋ] [wel] [spent] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv]

| patient | training | well | spent | when | it | served | to | bring | the | soul | of | our | boy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 病人 | 训练 | 出色地 | 花费 | 什么时候 | 它 | 服务 | 到 | 带来 | 这 | 灵魂 | 的 | 我们的 | 男生 | 的 |

[æn; ən] [iːst] [saɪd] ['tenəmənt] ['ɪntuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [ɒv; əv]

| an | East | Side | tenement | into | points | of | contact | with | the | soul | and | spirit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 东方 | 边 | 廉租公寓 | 进入 | 积分 | 的 | 接触 | 和 | 这 | 灵魂 | 和 | 精神 | 的 |

[ðə; ðɪ] ['ʃɪvəlrəs] [jʌŋ] [prɪns] ,

| the | chivalrous | young | prince | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士精神 | 年轻的 | 王子 | , |

耐心训练没有白费，它使这位来自东区贫民窟的男孩的灵魂与那位英勇的年轻王子的灵魂和精神产生了共鸣。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['kɒntækt] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

| and | from | these | points | of | contact | to | stimulate | him | into | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这些 | 积分 | 的 | 接触 | 到 | 刺激 | 他 | 进入 | 行动 | . |

并从这些接触点刺激他采取行动。

[wɒt] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɔɪ]

| What | has | the | playing | of | the | character | of | Edward | done | for | this | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 这 | 玩耍 | 的 | 这 | 特点 | 的 | 爱德华 | 完毕 | 为了 | 这 | 男生 |

[bɪ'saɪdz] [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ] [hɪm] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['hæpinəs] ?

| besides | affording | him | some | months | of | genuine | happiness | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 负担得起 | 他 | 一些 | 几个月 | 的 | 真的 | 幸福 | ? |

除了给这个男孩带来几个月的真正快乐之外，扮演爱德华这个角色还给他带来了什么？

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ['paʊə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] ['stɪmjələs]

| It | has | recovered | and | strengthened | his | own | will | power | through | the | stimulus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 恢复 | 和 | 加强 | 他的 | 自己的 | 将要 | 力量 | 通过 | 这 | 刺激 |

[ɒv; əv] ['ɛdwərdz] [wɪl] ;

| of | Edward's | will | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 爱德华的 | 将要 | ; |

在爱德华意志的激励下，他恢复并增强了自己的意志力；

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ænd; ənd] [səʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

| the | boy | had | lost | and | so | found | himself | in | the | joy | and | sorrow | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 有 | 丢失的 | 和 | 所以 | 成立 | 他自己 | 在 | 这 | 喜悦 | 和 | 悲哀 | 的 | 这 |

[jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [prɪns] .

| young | English | prince | . |
|---|---|---|---|
| 年轻的 | 英语 | 王子 | . |

男孩输了，于是体会到了英国年轻王子的喜怒哀乐。

[ðə; ðɪ]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm]

| The | proper | direction | and | control | of | his | dramatic | impulse | had | brought | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恰当的 | 方向 | 和 | 控制 | 的 | 他的 | 戏剧性 | 冲动 | 有 | 带来 | 他 |

['ɪntuː] [sʌtʃ] ['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [jʌŋ] ['edwəd] ,

| into | such | intimate | association | with | young | Edward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这样的 | 亲密的 | 协会 | 和 | 年轻的 | 爱德华 | , |

他对戏剧冲动的正确引导和控制，使他与年轻的爱德华建立了如此亲密的关系。

[prɪns] of21

| Prince | of21 |
|---|---|
| 王子 | of21 |

21岁的王子

[weɪlz] , [ðæt] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['ɛdwərdz] ['vælə(r)] [wɪl] [fər'evə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [bi:; bi] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə; eɪ]
**Wales , that the thrill of Edward's valor will forever afterward be unconsciously a**
威尔士 , 那 这 刺激 的 爱德华的 勇气 将要 永远 之后 是 不知不觉 一个
[pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
**part of himself ,**
部分 的 他自己 ,

威尔士人认为，爱德华的英勇事迹将永远在不知不觉中成为他的一部分。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɑ:vd] [səʊl] [hæz; həz] [ di'mɑ:nd, -'mænd ] [ænd; ənd]
**for something struggling in his starved soul has demanded and**
为了 某物 挣扎 在 他的 饥饿 灵魂 有 要求 和
[rɪ'si:vd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**received expression .**
已收到 表达 .

因为他饥渴的灵魂深处某种挣扎的东西已经要求并得到了表达。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɑ:mə] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [ɪn] [ðə; ði] [rægz] [ɒv; əv] [tɒm]
**In the last act of the drama , when the young prince , in the rags of Tom**
在 这 最后的 行为 的 这 戏剧 , 什么时候 这 年轻的 王子 , 在 这 破布 的 汤姆
['kænti] ,
**Canty ,**
坎蒂 ,

在戏剧的最后一幕，当年轻的王子身穿汤姆·坎蒂的破烂衣服时，

[ðə; ði] ['pɔ:pə(r)] , [meɪks] ['stɜ:di] [kleɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] [θrəʊn] ,
**the pauper , makes sturdy claim to his righteous throne ,**
这 穷光蛋 , 制作 结实的 宣称 到 他的 正义 王座 ,

贫苦之人，坚定地宣称自己拥有正义的王位。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ju:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:ts] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl]
**it was good to see this youth of the streets raise his hand with natural**
它 曾是 好的 到 看 这 青年 的 这 街道 增加 他的 手 和 自然的
['dɪgnəti] ,
**dignity ,**
尊严 ,

很高兴看到这位街头青年举手自卫，举手时自然而然地流露出尊严。

[ænd; ənd] , [wen] [lɔ:d] ['si:mɔ:r] , [wɪð] ['selfɪʃ] ['məʊtɪv] , [wʊd] [ə'pəʊz] [hɪm] , [kraɪ] [aʊt] , - [həʊld] ,
**and , when Lord Seymour , with selfish motive , would oppose him , cry out , ' Hold ,**
和 , 什么时候 主 西摩 , 和 自私 动机 , 会 反对 他 , 哭 出去 , - 抓住 ,

当西摩勋爵出于自私的动机反对他时，就喊道："住手！"

[lɔ:d] ['si:mɔ:r] , [ænd; ənd] [stænd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [wen] [gɒd] [brɪŋz] [raɪt] ! -
**Lord Seymour , and stand not in the way when God brings right ! '**
主 西摩 , 和 站立 不是 在 这 方式 什么时候 上帝 带来 正确的 ! -

西摩勋爵，当上帝伸冤时，你不要阻挠！

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vd] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] ['i:v(ə)n] [æn; ən] [ʌn'wɜ:ði] ['kærəktə(r)]
**" It is believed the occasional performance of even an unworthy character**
" 它 是 相信 这 偶然 表现 的 甚至 一个 不配 特点
[hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pɜ:gətɪv] ['mɒrəl] [ɪ'fekt] .
**has a certain purgative moral effect .**
有 一个 肯定 泻药 道德 影响 .

人们相信，偶尔扮演一个不光彩的角色也能起到一定的道德净化作用。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['mɪnə] [ɪn] " ['lɪt(ə)l]
**Referring to the influence of playing the unpleasant part of Minna in " Little**
指 到 这 影响 的 玩耍 这 令人不快的 部分 的 米娜 在 " 小的
[lɔ:d] ['fɔ:ntlərɔɪ] ,
**Lord Fauntleroy ,**
主 方特勒罗伊 ,

指的是在《小公子》中扮演令人讨厌的米娜这个角色所带来的影响，

" ['mɪsɪz] . [hɜːrts] [sez] :

| " | Mrs | . | Herts | says | : |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 赫特福德郡 | 说道 | : |

赫茨夫人说:

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][naɪs][gˈɜːlz] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] ['mɪnə] ['fɔːməli] [hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]

| " | A | number | of | nice | girls | who | had | played | Minna | formerly | had | fallen | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 数字 | 的 | 好的 | 女孩们 | WHO | 有 | 玩 | 米娜 | 以前 | 有 | 倒下 | 进入 | 这 |

['erə(r)][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [pluːmd] ['pɪktʃə(r)] - [hæts][ænd; ənd][træns'pærənt] [ weist ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

| error | of | wearing | plumed | picture | - | hats | and | transparent | waists | to | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 的 | 穿着 | 羽毛 | 图片 | - | 帽子 | 和 | 透明的 | 腰部 | 到 | 商业 | . |

"一些以前扮演过米娜的漂亮女孩犯了一个错误，那就是戴着羽毛装饰的画帽，穿着透明的腰身去上班。

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [gʊd]

| One | does | not | like | to | tell | a | nice | girl | that | she | cannot | secure | the | respect | of | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 做 | 不是 | 喜欢 | 到 | 告诉 | 一个 | 好的 | 女孩 | 那 | 她 | 不能 | 安全的 | 这 | 尊重 | 的 | 好的 |

['bɪznəs] [men] [waɪl] [ʌn'suːtəbli; ʌn'sjuːtəbli] [drest] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

| business | men | while | unsuitably | dressed | for | her | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商业 | 男人 | 尽管 | 不合适 | 穿着 | 为了 | 她 | 工作 | . |

谁也不愿意告诉一个漂亮的女孩，如果穿着不符合工作场合，就无法赢得优秀商人的尊重。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['wɜːkə(r)] [huː] , [wɪð] [ðə; ði][best] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

| The | social | worker | who | , | with | the | best | intention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会的 | 工人 | WHO | , | 和 | 这 | 最好的 | 意图 | , |

那位出于好意的社工

[ in'truːd ] ['pɜːsən(ə)l][əd'vaɪs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][help] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɒn]

| intrudes | personal | advice | because | those | he | desires | to | help | chance | to | reside | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入侵 | 个人的 | 建议 | 因为 | 那些 | 他 | 欲望 | 到 | 帮助 | 机会 | 到 | 居住 | 在 |

['ləʊə(r)] [iːst] ['brɔːdweɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [fɪfθ] ['ævənjuː] ['mɪəli] [dɪ'spleɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [teɪst]

| lower | East | Broadway | instead | of | upper | Fifth | Avenue | merely | displays | poor | taste |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 东方 | 百老汇 | 反而 | 的 | 上 | 第五 | 大街 | 仅仅 | 显示器 | 贫穷的 | 品尝 |

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'ept][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ə; eɪ][mɪ'steɪkən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][səʊ] ['vaɪt(ə)l]

| and | is | inapt | to | alter | a | mistaken | point | of | view | in | a | matter | so | vital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不称职 | 到 | 改变 | 一个 | 错误 | 观点 | 的 | 看法 | 在 | 一个 | 事情 | 所以 | 必不可少的 |

[tuː; tə][ɔːl] [jʌŋ] [gˈɜːlz][æz; əz] [kləʊðz] .

| to | all | young | girls | as | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 年轻的 | 女孩们 | 作为 | 衣服 | . |

他擅自给出个人建议，因为他想帮助的人住在东百老汇下街而不是第五大道上街，这纯粹是品味低下，而且他无法改变在服装这种对所有年轻女孩都至关重要的事情上的错误观点。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði][gɜːrlz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

| The | use | of | dramatic | instinct | to | stir | the | girl's | imagination | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 戏剧性 | 本能 | 到 | 搅拌 | 这 | 女孩们 | 想像力 | 到 | 这 |

[ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]['kwaɪət] ['gɑːmənts] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['erəl] [kləʊð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| realization | that | the | quiet | garments | of | Mrs | . | Errol | clothe | the | body | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实现 | 那 | 这 | 安静的 | 服装 | 的 | 太太 | . | 埃罗尔 | 衣服 | 这 | 身体 | 的 | 一个 |

['wʊmən] [huːz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][səʊl][ðə; ði][gɜːl] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['emjuleɪt] ,

| woman | whose | qualities | of | mind | and | soul | the | girl | desires | to | emulate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 谁 | 品质 | 的 | 头脑 | 和 | 灵魂 | 这 | 女孩 | 欲望 | 到 | 仿真 | , |

运用戏剧性的本能来激发女孩的想象力，使她意识到埃罗尔太太朴素的衣着下，是一位拥有女孩渴望效仿的心灵和灵魂品质的女性。

[waɪl] [mɪnəz] ['gɔːdi] [ə'pærəl] [kləʊðz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huːm] [ðə; ði][gɜːl][hæz; həz]

| while | Minna's | gaudy | apparel | clothes | the | body | of | a | woman | whom | the | girl | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 米娜的 | 艳丽的 | 服饰 | 衣服 | 这 | 身体 | 的 | 一个 | 女士 | 谁 | 这 | 女孩 | 有 |

[grəʊn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][əd'maɪə(r)] ,

| grown | to | understand | but | not | to | admire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 到 | 理解 | 但 | 不是 | 到 | 钦佩 | , |

米娜华丽的服饰包裹着一个女孩逐渐了解但却并不欣赏的女人的身体。

[pruːvd] [wɪð] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]
**proved** **with** **us** **to** **be** **a** **very** **legitimate** **use** **of** **the** **primitive** **impulse** **to**
已证实 和 我们 到 是 一个 非常 合法的 使用 的 这 原始 冲动 到
['truːli][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][endz] . ”
**truly** **educational** **ends** **.** **”**
真的 教育 结束 . ”

事实证明，将原始冲动用于真正的教育目的，是一种非常合理的方式。

“ [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz]['iːv(ə)l] , ” [ædz] [ˌfredə'riːkə] [bɪəd] ,
**“** **In** **taking** **a** **part** **in** **which** **there** **is** **evil** **,** **”** **adds** **Frederica** **Beard** **,**
“ 在 采取 一个 部分 在 哪个 那里 是 邪恶的 , ” 添加 弗雷德里卡 胡须 ,

弗雷德里卡·比尔德补充道：“参与邪恶活动本身就是一种罪恶。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['æktə(r)] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [diːd] ,
**“** **it** **is** **quite** **possible** **that** **a** **young** **actor** **will** **see** **the** **outcome** **of** **a** **bad** **deed** **,**
“ 它 是 相当 可能的 那 一个 年轻的 演员 将要 看 这 结果 的 一个 坏的 契据 ,

“年轻演员很有可能会看到自己作恶的后果，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][laɪf] .
**as** **it** **is** **not** **possible** **for** **him** **to** **see** **it** **immediately** **in** **life** **.**
作为 它 是 不是 可能的 为了 他 到 看 它 立即地 在 生活 .

因为他不可能在生活中立即看到它。

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'sɜːn] [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪn] the22
**He** **may** **discern** **the** **workings** **of** **conscience** **in** **the22**
他 可能 辨别 这 运作 的 良心 在 the22

他或许能察觉到良心的运作。22

['kærəktə(r)][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] , [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][beə(r)][ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
**character** **he** **represents** **,** **or** **he** **may** **have** **to** **bear** **the** **consequences** **of**
特点 他 代表 , 或者 他 可能 有 到 熊 这 结果 的
['rɒŋduːɪŋ] .
**wrongdoing** **.**
不当行为 .

他必须维护他所代表的形象，否则他可能要承担错误行为的后果。

[ɪf] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] [ di'pikt ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪ] ,
**If** **neither** **of** **these** **things** **is** **depicted** **in** **the** **play** **,**
如果 两者都不 的 这些 事物 是 描绘 在 这 玩 ,

如果剧中没有描绘这两件事，

[ðen] [ðə; ðɪ]['kærəktə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . ”
**then** **the** **character** **is** **not** **one** **to** **be** **played** **by** **young** **people** **.** **”**
然后 这 特点 是 不是 一 到 是 玩 经过 年轻的 人们 . ”

那么这个角色就不适合年轻人扮演了。

“ [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt]
**“** **The** **development** **of** **expression** **through** **the** **right** **service** **of** **the** **dramatic** **instinct**
“ 这 发展 的 表达 通过 这 正确的 服务 的 这 戏剧性 本能
. . . [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
**. . .** **will** **serve** **to** **stimulate** **discrimination** **,**
. . . 将要 服务 到 刺激 歧视 ,

“通过正确运用戏剧本能来发展表达能力……将有助于激发鉴赏力，

[ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][hænd][ænd; ənd] [hɑːt] [wɪð] ['ædɪd] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
**a** **quick** **eye** **and** **hand** **and** **heart** **with** **added** **taste** **for** **the** **beautiful** **,**
一个 快的 眼睛 和 手 和 心 和 额外 品尝 为了 这 美丽的 ,

眼光敏锐、手脚灵活、心地善良，并且对美好事物有着敏锐的鉴赏力。

[waɪl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [rɪ'spɒnsɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði][best][ænd; ənd]['nəʊblɪst]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz]

| while | development | in | responsiveness | to | the | best | and | noblest | people | and | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 发展 | 在 | 响应能力 | 到 | 这 | 最好的 | 和 | 最高贵 | 人们 | 和 | 事物 |

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [wɪl] [kri'eɪt] [teɪst] [ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

| of | all | the | ages | will | create | taste | and | discrimination | in | the | choice | of | individual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 年龄 | 将要 | 创造 | 品尝 | 和 | 歧视 | 在 | 这 | 选择 | 的 | 个人 |

[sə'raʊndɪŋz] ,

| surroundings | , |
|---|---|
| 周围环境 | , |

对各个时代最优秀、最高尚的人和事物的敏锐感知能力的发展，将培养出对个人环境选择的品味和辨别力。

[diːdz] , ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] ” ( ['mɪsɪz] . [hɜːrts] ) .

| deeds | , | actions | , | and | ambitions | ” | ( | Mrs | . | Herts | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 契约 | , | 行动 | , | 和 | 抱负 | ” | ( | 太太 | . | 赫特福德郡 | ) | . |

行为、行动和抱负”(赫茨夫人)。

[ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt]

| The | Inspirational | Value | of | This | Instinct |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼓舞人心 | 价值 | 的 | 这 | 本能 |

这种本能的鼓舞人心的价值

['mɪstə(r)] . [liː] [sez] [ðæt] “ [ðə; ði][fɜːst] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ʃɒk] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]

| Mr | . | Lee | says | that | “ | the | first | really | important | shock | that | comes | to | a | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 李 | 说道 | 那 | “ | 这 | 第一的 | 真的 | 重要的 | 震惊 | 那 | 来 | 到 | 一个 | 年轻的 |

[mænz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔːd] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd]

| man's | religious | sentiment | in | this | world | is | the | number | of | bored | - | looking | people | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 宗教 | 情绪 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 这 | 数字 | 的 | 无聊的 | - | 寻找 | 人们 | 大约 |

,

,

,

李先生说：“在这个世界上，年轻人的宗教情感所受到的第一个真正重要的冲击，是周围有很多看起来很无聊的人。”

['duːɪŋ] [raɪt] .

| doing | right | . |
|---|---|---|
| 正在做 | 正确的 | . |

做正确的事。

” [pə'hæps] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['mɒrəl][tɑːsk] [wɪð] [jʌŋ] [fəʊks][ɪz][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| ” | Perhaps | our | greatest | moral | task | with | young | folks | is | to | persuade | them | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也许 | 我们的 | 最 | 道德 | 任务 | 和 | 年轻的 | 各位 | 是 | 到 | 说服 | 他们 | 那 | 它 |

[ɪz][nɒt]['əʊnli][waɪz][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

| is | not | only | wise | to | be | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 仅有的 | 明智的 | 到 | 是 | 好的 | , |

“或许我们对年轻人最重要的道德任务是说服他们，行善不仅是明智的，

[bʌt; bət] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

| but | happy | to | be | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 快乐的 | 到 | 是 | 好的 | . |

但乐于做好人。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðem; ðəm]['lɑːdʒə(r)]

| If | we | are | going | to | do | this | , | we | must | reveal | to | them | larger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 做 | 这 | , | 我们 | 必须 | 揭示 | 到 | 他们 | 更大的 |

['sɔːsɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

| sources | of | joy | . |
|---|---|---|---|
| 来源 | 的 | 喜悦 | . |

如果我们要做这件事，就必须向他们揭示更大的快乐源泉。

“ [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [deɪ] , ” ['mɪsɪz] . [-] [sez] , “ [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmhaʊ]
**“ So many of our children to - day , ” Mrs . Braucher says , “ are somehow**
“ 所以 许多 的 我们的 孩子们 到 - 天 , ” 太太 . 布劳歇 说道 , “ 是 不知何故
['mɪsɪŋ] [ðə; ði]['tʃaɪldlaɪk]['fænsi] ,
**missing the childlike fancy ,**
丢失的 这 孩子气 想要 ,

布劳彻夫人说：“如今我们很多孩子似乎都失去了孩童般的想象力。”

[ðə; ði] ['bɔɪənt] [self] - [fə'getflnəs] , [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['riːəl] [wɜːld] .
**the buoyant self - forgetfulness , which comes from living in a half - real world .**
这 浮力 自己 - 健忘 , 哪个 来 从 活的 在 一个 一半 - 真实的 世界 .

这种轻快的自我遗忘感，源于生活在一个半真实的世界里。

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [mə'kænɪkl] [tɒɪz] [ænd; ənd][səʊ] ['meni]
**Perhaps they are poor rich children with mechanical toys and so many**
也许 他们 是 贫穷的 富有的 孩子们 和 机械的 玩具 和 所以 许多
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [siː] [stjuː'pendəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][bɪ'haɪnd]['riːəl]
**opportunities to see stupendous productions of the old fairy tales behind real**
机会 到 看 惊人的 作品 的 这 老的 仙女 故事 在后面 真实的
['fʊtlaɪts] [ðæt] [ðə; ði] [həʊm] [pleɪz] [siːm] [kruːd] .
**footlights that the home plays seem crude .**
脚灯 那 这 家 演出 似乎 原油 .

也许他们是家境贫寒但家境富裕的孩子，拥有机械玩具，并且有很多机会在真正的舞台灯光下观看精彩绝伦的古老童话故事演出，所以家庭戏剧表演显得粗糙简陋。

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd]
**Perhaps they are rich poor children who live so close to the pain and**
也许 他们 是 富有的 贫穷的 孩子们 WHO 居住 所以 关闭 到 这 疼痛 和
[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['spektə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['eəri] [fɔːmz] [ɒv; əv]['feəri][laɪf][hæv; həv][kwaɪt]
**the burden and the specter that the airy forms of fairy life have quite**
这 负担 和 这 幽灵 那 这 轻盈的 表格 的 仙女 生活 有 相当
[ flit ] [ə'weɪ] .
**flitted away .**
飞掠 离开 .

也许他们是富裕的穷孩子，生活在痛苦、重担和阴影的阴影下，以至于仙女般的生活早已消逝无踪。

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['nɔːm(ə)l] ['helθi] ['tʃɪldrən] [huːz] ['tʃaɪldlaɪk]['riːəlɪzəm] ,
**Or , perhaps , they are just normal healthy children whose childlike realism ,**
或者 , 也许 , 他们 是 只是 普通的 健康 孩子们 谁 孩子气 现实主义 ,

或者，也许他们只是普通的健康孩子，他们有着孩童般的现实主义。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['fænsi] , [hæz; həz] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði][dɪm]['feəri]
**for want of the suggestive touch of fancy , has shut out the dim fairy**
为了 想 的 这 暗示性的 触碰 的 想要 , 有 关闭 出去 这 暗淡 仙女
['fɪgəz] — [huː'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
**figures — whoever they are ,**
数据 — 谁 他们 是 ,

由于缺乏富有暗示性的想象力，那些朦胧的仙女形象——无论她们是谁——都被排除在外了。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [ˌʌn'rɪəl] , ['veri] ['riːəl] [pɑːt]
**wherever they are , do you want them to lose this unreal , very real part**
无论 他们 是 , 做 你 想 他们 到 失去 这 虚幻 , 非常 真实的 部分
[ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ?
**of their lives ?**
的 他们的 生活 ?

无论他们身在何处，你希望他们失去生活中这既虚幻又真实的一部分吗?

[bʊks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [wɪl] [help] — [wɪl] [plɑːnt][ðə; ði] [siːd] — [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə]

| Books | and | stories | will | help | — | will | plant | the | seed | — | but | only | the | appeal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图书 | 和 | 故事 | 将要 | 帮助 | — | 将要 | 植物 | 这 | 种子 | — | 但 | 仅有的 | 这 | 上诉 | 到 |

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['blɒsəm] [æz; əz][ðə; ði][rəʊz] . ” -

| the | dramatic | instinct | will | cause | it | to | blossom | as | the | rose | . | ” | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 将要 | 原因 | 它 | 到 | 开花 | 作为 | 这 | 玫瑰 | . | ” | - |

书籍和故事会有所帮助——会播下种子——但只有唤起人们的戏剧本能，才能使它像玫瑰一样绽放。[23]

[drə'mætɪk] [pleɪ] [prɪ'vents] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'nɜːt] ,

| Dramatic | play | prevents | the | emotional | nature | from | becoming | inert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧性 | 玩 | 阻止 | 这 | 情绪 | 自然 | 从 | 成为 | 惰性 | , |

戏剧表演可以防止情感变得迟钝。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kiːps] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəsnɪs] [fər'evə(r)][ə'laɪv] .

| and | thus | keeps | the | possibility | of | joyousness | forever | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 保持 | 这 | 可能性 | 的 | 喜悦 | 永远 | 活 | . |

从而使快乐的可能性永远存在。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fænsi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [pə'petʃuəl]

| It | retains | the | imagination | and | fancy | that | are | so | essential | to | perpetual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 保留 | 这 | 想像力 | 和 | 想要 | 那 | 是 | 所以 | 基本的 | 到 | 永久 |

[juːθ] .

| youth | . |
|---|---|
| 青年 | . |

它保留了永葆青春所必需的想象力和奇思妙想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][dɔː(r)][tuː; tə][rəʊ'mæns][ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] [ðæt] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['əʊpən]

| It | is | the | only | possible | door | to | romance | and | mystery | that | will | remain | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 仅有的 | 可能的 | 门 | 到 | 浪漫 | 和 | 神秘 | 那 | 将要 | 保持 | 打开 |

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] .

| for | many | . |
|---|---|---|
| 为了 | 许多 | . |

这是通往浪漫与神秘的唯一一扇可能对许多人敞开的大门。

[ˌaɪ 'tiː]['sætɪsfaɪz][ðə; ði]['hjuːmən] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ɪts]

| It | satisfies | the | human | craving | to | realize | the | meaning | of | life | regardless | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 满足 | 这 | 人类 | 渴望 | 到 | 意识到 | 这 | 意义 | 的 | 生活 | 不管 | 的 | 它是 |

[ɪn'vaɪrənmənt] .

| environment | . |
|---|---|
| 环境 | . |

它满足了人类无论身处何种环境都渴望理解生命意义的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] .

| It | is | the | best | way | to | have | life | and | to | have | it | more | abundantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最好的 | 方式 | 到 | 有 | 生活 | 和 | 到 | 有 | 它 | 更多的 | 大量 | . |

这是享受生活、享受更丰盛生活的最佳方式。

[sez] ['mɪsɪz] . [hɜːrts] :

| Says | Mrs | . | Herts | : |
|---|---|---|---|---|
| 说道 | 太太 | . | 赫特福德郡 | : |

赫茨夫人说：

“ [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv]

| “ | A | majority | of | young | people | as | well | as | children | experience | a | hunger | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 多数 | 的 | 年轻的 | 人们 | 作为 | 出色地 | 作为 | 孩子们 | 经验 | 一个 | 饥饿 | 的 |

[ðə; ði][səʊl][tuː; tə][lɪv; laɪv][aʊt] ['ɪmpʌls] [dɪ'naɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

| the | soul | to | live | out | impulses | denied | expression | in | their | personal | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 到 | 居住 | 出去 | 冲动 | 否认 | 表达 | 在 | 他们的 | 个人的 | 生活 | . |

“大多数年轻人和儿童都有一种灵魂上的渴望，想要实现那些在个人生活中被压抑的冲动。

| [ɪ'tɜːn(ə)l] | [ˌpɜːsə'nælətɪ] | [rɪ'strɪkts] | [ænd; ənd] | [ʃeɪps] | [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)] | [ɪn'vaɪrənmənt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Eternal** | **Personality** | **restricts** | **and** | **shapes** | **us** | **into** | **the** | **limits** | **of** | **our** | **environment** | **.** |
| 永恒 | 性格 | 限制 | 和 | 形状 | 我们 | 进入 | 这 | 限制 | 的 | 我们的 | 环境 | . |

永恒人格限制并塑造我们，使我们适应环境的限制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 儿童的戏剧本能(The dramatic instinct in children)



[juːθ] [ tʃeif ] [ə'genst] [sʌtʃ] ['lɪmɪt] .
**Youth chafes against such limit .**
青年 摩擦 反对 这样的 限制 .

年轻人对这种限制感到不满。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][stɜː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][mɪə(r)] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [taɪm] ,
**The impulses of humanity stir beyond the reach of mere personality , time ,**
这 冲动 的 人类 搅拌 超过 这 抵达 的 仅仅 性格 , 时间 ,
[ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] .
**and circumstance .**
和 环境 .

人类的本能冲动超越了单纯的个性、时间和环境的限制。

['dʒɑːni] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paɪrət] , [mɪs] [smɪθ] [ə; eɪ] [kwiːn] , [jʌŋ] ['hæri] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .
**Johnnie wants to be a pirate , Miss Smith a queen , young Harry a martyr .**
约翰尼 想要 到 是 一个 海盗 , 错过 史密斯 一个 女王 , 年轻的 哈里 一个 烈士 .

约翰尼想当海盗，史密斯小姐想当女王，小哈里想当殉道者。

[ðɪs] [ɪz] ['neɪtʃərz] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] .
**This is nature's provision against spiritual isolation .**
这 是 自然的 条款 反对 精神 隔离 .

这是大自然为防止精神孤立而提供的保障。

[ðɪs] ['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz][æz; əz] [ˌelɪ'mentl] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]
**This hunger of the soul for experience is as elemental a demand for**
这 饥饿 的 这 灵魂 为了 经验 是 作为 元素 一个 要求 为了
['nʌrɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
**nourishment as the hunger of the body for food .**
营养 作为 这 饥饿 的 这 身体 为了 食物 .

灵魂对体验的渴望，与身体对食物的渴望一样，都是最基本的滋养需求。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌelɪ'mentl] ['hʌŋgə(r)] .
**The dramatic instinct is an expression of this elemental hunger .**
这 戏剧性 本能 是 一个 表达 的 这 元素 饥饿 .

这种戏剧性的本能正是这种原始欲望的体现。

" [kən'tɪnjʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [friː] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld] ,
**" Continuing she says : " It is the common , ordinary , free heritage of every child ,**
" 继续 她 说道 : " 它 是 这 常见的 , 普通的 , 自由的 遗产 的 每一个 孩子 ,

她继续说道："这是每个孩子共同的、普通的、自由的遗产。"

[ʌn'kɒnʃəslɪ] ['ɒpərətɪv] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
**unconsciously operative in every human being from the cradle to the grave .**
不知不觉 操作 在 每一个 人类 存在 从 这 摇篮 到 这 严重 .

从摇篮到坟墓，它无意识地作用于每个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪsɪk] ['fɔːsɪz] [weə'baɪ] [gɒd] [ʃeɪps] [hjuː'mænəti] . . . .
**It is among the great basic forces whereby God shapes humanity . . . .**
它 是 之中 这 伟大的 基本的 力量 由此 上帝 形状 人类 . . . .

这是上帝塑造人类的众多基本力量之一.....

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [grɑːsp][hɪz; ɪz] ['kʌntriz]

| It | is | the | force | which | makes | the | soldier | on | the | battlefield | grasp | his | country's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 力量 | 哪个 | 制作 | 这 | 士兵 | 在 | 这 | 战场 | 抓牢 | 他的 | 该国的 |

[flæg] ,

| flag | , |
|---|---|
| 旗帜 | , |

正是这种力量，驱使着战场上的士兵紧紧抓住自己国家的国旗。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [kraɪ][aʊt] , - [ɒn][tuː; tə] ['vɪktəri] ,

| and | raising | it | high | above | his | head | , | cry | out | , | ' | On | to | victory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提高 | 它 | 高的 | 多于 | 他的 | 头 | , | 哭 | 出去 | , | - | 在 | 到 | 胜利 | , |

他高举着旗帜，高喊："胜利在望！"

- ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] ['vɪktəri] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] .

| ' | even | though | that | victory | includes | the | death | of | his | own | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 甚至 | 尽管 | 那 | 胜利 | 包括 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 自己的 | 身体 | . |

即使这场胜利是以他肉体的死亡为代价的。

[ˌaɪ ˈtiː] [sə'steɪnz] [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][ 'vidʒil ] , [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

| It | sustains | the | monk | in | his | vigils | , | the | statesman | in | his | patriotism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 维持 | 这 | 僧 | 在 | 他的 | 守夜 | , | 这 | 政治家 | 在 | 他的 | 爱国主义 | , |

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['pʊlpɪt] .

| the | preacher | in | his | pulpit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | 在 | 他的 | 讲坛 | . |

它支撑着僧侣的守夜，支撑着政治家的爱国情怀，支撑着传道者的布道。

" [ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] ['riːəl]['aʊə(r)] [aɪ'diəl] .

| " | In | short | , | it | is | the | power | by | which | we | make | real | our | ideals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 短的 | , | 它 | 是 | 这 | 力量 | 经过 | 哪个 | 我们 | 制作 | 真实的 | 我们的 | 理想 | . |

简而言之，它是我们实现理想的力量。

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] ['kɒmz] [ɪn] [ˌædə'les(ə)ns] ,

| The | strongest | moral | influence | of | the | dramatic | instinct | comes | in | adolescence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最强 | 道德 | 影响 | 的 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 来 | 在 | 青春期 | , |

戏剧本能最强烈的道德影响出现在青春期。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['eɪpɪŋ] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diəl]

| when | it | shows | itself | in | the | form | of | aping | the | manners | and | copying | the | ideals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 演出 | 本身 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 模仿 | 这 | 礼仪 | 和 | 复制 | 这 | 理想 |

[ɒv; əv] [wʌnz] ['pɜːsən(ə)l]['hɪərəʊ] .

| of | one's | personal | hero | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个人的 | 个人的 | 英雄 | . |

表现为模仿自己心目中英雄的举止和理想。

[oʊ'ʃeɪ] [gɪvz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

| O'Shea | gives | much | attention | to | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥谢 | 给予 | 很多 | 注意力 | 到 | 这 | . |

奥谢对此非常关注。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] fact24

| He | calls | us | to | notice | the | fact24 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 呼叫 | 我们 | 到 | 注意 | 这 | fact24 |

他呼吁我们注意这一事实24

[ðæt] " ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ['nɔːməli] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| that | " | children | of | all | ages | normally | choose | for | their | companions | those | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | " | 孩子们 | 的 | 全部 | 年龄 | 通常情况下 | 选择 | 为了 | 他们的 | 同伴 | 那些 | 的 | 一个 |

[daɪ'næmɪk]['neɪtʃə(r)] ,

| dynamic | nature | , |
|---|---|---|
| 动态的 | 自然 | , |

"各个年龄段的孩子通常都会选择性格活泼的人作为玩伴"，

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] - [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] .

| who | are | able | ' | to | do | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 有能力的 | - | 到 | 做 | 事物 | . |

能够"做事"的人。

- [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stætɪk] ['tendənsi] , [ðəʊ] - [gʊd] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektəbl] , - [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

| ' Persons | of | a | static | tendency | , | though | ' good | ' | and | ' | respectable | , | ' | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - 人 | 的 | 一个 | 静止的 | 趋势 | , | 尽管 | - 好的 | - | 和 | - | 可敬 | , | - | 是 | 不是 |

['kɒmənli] ['emjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] .

| commonly | emulated | by | the | young | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 模拟 | 经过 | 这 | 年轻的 | . |

"性格固执的人，即使品行'好'、'受人尊敬'，也往往不会受到年轻人的效仿。"

[ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [men] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

| In | any | community | it | will | probably | be | found | that | men | of | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 社区 | 它 | 将要 | 大概 | 是 | 成立 | 那 | 男人 | 的 | 行动 | , |

在任何群体中，人们都可能会发现行动派人士，

[wɒt'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] — [men] [huː] [ə'kʌmplɪʃ] [θɪŋz] — [bɪ'kʌm] ['dɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði]

| whatever | this | may | be | — | men | who | accomplish | things | — | become | dominant | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 这 | 可能 | 是 | — | 男人 | WHO | 完成 | 事物 | — | 变得 | 主导的 | 在 | 这 |

[ɪmˌpɜːsə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

| impersonations | of | the | young | . |
|---|---|---|---|---|
| 模仿 | 的 | 这 | 年轻的 | . |

无论这是什么——有所成就的男人——都会在模仿年轻人方面占据主导地位。

" ['kuːli] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] , ['ɪləstreɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [weɪ] .

| " Cooley | , | discussing | this | particular | point | , | illustrates | it | in | an | effective | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 库利 | , | 讨论 | 这 | 特别的 | 观点 | , | 图示 | 它 | 在 | 一个 | 有效的 | 方式 | . |

"库利在讨论这一点时，以一种有效的方式加以说明。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [lʌv] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

| Speaking | of | the | child's | love | of | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 的 | 这 | 孩子的 | 爱 | 的 | 行动 | , |

说到孩子对行动的热爱，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] ['prɒbəbli] [ siːm ] [æn; ən][ɪ'nɜːt][ænd; ənd]

| he | says | that | " | his | father | sitting | at | his | desk | probably | seems | an | inert | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 那 | " | 他的 | 父亲 | 坐着 | 在 | 他的 | 桌子 | 大概 | 似乎 | 一个 | 惰性 | 和 |

[ˌʌnə'træktɪv] [fə'nɒmɪnən] ,

| unattractive | phenomenon | , |
|---|---|---|
| 不吸引人 | 现象 | , |

他说，"他父亲坐在书桌前的样子，可能看起来呆滞而缺乏吸引力。"

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔː(r)][dɪg][ə; eɪ] [diːp] [həʊl][ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ;

| but | the | man | who | can | make | shavings | or | dig | a | deep | hole | is | a | hero | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | WHO | 能 | 制作 | 刨花 | 或者 | 挖 | 一个 | 深的 | 洞 | 是 | 一个 | 英雄 | ; |

但是，能够刨出木屑或挖出深坑的人就是英雄；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [pə'vɜːs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][eɪdʒ] [ʃəʊ]

| and | the | seemingly | perverse | admiration | which | children | at | a | later | age | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 似乎 | 变态 | 钦佩 | 哪个 | 孩子们 | 在 | 一个 | 之后 | 年龄 | 展示 |

[fɔː(r); fə(r)]['sɜːkəs][men][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪrəts][ænd; ənd][ ˌdespə'rɑːdəu ] [ðeɪ] [riːd] [ə'baʊt][ɪz]

| for | circus | men | and | for | the | pirates | and | desperadoes | they | read | about | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 马戏团 | 男人 | 和 | 为了 | 这 | 海盗 | 和 | 亡命之徒 | 他们 | 读 | 关于 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

| to | be | explained | in | a | similar | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 解释 | 在 | 一个 | 相似的 | 方式 | . |

而孩子们长大后对他们读到的马戏团演员、海盗和亡命之徒表现出的看似扭曲的崇拜，也可以用类似的方式来解释。

[wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪz] ['evɪdənt] ['paʊə(r)] .
**What they want is evident power .**
什么 他们 想 是 明显 力量 .

他们想要的是实实在在的权力。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [meɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [æz; əz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ækrəbæt] [ɔ:(r)]
**The scholar may possibly be as worthy of admiration as the acrobat or**
这 学者 可能 可能 是 作为 值得 的 钦佩 作为 这 杂技演员 或者
[ðə; ði] [pə'li:smən] ;
**the policeman ;**
这 警察 ;

这位学者或许和杂技演员或警察一样值得钦佩;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ten] [wɪl] ['seldəm] [si:] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðæt] [lait] .
**but the boy of ten will seldom see the matter in that light .**
但 这 男生 的 十 将要 很少 看 这 事情 在 那 光 .

但十岁的男孩很少会这样看待这件事。

" [naʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [drə'mætɪk] .
**" Now all this is dramatic .**
" 现在 全部 这 是 戏剧性 .

"现在这一切都太戏剧化了。"

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [strɒŋ] ['tendənsi] [tu:; tə] ['kɒpi] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] ['i:zəli] ['kɒpid] ,
**It indicates the strong tendency to copy those who are most easily copied ,**
它 表示 这 强的 趋势 到 复制 那些 WHO 是 最多 容易地 复制 ,

这表明人们有很强的模仿倾向，倾向于模仿那些最容易被模仿的人。

['neɪmli] , [ðəʊz] [hu:z] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] [lend] [ðəm'selvz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪgə(r)]
**namely , those whose ideals and actions lend themselves , because of their vigor**
即 , 那些 谁 理想 和 行动 借 他们自己 , 因为 的 他们的 活力
[ænd; ənd] [θi'ætrɪk] [ˌpiktʃə'resknis] ,
**and theatric picturesqueness ,**
和 戏剧性的 风景如画 ,

也就是说，那些理想和行动因其活力和戏剧性而引人注目的人

[tu:; tə] ['aʊtwəd] [ɪmˌpɜ:sə'neɪʃn] .
**to outward impersonation .**
到 向外 冒充 .

表面上的模仿。

[ðə; ði] ['peərənt] [ɪz] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mɒrəl] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hu:] [kæn; kən]
**The parent is performing the highest moral service to his children who can**
这 父母 是 表演 这 最高 道德 服务 到 他的 孩子们 WHO 能
['fɜ:nɪʃ] [ðem; ðəm] [hə'rəʊɪk] [drə'mætɪk] [ɪg'zæmpl] ,
**furnish them heroic dramatic examples ,**
提供 他们 英勇 戏剧性 示例 ,

父母为子女树立了英勇的榜样，这是对子女最高的道德贡献。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [kə'rɪə(r)] ,
**if possible by his own activities and career ,**
如果 可能的 经过 他的 自己的 活动 和 职业 ,

如果可能的话，通过他自己的活动和事业，

[ɔ:(r)] [baɪ] ['entərɪŋ] ['hɑ:tɪli] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [drə'mætɪk] [pleɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [æz; əz]
**or by entering heartily with them into dramatic play of such a character as**
或者 经过 进入 衷心地 和 他们 进入 戏剧性 玩 的 这样的 一个 特点 作为
[tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,
**to create the illusion of adventure ,**
到 创造 这 错觉 的 冒险 ,

或者与他们一起投入到戏剧化的表演中，扮演一个能制造冒险幻觉的角色，

[ɔː(r)][baɪ][ɪkˈspəʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['həʊlsəm] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪtə(r)]

| or | by | exposing | them | to | wholesome | persons | of | an | age | a | little | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 暴露 | 他们 | 到 | 健康 | 人 | 的 | 一个 | 年龄 | 一个 | 小的 | 更大的 |

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][spekˈtækjələ(r)][ɪn][ækt][ɔː(r)][drəˈmætɪk][ɪn] [pleɪ] .

| than | their | own | who | are | either | spectacular | in | act | or | dramatic | in | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他们的 | 自己的 | WHO | 是 | 任何一个 | 壮观的 | 在 | 行为 | 或者 | 戏剧性 | 在 | 玩 | . |

或者让他们接触比他们年纪稍长、品行端正、行为举止精彩或演技高超的人。

[θriː] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

['sʌməri]

| Summary |
|---|
| 概括 |

概括

['djʊərɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] , [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [pɑːs] [θruː] [θriː] [pɪərɪədz][ɪn][ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv]

| During | childhood | , | boys | and | girls | pass | through | three | periods | in | the | evolution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 童年 | ，男孩们 | | 和 | 女孩们 | 经过 | 通过 | 三 | 时期 | 在 | 这 | 进化 | 的 |

[ðə; ði][drəˈmætɪk]['ɪnstɪŋkt] .

| the | dramatic | instinct | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | . |

在童年时期，男孩和女孩的戏剧本能发展会经历三个阶段。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ɪmɪteɪt] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn]['riːəl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

| Little | children | imitate | people | and | animals | in | real | situations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 孩子们 | 模拟 | 人们 | 和 | 动物 | 在 | 真实的 | 情况 | , |

小孩子会在现实情境中模仿人和动物。

[ inˈdevə ] [tuː; tə]['mɪrə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

| endeavoring | to | mirror | the | world | as | they | understand | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 镜子 | 这 | 世界 | 作为 | 他们 | 理解 | 它 | . |

努力反映他们所理解的世界。

[bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət] [əˈbaʊt][ðə; ði] third25

| Beginning | at | about | the | third25 |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 关于 | 这 | third25 |

从大约第三个25开始

[jɪə(r)] , [ðeɪ] [kəˈmens] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [pleɪ] - [self] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] - [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðɪs]

| year | , | they | commence | to | create | a | play | - | self | living | in | a | play | - | world | , | and | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | , | 他们 | 开始 | 到 | 创造 | 一个 | 玩 | - | 自己 | 活的 | 在 | 一个 | 玩 | - | 世界 | , | 和 | 这 |

['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪ'ljʊʒən] ,

| power | of | making | illusions | , |
|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 制作 | 幻觉 | , |

这一年，他们开始创造一个生活在游戏世界中的游戏自我，以及这种制造幻觉的力量，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz][laɪf][tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪkˈstent] ,

| as | the | expression | of | the | hunger | to | realize | life | to | its | fullest | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 表达 | 的 | 这 | 饥饿 | 到 | 意识到 | 生活 | 到 | 它是 | 最 | 程度 | , |

作为对充分实现人生的渴望的表达，

[lɑːsts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] .

| lasts | as | long | as | people | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续时间 | 作为 | 长的 | 作为 | 人们 | 居住 | . |

与人的寿命一样长。

[frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][naɪn] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld]

| From | six | to | nine | children | are | eagerly | becoming | acquainted | with | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 六 | 到 | 九 | 孩子们 | 是 | 急切地 | 成为 | 熟人 | 和 | 这 | 世界 |

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][həʊm] .

| outside | the | home | . |
|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 家 | . |

六至九岁的孩子正兴致勃勃地了解家庭以外的世界。

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] [ɪz] [ðen] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| The | dramatic | impulse | is | then | expressed | in | the | imitation | of | every | occupation | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 冲动 | 是 | 然后 | 表达 | 在 | 这 | 模仿 | 的 | 每一个 | 职业 | 和 |

['kʌstəm] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| custom | known | to | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 风俗 | 已知 | 到 | 他们 | . |

这种戏剧性的冲动随后表现为他们模仿自己所知的每一种职业和习俗。

[ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [eɪdz][ðə; ði][drə'mætɪk] [pleɪ] .

| The | developing | tendency | to | construct | aids | the | dramatic | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发展 | 趋势 | 到 | 构造 | 艾滋病 | 这 | 戏剧性 | 玩 | . |

这种逐渐形成的建构倾向有助于戏剧表演。

['pærəlel] [wɪð] [ðɪs] , [pə'hæps] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] ,

| Parallel | with | this | , | perhaps | at | about | the | tenth | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平行线 | 和 | 这 | , | 也许 | 在 | 关于 | 这 | 第十 | 年 | , |

与此同时，大约在第十年左右，

['kɒmz] [ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit ]

| comes | the | period | when | they | begin | to | take | pleasure | in | impersonating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 这 | 时期 | 什么时候 | 他们 | 开始 | 到 | 拿 | 乐趣 | 在 | 冒充 |

[drə'mætɪk][aɪ'diəz][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

| dramatic | ideas | to | an | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧性 | 想法 | 到 | 一个 | 观众 | . |

到了某个时期，他们开始乐于向观众模仿戏剧性的想法。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] [ tend ][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ˌædə'les(ə)ns] .

| This | expression | of | the | instinct | tends | to | fade | away | after | adolescence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表达 | 的 | 这 | 本能 | 倾向于 | 到 | 褪色 | 离开 | 后 | 青春期 | . |

这种本能的表达往往会在青春期后逐渐消失。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:] .

| The | dramatic | instinct | is | of | great | educational | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 是 | 的 | 伟大的 | 教育 | 价值 | . |

戏剧本能具有很高的教育价值。

[ˌaɪ 'tiː][helps][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] [wɜːld] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .

| It | helps | the | child | to | realize | his | world | and | organize | his | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 帮助 | 这 | 孩子 | 到 | 意识到 | 他的 | 世界 | 和 | 组织 | 他的 | 思维 | . |

它帮助孩子认识世界，理清思路。

[hiː; hi] [ ri'membə ] [best] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [drə'mætɪkli] .

| He | remembers | best | what | he | has | learned | dramatically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 最好的 | 什么 | 他 | 有 | 学习 | 戏剧性地 | . |

他最能记住戏剧性的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [ in'lɑːdʒ ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ i'neibl ] [hɪm][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] , [bəuθ][baɪ] ['nɒlɪdʒ]

| It | enlarges | his | experiences | and | enables | him | to | put | himself | , | both | by | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 放大 | 他的 | 经历 | 和 | 启用 | 他 | 到 | 放 | 他自己 | , | 两个都 | 经过 | 知识 |

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,

| and | sympathy | , |
|---|---|---|
| 和 | 同情 | , |

它拓宽了他的阅历，使他能够凭借知识和同情心，将自己置于……的位置。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][mænz] [pleɪs] .

| in | the | other | man's | place | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 男人的 | 地方 | . |

代替另一个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] ['mæstər] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

| It | is | an | important | factor | in | mastering | literature | and | history | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 重要的 | 因素 | 在 | 掌握 | 文学 | 和 | 历史 | 和 |

[ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['reɪsɪz] .

| in | becoming | familiar | with | the | spirit | of | other | races | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 成为 | 熟悉的 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 其他 | 种族 | . |

这是掌握文学和历史以及了解其他民族精神的重要因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]

| It | is | extremely | useful | in | developing | resourcefulness | , | and | the | capacity | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 极其 | 有用 | 在 | 发展 | 足智多谋 | , | 和 | 这 | 容量 | 为了 |

['miːtɪŋ] ['nɒv(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

| meeting | novel | situations | . |
|---|---|---|---|
| 会议 | 小说 | 情况 | . |

它在培养应变能力和应对新情况的能力方面非常有用。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm]['ɪntuː][ɔːl] [skuːl] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [helps] [ʃeɪp] [ðə; ði]

| It | carries | interest | and | enthusiasm | into | all | school | subjects | and | helps | shape | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 携带 | 兴趣 | 和 | 热情 | 进入 | 全部 | 学校 | 主题 | 和 | 帮助 | 形状 | 这 |

[tʃaɪldz] [aɪ'diəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

| child's | ideals | for | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 孩子的 | 理想 | 为了 | 这 | 未来 | . |

它能激发孩子对所有学科的兴趣和热情，并有助于塑造孩子对未来的理想。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɒrəl]['væljuː] .

| The | dramatic | instinct | has | a | great | moral | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 有 | 一个 | 伟大的 | 道德 | 价值 | . |

戏剧本能具有很高的道德价值。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['aʊtlet][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['enədʒiz] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] [ʌn'selfɪʃnəs] ;

| It | gives | a | wholesome | outlet | to | a | child's | energies | ; | it | develops | unselfishness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 一个 | 健康 | 出路 | 到 | 一个 | 孩子的 | 能量 | ; | 它 | 发展 | 无私 | ; |

[ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

| it | creates | a | sympathetic | imagination | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 创建 | 一个 | 交感神经 | 想像力 | ; |

它能为孩子的精力提供健康的释放途径；它能培养无私奉献的精神；它能激发孩子的同理心和想象力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ][tʃaɪld][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['mɒrəl] ['ɪʃuːz] [baɪ] ['hævɪŋ]

| and | it | gives | a | child | the | opportunity | to | understand | moral | issues | by | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 给予 | 一个 | 孩子 | 这 | 机会 | 到 | 理解 | 道德 | 问题 | 经过 | 拥有 |

['ɪmɪtətɪv] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| imitative | experiences | of | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 模仿 | 经历 | 的 | 他们 | . |

它让孩子有机会通过模仿体验来理解道德问题。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][hæz; həz] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['væljuː] .

| The | dramatic | instinct | has | great | inspirational | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 本能 | 有 | 伟大的 | 鼓舞人心 | 价值 | . |

戏剧性的本能具有巨大的鼓舞人心的价值。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] ['fænsi] [θruː] [laɪf] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][dɔː(r)][tuː; tə][rəʊ'mæns][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ,

| It | carries | fancy | through | life | , | is | the | only | possible | door | to | romance | for | many | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 携带 | 想要 | 通过 | 生活 | , | 是 | 这 | 仅有的 | 可能的 | 门 | 到 | 浪漫 | 为了 | 许多 | , |

它为生活增添浪漫情调，是许多人通往浪漫的唯一途径。

[ænd; ənd] [ 'fə:niʃ ] [θru:] ['hɪərəʊ] - ['wɜ:ʃɪp] , [ðə; ði] [strɒgɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə] [ki:p]

| and | furnishes | through | hero | - | worship | , | the | strongest | possible | incentives | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 通过 | 英雄 | - | 崇拜 | , | 这 | 最强 | 可能的 | 激励措施 | 到 | 保持 |

['nəʊb(ə)l] [aɪ'diəl] .

| noble | ideals | . |
|---|---|---|
| 高贵 | 理想 | . |

通过英雄崇拜，为人们保持崇高理想提供了最强有力的激励。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪn'tent][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə] ['fʊlnəs]

| The | final | intent | of | the | dramatic | instinct | is | that | it | should | minister | to | fullness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 意图 | 的 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 是 | 那 | 它 | 应该 | 部长 | 到 | 饱腹感 |

[ɒv; əv][laɪf] . -

| of | life | . | 26 |
|---|---|---|---|
| 的 | 生活 | . | - |

戏剧本能的最终目的在于促进生命的圆满。26

[wi:; wi][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌpɒli'ænə] , [baɪ]['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [glæd][ɪn] ['evri] ['sɜ:kəmstəns] ,

| We | remember | how | Pollyanna | , | by | finding | something | glad | in | every | circumstance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 记住 | 如何 | 波莉安娜 | , | 经过 | 寻找 | 某物 | 高兴的 | 在 | 每一个 | 环境 | , |

[sək'si:dɪd] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['glɔ:rɪfaɪɪŋ] ,

| succeeded | not | only | in | glorifying | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 不是 | 仅有的 | 在 | 荣耀 | , |

我们记得波莉安娜是如何通过在任何情况下都找到快乐的事情，不仅成功地赞美了.....

[bʌt; bət][ɪn]['æktʃuəli] [træns'fɔ:mɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪələs] .

| but | in | actually | transforming | an | existence | that | promised | to | be | cheerless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 实际上 | 转变 | 一个 | 存在 | 那 | 承诺 | 到 | 是 | 冷冷清清 | . |

但实际上却改变了原本注定黯淡无光的生活。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] [meɪ] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

| This | is | what | the | dramatic | instinct | may | do | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 这 | 戏剧性 | 本能 | 可能 | 做 | 为了 | 我们 | . |

这就是戏剧本能可能带给我们的。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['kʌndʒə(r)][ʌp] [ɪ'ljʊʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃɑ:mɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

| Not | only | does | it | conjure | up | illusions | in | which | it | is | charming | to | live | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 做 | 它 | 变戏法 | 向上 | 幻觉 | 在 | 哪个 | 它 | 是 | 迷人 | 到 | 居住 | , |

它不仅营造出令人向往的迷人幻境，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ][daɪ'næmɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [ tend ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd]

| but | it | is | so | dynamic | that | it | actually | tends | to | change | circumstances | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 所以 | 动态的 | 那 | 它 | 实际上 | 倾向于 | 到 | 改变 | 情况 | 和 |

[helps] [ˌri:'ʃeɪp] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [dri:mz] .

| helps | reshape | the | world | according | to | our | dreams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 重塑 | 这 | 世界 | 根据 | 到 | 我们的 | 梦境 | . |

但它如此充满活力，以至于它实际上往往会改变环境，并帮助我们按照梦想重塑世界。

[ðə; ði] ['stɒdʒi] [səʊl] [wɪ'ðaʊt] ['vɪʒn] [skwɑ:ts][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]['lɪtərəl] [ri'ælitiz] , [bʌt; bət] “ [ðə; ði]

| The | stodgy | soul | without | vision | squats | in | the | midst | of | literal | realities | , | but | “ | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古板 | 灵魂 | 没有 | 想象 | 深蹲 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 文字 | 现实 | , | 但 | “ | 这 |

['dri:mə(r)] [laɪvz; lɪvz][fər'evə(r)] .

| dreamer | lives | forever | . |
|---|---|---|---|
| 梦想家 | 生活 | 永远 | . |

没有远见的固执灵魂只能在现实中苟延残喘，但”梦想家永生”。

” ['refərənsɪz] [ [ˌtu:'tu:] ]

| ” | References | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | 参考 | [ | 2 | ] |

参考文献[2]

[ [ˌtuːˈtuː] ] [bʊks] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæmflət] [meɪ] [biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz]

| [ | 2 | ] | Books | recommended | in | this | pamphlet | may | be | secured | through | the | publishers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 2 | ] | 图书 | 受到推崇的 | 在 | 这 | 小册子 | 可能 | 是 | 安全 | 通过 | 这 | 出版商 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæmflət] .

| of | the | pamphlet | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小册子 | . |

[2] 本手册中推荐的书籍可通过本手册的出版商获得。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmɒnəgrɑːf] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

| The | principal | sources | for | this | monograph | are | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 来源 | 为了 | 这 | 专著 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

本专著的主要参考文献如下:

[ˈstʌdiz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] .

| Studies | of | Childhood | . |
|---|---|---|---|
| 研究 | 的 | 童年 | . |

儿童研究。

[dʒeɪmz] [ˈsʌli] .

| James | Sully | . |
|---|---|---|
| 詹姆斯 | 玷污 | . |

詹姆斯·萨利。

[kənˈteɪnz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈtʃæptə(r)][əˈpɒn] “ [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

| Contains | an | excellent | chapter | upon | “ | The | Age | of | Imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一个 | 出色的 | 章 | 之上 | “ | 这 | 年龄 | 的 | 想像力 | . |

其中包含关于“想象时代”的精彩章节。

” [tʃaɪldz] [pleɪ] .

| ” | Child's | Play | . |
|---|---|---|---|
| ” | 孩子的 | 玩 | . |

“儿童游戏。”

[ˈrɒbət] [ˈluːɪs] [ˈstiːvənsən] .

| Robert | Louis | Stevenson | . |
|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 路易斯 | 史蒂文森 | . |

罗伯特·路易斯·史蒂文森。

[ə; eɪ] [ˈwʌndəfəli] [ɪnˈsaɪsɪv][ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnətɪv] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [frɒm; frəm]

| A | wonderfully | incisive | little | study | of | the | imaginative | play | of | childhood | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 太棒了 | 尖锐 | 小的 | 学习 | 的 | 这 | 富有想象力的 | 玩 | 的 | 童年 | 从 |

[hɪz; ɪz] “ [vɝːdʒɪnɪbəs] - .

| his | “ | Virginibus | Puerisque | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | “ | 处女 | - | . |

这是一篇精彩而深刻的小研究，探讨了他在《Virginibus Puerisque》一书中对童年时期充满想象力的游戏的描写。

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈθɪətə(r)] .

| ” | The | Children's | Educational | Theatre | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 孩子们的 | 教育 | 剧院 | . |

“儿童教育剧院。”

[ˈælɪs] [ˈmɪni] [hɜːrts] .

| Alice | Minnie | Herts | . |
|---|---|---|---|
| 爱丽丝 | 米妮 | 赫特福德郡 | . |

爱丽丝·明妮·赫茨。

[kənˈteɪnz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈtʃæptəz] [əˈpɒn][ðə; ði][drəˈmætɪk][ˈɪnstɪŋkt] .

| Contains | an | excellent | series | of | chapters | upon | the | dramatic | instinct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一个 | 出色的 | 系列 | 的 | 章节 | 之上 | 这 | 戏剧性 | 本能 | . |

其中包含一系列关于戏剧本能的精彩章节。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

| The | Individual | in | the | Making | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 个人 | 在 | 这 | 制作 | . |

正在成长中的个体。

[iː] . [ə; eɪ] . [kɜːrk'pætrɪk] .

| E | . | A | . | Kirkpatrick | . |
|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 一个 | . | 柯克帕特里克 | . |

EA Kirkpatrick。

[gɪvz] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃn] [tuː; tə][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [iːtʃ] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [dɪ'veləpmənt] .

| Gives | full | recognition | to | imagination | at | each | stage | of | the | child's | development | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 满的 | 认出 | 到 | 想像力 | 在 | 每个 | 阶段 | 的 | 这 | 孩子的 | 发展 | . |

充分重视儿童发展各个阶段的想象力。

[jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

| Your | Child | To | - | day | and | To | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 孩子 | 到 | - | 天 | 和 | 到 | - | 明天 | . |

你的孩子今天和明天。

['mɪsɪz] . - [em] . ['gruːnˌbɜːrg] .

| Mrs | . | Zidonie | M | . | Gruenberg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | M | . | 格伦伯格 | . |

Zidonie M. Gruenberg 女士。

[ə; eɪ] [gʊd] ['tʃæptə(r)][ɒn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| A | good | chapter | on | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 章 | 在 | 想像力 | . |

关于想象力的一章写得很好。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [tʃaɪld] [ænd; ənd]['praɪməri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| The | Normal | Child | and | Primary | Education | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 孩子 | 和 | 基本的 | 教育 | . |

正常儿童与小学教育。

['ɑːnəld] [el] . [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] ['tʃɑːndlə(r)] ['gɛsəl] .

| Arnold | L | . | and | Beatrice | Chandler | Gesell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿诺德 | L | . | 和 | 贝娅特丽丝 | 钱德勒 | 格塞尔 | . |

阿诺德·L·和比阿特丽斯·钱德勒·格塞尔。

[kən'teɪnz] [æn; ən] ['eksələnt] ['tʃæptə(r)][ɒn] “ [drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| Contains | an | excellent | chapter | on | “ | Dramatic | Expression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一个 | 出色的 | 章 | 在 | “ | 戏剧性 | 表达 | , |

其中包含关于“戏剧表现”的精彩章节，

” ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə][sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

| ” | showing | how | to | utilize | this | instinct | with | children | up | to | six | years | of | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 显示 | 如何 | 到 | 利用 | 这 | 本能 | 和 | 孩子们 | 向上 | 到 | 六 | 年 | 的 | 年龄 | . |

”展示了如何利用这种本能来帮助六岁以下的儿童。

['prɔːbləmz][ɒv; əv][drə'mætɪk] [pleɪ] .

| Problems | of | Dramatic | Play | . |
|---|---|---|---|---|
| 问题 | 的 | 戏剧性 | 玩 | . |

戏剧游戏的问题。

['mɪsɪz] . ['haʊəd] [es] . [-] .

| Mrs | . | Howard | S | . | Braucher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 霍华德 | S | . | 布劳歇 | . |

霍华德·S·布劳彻夫人。

[ə; eɪ] ['pæmflət] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['lɪsts][ɒv; əv]['stɔ:ri] -

| A | pamphlet | emphasizing | the | value | of | this | instinct | and | giving | lists | of | story | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小册子 | 强调 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 本能 | 和 | 给予 | 列表 | 的 | 故事 | - |

[pleɪz] [ænd; ənd][dɹ'ɑ:məz][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . -

| plays | and | dramas | for | children | . | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 和 | 电视剧 | 为了 | 孩子们 | . | - |

一本小册子，强调了这种本能的价值，并列出了适合儿童的故事剧和戏剧。27

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] ['sɪti] [stri:ts] .

| The | Spirit | of | Youth | and | City | Streets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 的 | 青年 | 和 | 城市 | 街道 | . |

青春精神与城市街道。

[dʒeɪn] ['ædəmz] .

| Jane | Addams | . |
|---|---|---|
| 简 | 亚当斯 | . |

简·亚当斯。

[ə; eɪ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['drɑ:mə][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][tʃaɪld][laɪf] .

| A | plea | for | the | drama | in | the | development | of | child | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 恳求 | 为了 | 这 | 戏剧 | 在 | 这 | 发展 | 的 | 孩子 | 生活 | . |

呼吁重视儿童成长过程中的戏剧性因素。

[pleɪ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| Play | in | Education | . |
|---|---|---|---|
| 玩 | 在 | 教育 | . |

寓教于乐。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [li:] .

| Joseph | Lee | . |
|---|---|---|
| 约瑟夫 | 李 | . |

约瑟夫·李。

[æn; ən] ['eksələnt] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][drə'mætɪk]

| An | excellent | characterization | of | childhood | , | with | special | reference | to | the | dramatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 出色的 | 特征描述 | 的 | 童年 | , | 和 | 特别的 | 参考 | 到 | 这 | 戏剧性 |

['ɪnstɪŋkt][ɪn] ['tʃæptəz] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][tu:; tə][ˌɛks'ɛks'aɪ] .

| instinct | in | Chapters | XVII | to | XXI | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 本能 | 在 | 章节 | 十七 | 到 | 二十一 | . |

对童年的刻画非常出色，尤其是在第十七章至第二十一章中对童年的戏剧本能进行了特别的描写。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ] [pleɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] .

| Education | by | Plays | and | Games | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | 经过 | 演出 | 和 | 游戏 | . |

寓教于乐。

[dʒɔ:dʒ] [i:] . ['dʒɒnsn] .

| George | E | . | Johnson | . |
|---|---|---|---|---|
| 乔治 | E | . | 约翰逊 | . |

乔治·E·约翰逊。

[kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][drə'mætɪk] [geɪmz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

| Contains | a | list | of | dramatic | games | characteristic | of | each | period | of | childhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一个 | 列表 | 的 | 戏剧性 | 游戏 | 特征 | 的 | 每个 | 时期 | 的 | 童年 | . |

收录了儿童时期各个阶段特有的戏剧游戏列表。

[saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

| Psychology | of | Childhood | . |
|---|---|---|---|
| 心理学 | 的 | 童年 | . |

儿童心理学。

['nɔːrzˌwɜːrθi] [ænd; ənd] ['wɪtli] .
**Norsworthy** **and** **Whitley** **.**
诺斯沃西 和 惠特利 .

诺斯沃西和惠特利。

[kən'teɪnz] ['meni] [gʊd] [sə'dʒestʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['vælju:][ɒv; əv][drə'mætɪk]
**Contains** **many** **good** **suggestions** **upon** **the** **development** **and** **value** **of** **dramatic**
包含 许多 好的 建议 之上 这 发展 和 价值 的 戏剧性
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
**expression** **.**
表达 .

包含许多关于戏剧表现的发展和价值的有益建议。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['elɪmənt] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
**The** **Development** **of** **a** **Dramatic** **Element** **in** **Education** **.**
这 发展 的 一个 戏剧性 元素 在 教育 .

教育中戏剧元素的开发。

[æn] [θrup] [kreɪg] .
**Anne** **Throop** **Craig** **.**
安妮 特鲁普 克雷格 .

安妮·特鲁普·克雷格。

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['semɪnəri] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - .
**A** **suggestive** **article** **in** **The** **Pedagogical** **Seminary** **for** **March** **,** **1908** **.**
一个 暗示性的 文章 在 这 教学法 神学院 为了 行进 , - .

1908 年 3 月《教育学院》上的一篇引人深思的文章。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [həʊm] ['sɪəriːz]
**THE** **AMERICAN** **HOME** **SERIES**
这 美国人 家 系列

美国家庭系列

['nɔːmən] [iː] . ['rɪtʃədsən] , ['edɪtə(r)]
**NORMAN** **E** **.** **RICHARDSON** **,** **Editor**
诺曼 E . 理查森 , 编辑

诺曼·E·理查森，编辑

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm]
**The** **Nation's** **Challenge** **to** **the** **Home**
这 国家的 挑战 到 这 家

国家对家庭的挑战

[haʊ] [wʌn] ['riːəl] ['mʌðə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
**How** **One** **Real** **Mother** **Lives** **with** **Her** **Children**
如何 一 真实的 母亲 生活 和 她 孩子们

一位母亲如何与她的孩子相处

['peərənthʊd] [ænd; ənd] [hə'redəti]
**Parenthood** **and** **Heredity**
为人父母 和 遗传

父母身份与遗传

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)]
**The** **Roots** **of** **Disposition** **and** **Character**
这 根 的 处置 和 特点

性情与性格的根源

[ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['beɪbiz] [laɪf]
**The** **First** **Year** **in** **a** **Baby's** **Life**
这 第一的 年 在 一个 婴儿的 生活

婴儿生命中的第一年

[θʌm] - ['sʌkɪŋ]
**Thumb** - **Sucking**
拇指 - 吸吮

吮吸拇指

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][jɪə(r)][əʊld]
**The** **Education** **of** **the** **Baby** **Until** **It** **Is** **One** **Year** **Old**
这 教育 的 这 婴儿 直到 它 是 一 年 老的

婴儿一岁前的教育

[fɜ:st] [steps] [tə'wɔ:d] ['kærəktə(r)]
**First** **Steps** **Toward** **Character**
第一的 步骤 朝向 特点

培养品格的第一步

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] [j'iəz]
**The** **Second** **and** **Third** **Years**
这 第二 和 第三 年

第二年和第三年

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] [j'iəz]
**The** **Education** **of** **the** **Child** **During** **the** **Second** **and** **Third** **Years**
这 教育 的 这 孩子 期间 这 第二 和 第三 年

儿童二、三年级的教育

[ðə; ði]['mʌðə(r)][æz; əz] ['pleɪfeləʊ] ( [j'iəz] [wʌn] , [tu:] , [ænd; ənd] [θri:] )
**The** **Mother** **as** **Playfellow** **(** **Years** **One** **,** **Two** **,** **and** **Three** **)**
这 母亲 作为 玩伴 ( 年 一 , 二 , 和 三 )

母亲作为玩伴（一、二、三年级）

[ðə; ði]['prɔ:bləmz][ɒv; əv]['tempə(r)]
**The** **Problems** **of** **Temper**
这 问题 的 脾气

脾气问题

[ðə; ði]['prɔ:bləmz][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ]
**The** **Problems** **of** **Fighting**
这 问题 的 斗争

战斗的问题

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]
**The** **Government** **of** **Young** **Children**
这 政府 的 年轻的 孩子们

幼儿政府

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
**The** **Punishment** **of** **Children**
这 惩罚 的 孩子们

对儿童的惩罚

[ðə; ði] [həʊm] ['kɪndəgɑ:t(ə)n]
**The** **Home** **Kindergarten**
这 家 幼儿园

家庭幼儿园

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɜ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ( [j'iəz]
**The** **Religious** **Nurture** **of** **a** **Little** **Child** **(** **Years**
这 宗教 培育 的 一个 小的 孩子 ( 年

幼儿的宗教教养（岁）

[fɔ:(r)][ænd; ənd][faɪv] )
**Four** **and** **Five** **)**
四 和 五 )

四和五）

[ðə; ði] ['nɜːvəs] [tʃaɪld]
**The** **Nervous** **Child**
这 紧张的 孩子

紧张的孩子

[ɒn] [truːθ] ['telɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] [laɪz]
**On** **Truth** **Telling** **and** **the** **Problem** **of** **Children's** **Lies**
在 真相 讲述 和 这 问题 的 孩子们的 谎言

论说真话与儿童说谎问题

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd] [twelv]
**The** **Government** **of** **Children** **Between** **Six** **and** **Twelve**
这 政府 的 孩子们 之间 六 和 十二

六至十二岁儿童政府

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['tʃɪldrən]
**The** **Dramatic** **Instinct** **in** **Children**
这 戏剧性 本能 在 孩子们

儿童的戏剧本能

[drə'mætɪks][ɪn][ðə; ði] [həʊm]
**Dramatics** **in** **the** **Home**
戏剧 在 这 家

家庭戏剧

['teɪb(ə)l] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [həʊm]
**Table** **Talk** **in** **the** **Home**
桌子 讲话 在 这 家

家庭餐桌谈话

['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊm]
**Sunday** **in** **the** **Home**
星期日 在 这 家

周日在家

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['sʌndez]
**A** **Year** **of** **Good** **Sundays**
一个 年 的 好的 星期日

美好的星期天之年

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊm]
**The** **Picture** **-** **Hour** **in** **the** **Home**
这 图片 - 小时 在 这 家

家庭观影时光

['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊm]
**Story** **-** **Telling** **in** **the** **Home**
故事 - 讲述 在 这 家

家庭讲故事

['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [həʊm]
**Music** **in** **the** **Home**
音乐 在 这 家

家庭音乐

['treɪnɪŋ] [ɪn] [θrɪft]
**Training** **in** **Thrift**
训练 在 节约

节俭培训

“ [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ” [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [laɪfs] [rɪ'njuːəl]
**“** **What** **to** **Say** **”** **in** **Telling** **the** **Story** **of** **Life's** **Renewal**
“ 什么 到 说 ” 在 讲述 这 故事 的 生活的 续期

在讲述生命重生的故事时，“该说什么”

[seks] ['dɪsəplɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm]
**Sex** **Discipline** **for** **Boys** **in** **the** **Home**
性别 纪律 为了 男孩们 在 这 家

家庭中对男孩的性管教

[ju:θs] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn] [laɪf]
**Youth's** **Outlook** **Upon** **Life**
青年的 前景 之上 生活

青年人的生活观

['bɪldɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wʊmənhʊd]
**Building** **for** **Womanhood**
建筑 为了 女性

为女性而建

['rɪðəm] [ænd; ənd][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]
**Rhythm** **and** **Recreation**
韵律 和 娱乐

节奏与娱乐

[praisiz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
**Prices** **will** **be** **Furnished** **on** **Application**
价格 将要 是 提供 在 应用

价格面议

[-] [nəʊt] :
**Transcriber's** **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] ['stændədaiz] .
**Punctuation** **has** **been** **standardised** **.**
标点 有 到过 标准化 .

标点符号已经标准化。

[peɪdʒ] -
**Page** **26**
页 -

第26页

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [pɑ:li:ænə] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
**remember** **how** **Pollyana** **changed** **to**
记住 如何 波莉安娜 已更改 到

还记得波莉安娜是如何变成.....的吗?

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌpɒli'ænə]
**remember** **how** **Pollyanna**
记住 如何 波莉安娜

还记得波莉安娜吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神